

# oaula

Argentina M\$N 130 — E° 4

## NUMERO ESPECIAL la mujer chilena 1967



• resultados del concurso de pintura infantil

• prepare su navidad con paula  
que comer, que regalar,  
como adornar

• un suplemento de regalo !

• moda chilena

# NUEVO SHAMPOO

## *Annabella*

analiza la intimidad de su cabello



**UD. GUSTARA DE LOS 5  
PERO... UNO SE ENAMORARA DE UD!**

- ¿...CON MIEL DE ABEJA  
da "esa" especial suavidad
- ¿...CON ESENCIA DE LAVANDA  
perfuma su cabello con  
la brisa de europa
- ¿...CON INFUSION DE MANZANILLA  
acentúa delicadamente  
el color de su cabello
- ¿...CON ESENCIA DE FRUTILLA  
confiere la frescura de  
la primavera
- ¿...CON INFUSION DE QUILLAY  
limpia a fondo  
y remueve la caspa!

**SHAMPOO**

## *Annabella*



**el enamorado**

# paula

Nº 6 DICIEMBRE 1967

## MODA Y BELLEZA

Consejos de Belleza para la Navidad	92
Colección de Verano	94

## REPORTAJES

Encuesta: ¿Por qué se fracasa en el matrimonio?	35
Personas: La Mujer Chilena 1967	43
Ensayo: La Mujer Chilena 1967	80
Problema: Polémica sobre artículo de la Mujer Infiel	90
Turismo: Regalos de Pascua para el Turista	126
Lo Ultimo en Medicina	83

## ACTUALIDAD

La gente habla de...	29
Paula al día	33
Qué se ve, qué se hace, qué se lee	15

## CINE

Los antigalanes del Cine Nuevo	38
--------------------------------	----

## CUENTO

La Clorinda	88
-------------	----

## NIÑOS

Resultados del Concurso de Pintura Infantil	108
---	-----

## HUMOR

Paula se ríe	37
El 24 de Diciembre	31

## PRACTICO

Su Jardín: Atreglos Florales para la Pascua	40
Decoración: Los regalos que la casa necesita	86
Haga cosas bonitas para la Pascua	116
Cocina: Las delicias de Navidad	120

## HOROSCOPO

Las nativas de Sagitario	106
Las predicciones del mes	107



DIRECCION: Delia Vergara de Huneus. Redacción: María Luz Sierra de Ramírez, Constanza Vergara, Amanda Puz, Isabel Allende. DIRECCION DE ARTE: Norman Calabrese. DIAGRAMACION: Isabel Margarita Aguirre. FOTOGRAFIAS: Raúl Alvarez, René Combeau, Sergio Gelcic. COCINA: Sofía Matte de Del Río. DECORACION: Pedro Erlwin. COORDINACION DE MODA: Elinor Comandari.

"PAULA": revista editada por Editorial Lord Cochrane S. A.; Directora: Delia Vergara de Huneus; Representante Legal: Carlos Fernández Cox; Dirección y Redacción: Av. Providencia 711; Casilla 611; Teléfono: 465041; Santiago de Chile; Distribuidora exclusiva para la República Argentina: Ryela S.A.I.C.I.F. y A.; Paraguay 340, Buenos Aires; Capital Federal y Gran Buenos Aires: Vaccaro Hnos. S. R. L., Salis 585, Capital. Distribuidora exclusiva para los Estados Unidos Mexicanos: Distribuidora Sayrols de Publicaciones S. A., México. Suscripciones: Providencia 711, 1.er piso.

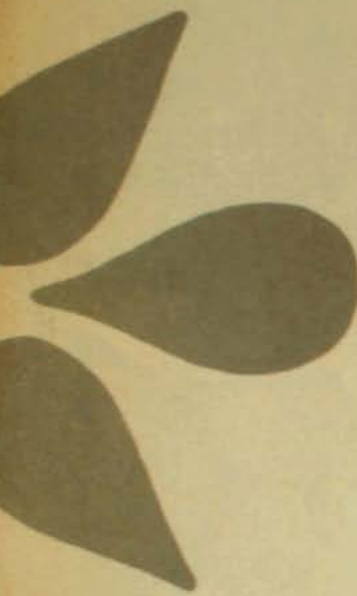
# Paula

Las mujeres vemos llegar diciembre con horror. La vida empieza a girar, a cien kilómetros por hora, en torno a los regalos de Pascua. Siempre tantos, tan difíciles y tan caros. Recorremos kilómetros, gran parte de ellos cargadas cual mulas; nos morimos de calor, de dolor de pies, de apretura... Llegamos al 24 de diciembre agotadas, con bastante miedo de que nuestros regalos no sean los apropiados, y con bastantes ganas de que al año próximo se suprima la Navidad.

Todo esto, guardadas las proporciones, es absurdo. Porque entre las caminatas, los dolores de pies, los cientos de miles de pesos gastados y el agotamiento se nos olvida lo principal: la Navidad. Porque para la gran mayoría de nosotros, la Navidad se ha convertido en una fiesta formal, y al olvidarnos del contenido no transmitimos el verdadero mensaje: el mensaje de amor que trajo Cristo al mundo; de generosidad, de dar y hacer feliz.

Como todas ustedes saben, PAULA organizó un Concurso de Pintura Infantil, cuyo tema era la Navidad. Con gran sorpresa (y ustedes la tendrán también al ver en este número los trabajos ganadores), nos dimos cuenta de que para sólo un pequeñísimo porcentaje de niños, la Navidad significaba el nacimiento de Cristo. Sin embargo para la inmensa mayoría, eran los regalos, el árbol de Pascua, el Viejo Pascuero... ¿Y el porqué de esta fiesta de regalos y de alegría? Ellos no lo supieron expresar. Tal vez porque nosotros olvidamos explicárselo...

Diciembre es también fin de año. Y debería ser un mes de balance, de autoevaluación, de análisis. PAULA, en su número especial, hizo este balance a nivel de la mujer chilena. Entrevistamos a 16 mujeres de todos los niveles socio-económicos, en un esfuerzo por saber qué es, qué hace y qué piensa la Mujer Chilena 1967.



## CARTAS

### ● MUY CHILENA

Soy una estudiante de 19 años y Paula me ha cautivado por sus temas amenos y divertidos. Me siento feliz de que se edite una revista de tanta calidad al estilo europeo pero, al mismo tiempo, muy, muy chilena. Deseo que me envíen la dirección de la persona que se firma con las iniciales J. C. de M., en el número 4, en la sección Cartas, pues me encantaría intercambiar opiniones con alguien entendido en decoración.

Graciela Carrasco.

Desgraciadamente no tenemos la dirección que solicita, pero J. C. de M., es lectora nuestra. Si ella lee su carta, seguramente que le escribirá a la dirección suya: Adolfo Eastman 1722. Población de Gas, Santiago.

### ● UN DUENDE REVOLTOSO

Ya terminé de leer la Paula de este mes y sólo me queda esperar que salga la de diciembre. Me imagino que será fabulosa, con cosas de Pascua y novedades que sólo ustedes saben entregar. Deseo exponerle tres puntos: 1) ¿No podrían salir quincenal? 2) Me parece que en Paula 5, página 125, en el test "¿Es usted lógica?", se deslizó un error. En el problema

1 dice: Si..... (9) es igual a 16, ¿a cuánto es igual ..... (6)? De acuerdo a lo allí expuesto, el resultado es 10 2/3, pero al ver la solución dice que es 12. ¿No habrá andado algún duende revoltoso y puso un puntito de más? Creo que lo correcto sería: Si..... (8) es igual a 16, ¿a cuánto es igual ..... (6)? Entonces saldría 12; y 3) ¿Podrían hablar del yogurt, de sus propiedades, cómo se hace, qué relación tiene con la belleza del cutis, si hace engordar, etc.? Espero que las futuras Paulas sigan saliendo tan buenas como las que he visto.

Vicky, Valparaíso.

Si, un duende revoltoso puso un puntito de más. Tomaremos muy en cuenta sus otras dos sugerencias.

### ● "¿LLEGARON A TIEMPO?"

Quiero saber si mis 4 dibujos de Navidad llegaron a tiempo a Santiago. Uno es un campo de Belén pintado con tiza y goma de pegar y otro con acuarela, gente que va a Belén, el otro es mi hermanita y el árbol de pascua y el último es pintado con témpera, es el campo sembrado de regalos para todo el mundo. Saluda atentamente,

Joel G. A., Valparaiso.

Llegaron a tiempo, pero no tuviste suerte porque no recibieron premios. Para otra vez será.

### ● IDEAL PARA LA MUJER QUE TRABAJA

Felicitaciones. Por primera vez encuentro una revista que se acomoda a mis actividades. Es ideal para la mujer que trabaja y que desea estar al tanto de lo que sucede y al mismo tiempo no olvidar los problemas hogareños. Le agradeceré informarme cómo puedo conseguir los primeros 3 números de Paula, que leí en casa de una colega; y el valor de la suscripción anual y a qué dirección habría que enviar el cheque.

M. P. de G., Valparaíso.

Los primeros números de Paula puede obtenerlos en nuestras oficinas de redacción: Providencia 711, quinto piso. La suscripción anual cuesta E\$ 32,40 y el cheque hay que enviarlo a Providencia 711, 1.er piso, Suscripciones.

NOTA: Aunque Paula publique solamente las iniciales y el lugar de procedencia de las cartas que recibe, éstas deben venir firmadas con nombre completo y número de carnet.

# ¿Qué tipo de mujer es Ud?



Si usted es el tipo de mujer que se preocupa de dar a los suyos esa satisfacción "extra", elije lo mejor. Elije TEMPO, el café instantáneo con el sabor y el aroma del café fresco recién tostado. TEMPO es la combinación perfecta de los tres mejores cafés de altura.

Al servir TEMPO\* usted notará la diferencia... y los suyos también.

**MAS CALIDAD, MAS CONCENTRADO, MAS CANTIDAD.**

## CAFÉ Tempo

\*Servido en cafetera, da más aún la fuerza y aroma del café recién tostado.

en la Playa, la vida social y el deporte

...nada inhibe



una feliz actividad...

**COMPAX**

el tampón higiénico de uso interno

en farmacia



**Air France le ofrece el mejor servicio a  
PARIS y EUROPA**

**con 4 vuelos semanales**

Todos los viernes, con sólo dos escalas entre Santiago y Paris "LA CROIX DU SUD" la mayor experiencia y el servicio más rápido en vuelo directo a PARIS.

**AIR FRANCE**  
**REDUCE SUS TARIFAS:**  
**25%**

de **descuento** a EUROPA y CERCANO ORIENTE con las tarifas EXCURSION\* de 28 a 60 días, aplicables a partir del 15 de septiembre y sujetas a condiciones especiales. Solicite información complementaria a su Agente de Viajes IATA o a Air France.

\* clase económica

Air France le ofrece más: "FESTIVAL EN PLENO CIELO" con cine en colores y música estereofónica\*\*

\*\* con un pequeño suplemento

*à votre service*

**AIR FRANCE**

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

*¿Qué es SIGLO 21 en el nuevo lápiz labial de Kolber?*



Es una nueva época en lápiz labial.  
Kolber la convierte en una verdadera  
mujer "IN" con su lápiz del SIGLO 21.

**Kolber**  
M.A.





# Realmente deliciosa a toda hora..!



CON LECHE CALIENTE  
O BATIDA CON LECHE FRIA  
ES RIQUISIMA

Insustituible para grandes y chicos

**Preferida por todos**



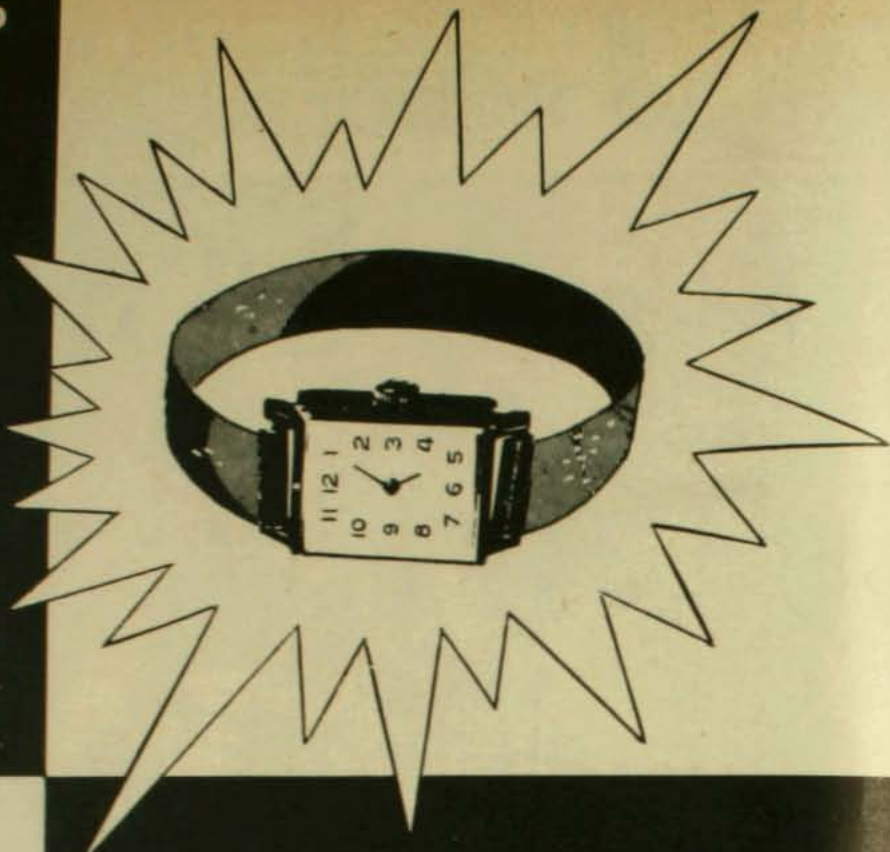
COCOA PEPTONIZADA



para su próxima NAVIDAD

REGALAMOS  
**20**  
RELOJES  
DEL BANA

Enchapados en oro



Pub. Luchio Aron



**SENSACIONAL  
CONCURSO**

emma  
**Scott** M.R.

**PARA SUS PRODUCTOS  
SHAMPOO Y  
LECHE DE ALMENDRAS**

Al comprar sus productos EMMA SCOTT retire el cupón que va adherido a cada envase. El sorteo de los relojes se efectuará ante notario público

**EMMA SCOTT** la línea completa de cosmética para realzar su belleza



## ¿Sabía usted que existe un refrigerador a prueba de "Saqueadores Profesionales"?

¿Ha visto antes esta escena?... ¡sin duda! Cuando los niños llegan del colegio, lo primero que hacen es asaltar el refrigerador, para "pasar" el hambre. Es lógico, "mal que mal" son niños... ¿no es verdad? Pero lo que nos preocupa es que prácticamente se cuelgan de la puerta y la abren y cierran sin parar. Con el refrigerador PHILIPS no existe el problema de que el refrigerador se eche a perder; es a prueba de "Salteadores profesionales". A diferencia de otros materiales, el refrigerador PHILIPS está realizado en plástico especial que no se salta, resquebraja ni oxida; su puerta es firme y hermética (para que los alimentos se mantengan frescos y sanos a pesar de los "asaltos") y tienen el depósito de carnes de mayor capacidad que existe en el mercado.

Por eso,  
cuando Ud. tenga que comprar su refrigerador, piense en los niños y

vaya a la segura con un refrigerador

**PHILIPS** 



# NO LE DIERON BOLETA...?

## EXÍJALA!

# PORQUE AHORA REGALAN MILES DE PREMIOS MAS!

GOINCIDENCIAS      TERNAS      APROXIMACIONES

Las Boletas de Diciembre siguen premiando:

- ◆ El mismo número de la boleta del Premio Mayor;
- ◆ Los 3 últimos números iguales a la Boleta del Premio Mayor.

Los 3 Premios Mayores pagan aproximaciones

EJEMPLO: PREMIO MAYOR BOLETA Nº 43732

### GOINCIDENCIAS

cobran E° 200.- c/u

todas las Boletas Nº 43732

### TERNAS

cobran E° 100.- c/u

todas las Boletas  
terminadas en 732

### APROXIMACIONES

cobran E° 1.000.- c/u

las Boletas anteriores y posteriores  
a las Boletas que obtengan: el  
Premio Mayor y los 2 Premios  
de E° 10.000.-

Emitidas en Diciembre en cualquier lugar de Chile.



### SORTEO DE ENERO

Con las Boletas de Diciembre.

- ◆ PREMIO MAYOR: E° 80.000.- Paga aproximaciones, coincidencias y ternas.
- ◆ 2 PREMIOS DE E° 10.000.- c/u Pagan aproximaciones.

ADEMAS:

- 10 PREMIOS DE E° 5.000.- c/u
- 300 PREMIOS DE E° 1.000.- c/u

Las Boletas con más de un premio sólo cobran el de mayor monto.

JUNTE  
JUNTE  
JUNTE

BOLETAS DE  
COMPRARENTAS Y SERVICIOS

Mientras más Boletas junte más premios va a ganar

# SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMPRARENTAS Y SERVICIOS

INTERAMERICANA

NUEVO

CHOCOLATE

# Calaf



CHOCOLATE CON LECHE Y PASAS AL RON

**¡REALMENTE RICO!**

unicos con

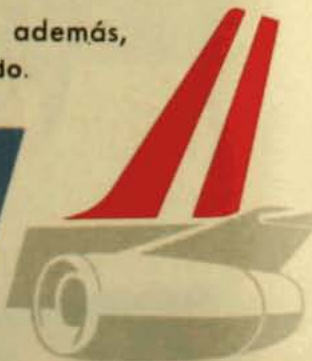
4

vuelos semanales a  
**LOS ANGELES**

Volando en los aviones comerciales más rápidos del mundo.  
Todos los lunes, miércoles, viernes y domingos.  
En vuelos diurnos y nocturnos.  
Todo para acomodarse a su necesidad... y además,  
como siempre, 30 kilos de equipaje liberado.

**APSA**  
**AEROLINEAS PERUANAS**

Agustinas 1109



BUENOS AIRES  
SANTIAGO  
LIMA  
GUAYAQUIL  
BOGOTA  
MIAMI  
MEXICO  
LOS ANGELES



**REPRESENTANTES:**

VALPARAISO: S. I. A., Condell 1176 - RANCAGUA: Jorge Mazières, Independencia 538  
CONCEPCION: Miguel Torregrosa, S. Arana 751 - VALDIVIA: Jorge Henzi, Edificio Prates.

## cine

PRONTÓ VERAN



**LA CUMBRE Y EL ABISMO**, que en inglés se llamaba "Privilege" es una amarga comedia en la cual un cantante "pop" es convertido en ídolo internacional por sus agentes, la televisión y la prensa y por todos los que tienen contacto con él. Todo sucede en el año 1970 y la jovencita buena que trata de salvar al ídolo de la enajenación es nada menos que Jean Shrimpton, la preciosa modelo inglesa de ojos color turquesa. Ella es una joven pintora que le han encargado pintar el retrato del astro, interpretado por Paul Jones. Mientras lo pinta lo va conociendo no como al triunfador que todos creen sino como a un joven triste y confundido. Y por supuesto trata de ayudarlo.



**EN TRIPLE TRAICION**, la película de la Warner Bros que luego se estrenará, la linda Sissi (Romy Schneider) es una condesa y su galán un ladrón que por obra y gracia de la guerra se transforma en doble agente secreto. Espía de los alemanes y de los ingleses, Christopher Plummer corre todo tipo de riesgos, aunque según él son menos emocionantes que los que tenía que pasar cuando era un simple ladrón de cajas fuertes. Pero en realidad, las aventuras de un espía son suficientes como para no dejar dormir a los simples mortales que todos los días van a la oficina y que el único riesgo que corren es subirse a una micro.

**LA NOCHE DE LOS GENERALES**, es la historia de la implacable persecución de un psicópata asesino sexual durante la ocupación nazi de Polonia y Francia, durante la Segunda Guerra Mundial. En un edificio de departamentos de Varsovia se descubre, durante la ocupación alemana, el cuerpo terriblemente mutilado de una prostituta. El crimen se convierte en algo muy importante por dos razones: por su bestialidad y porque las evidencias señalan que el brutal asesino es un general alemán. Tres son los generales sospechosos, caracterizados por Charles Gray, Donald Pleasence y Peter O'Toole. También trabaja Omar Sharif, Comandante de la Inteligencia del Ejército Alemán, que está a cargo de las pesquisas de este caso tremendo que sólo se resuelve varios años más tarde.



**AL FRAGOR DE LA NOCHE** relata el conflicto de dos hombres de ley, un detective científicamente entrenado proveniente del norte de los Estados Unidos, y un "marshall" de una pequeña ciudad del sur. Desgraciadamente para ambos deben trabajar en conjunto para solucionar un problema. La interpretación de Rod Steiger y Sydney Poitier convirtió a esta película en una de las diez mejores del año. Un film de tensión emocional con mucho suspense.

**LA MASACRE DE CHICAGO**. "El jueves 14 de febrero de 1929, tradicional día de San Valentín, el silencio de una fría mañana en la zona norte de Chicago fue roto por el fuerte golpeteo del ruido de ametralladoras, las que eran disparadas en el interior de un garaje en el número 2100 de la calle North Clark". Para los que tienen televisión este relato es muy característico en la voz del anunciador de "Los Intocables". Pronto se estrenará una película sobre el mismo tema, **LA MASACRE DE CHICAGO, 1929** donde aparecen los reyes del hampa como Al Capone, Joe Aiello o Patsy Lolordo. Esta historia de venganzas gangsteriles, contrabando de licor y asesinatos surtidos no pierde nunca interés.





UNA MUJER DE BUEN GUSTO VE EN LA  
CARTERA UNA PIEZA DE ARTE QUE AR-  
MONIZA CON SUS TENIDAS Y VA DE  
ACUERDO CON LAS NUEVAS TENDENCIAS

gallio

HUERFÁNOS 987

PROVIDENCIA ESQ. P. DE VALDIVIA



**¿** ué se ve  
ué se hace  
ué se lee

*Viene de la página 15*



**LA ESPIA QUE CAYO DEL CIELO** es una película hecha para mostrar a Raquel Welch lo más despampanante posible. Empieza bajando del cielo... en paracaídas en España, para transformarse luego en espía cuya misión es recobrar el "Fire Dragon", nombre dado a una pieza del sistema de una bomba, perdida en el Mediterráneo, y que es buscada también por "los enemigos". Un tema muy igual a lo que sucedió hace dos años cuando cayó un avión norteamericano en la costa ibérica y se perdieron dos bombas con el consiguiente escándalo mundial. Entretenida para los que se fascinan por la Welch,



**SIETE VECES MUJER** es una verdadera constelación de grandes estrellas como Shirley MacLaine, Michael Caine, Vittorio Gassman, Peter Sellers y Alan Arkin, los que según los críticos neoyorquinos fueron desperdiciados por el director, Vittorio de Sica. La simpática Shirley MacLaine hace el papel de siete mujeres, desde una frívola burguesa hasta una ninfa nudista. En una de las secuencias ella es Paulette, que llora mientras precede el cortejo en el funeral de su marido. Peter Sellers la va consolando y al mismo tiempo seduciendo. Al final Paulette sucumbe y cuando el cortejo llega a un cruce en el camino, ella y Sellers se van por la izquierda mientras el resto de la gente se va por la derecha. La crítica ha dicho que estos episodios —divertidos en sí— empiezan bien pero luego se diluyen y terminan como malos chistes.



La mujer de gran mundo visita Colomita. Ella sabe que en la boutique encontrará tenidas europeas exclusivas y en su salón de belleza, las últimas creaciones de los peinadores parisienses.

A la salida del club de golf, pase a

*Colomita*

PRESIDENTE RIESCO 3072

**ES UN  
ORGULLO  
OFRECER  
LO MEJOR**



¿  
ué se ve  
ué se hace  
ué se lee

Viene de la pág. 17

## teatro

El último estreno teatral del año fue EL NINITO de Alfonso Paso, por la Compañía de Américo Vargas. El "niño" tiene 23 años y es estudiante de medicina pero su madre no quiere darse cuenta de esto. Ella ha dejado todo, descuidando casa y marido, por cuidar a su niño y ahora que es grande no lo deja vivir con este amor maternal super desarrollado. El hijo se enamora un buen día y decide casarse, con el consiguiente drama familiar. Pero a la mamá no le queda otra cosa que aceptar que su niño ya creció...

FLOR DE CACTUS sigue en cartelera, con Silvia Piñeiro en el papel de la enfermera del dentista de moda de París, que además de arreglar los dientes de sus pacientes... les arregla el corazón. Los lios del apuesto dentista que finge estar casado para desanimar a las posibles aspirantes a esposa, sirven de pretexto a Silvia Piñeiro para hacer uno de sus más simpáticos papeles. La severa enfermera termina revelándose como una seductora mujer... ¡con el desenlace que es fácil imaginar!

"Fulgor y Muerte de Joaquín Murieta" sigue con éxito en el Antonio Varas. La primera obra teatral de Pablo Neruda ha interesado a los chilenos como era de esperarlo. La historia del chileno legendario que fue a California a buscar oro y se hizo bandido para vengar a su mujer fue transformada por el poeta en una Cantata dramática. Para Neruda, Murieta es un héroe, y le canta en forma sublime. Un héroe que se transformó en bandido para vengar a su mujer y a todos los chilenos y latinoamericanos que sufrieron las persecuciones racistas de los norteamericanos.

## flores

El jueves 7 de diciembre a las 10.30 horas se realizará una demostración de arreglos florales Ikebana de Navidad, en el Instituto Cultural de Providencia. Estará dirigida por Marisol Valdés de Moore y participará un grupo de señoras que han estudiado Ikebana con el propósito de difundir este arte en Chile. Este grupo pertenece a la Escuela Sogestsu que tiene la particularidad de permitir el uso de toda clase de flores y ramas, por lo que ha podido adaptarse perfectamente en nuestro país. Los arreglos se harán delante del público.

para esta navidad...

UN GRAN  
REGALO

Para Ud. la alegría de ver como su niño aprende feliz en un moderno andador ADOL. Para su hijo será la felicidad de un nuevo y maravilloso juguete.

**A ADOL**  
RODADOS DE LUJO

Avda. Bustamante 490





CREMA PARA CODOS

*Pamela  
Grant*

ROLLING CREAM

**ud. no puede  
sentirse total-  
mente bella**

si no se preocupa de la presentación de sus codos:

Ellos también pueden ser bellos.

PAMELA GRANT...  
presenta su crema para  
codos, ella remueve las  
asperezas de talones,  
rodillas, codos y manos.

*Pamela  
Grant*

¿Verdad que ahora puede  
sentirse totalmente bella?

**¿**ué se ve  
**¿**ué se hace  
**¿**ué se lee

Viene de la pag. 19

## conferencias

El 6 de diciembre doña Edelmira Muñoz dará una conferencia en la Sala Barros Arana, Huérfanos 1117, sobre "El Pensamiento cristiano-judío en Gabriela Mistral".

En la misma sala se continuará el día 13 la serie de foros organizados por el Consejo de Orientación Familiar. Comenzará a las 19 horas con el tema "Función y limitación del sexo en la vida humana" y participarán el doctor Roberto Sarah, el psicólogo Santiago Vivanco, el Padre Javier Peró, el doctor Enzo Devotto y la abogada Felicitas Klimpel.

## ballet

Los alumnos de la Academia de Danzas del Instituto Cultural de Las Condes se presentaron por primera vez en el Teatro Municipal el 24 de noviembre y lo volverán a hacer el día 2 de diciembre con un magnífico programa que incluye coreografías de Patricio Bunster, Joan Turner, Hernán Aldrich y otros chilenos.

## ferias

Este año de nuevo habrá dos Ferias de Artes Plásticas. Una en el Parque Forestal, organizada por la Municipalidad de Santiago, y la otra en el Parque Gran Bretaña, organizada por el Museo de Arte Moderno. La primera será la del Parque Forestal desde el 8 hasta el 17 de diciembre, mientras que la del Parque Gran Bretaña se inaugurará el 15 de diciembre y permanecerá abierta hasta la Navidad. En ambas se presentarán artistas chilenos y artesanos de todo el país.

Los organizadores del Museo de Arte Moderno quieren hacer de esta feria algo más seleccionado que las anteriores. Para lograr esto, sólo se recibirán trabajos por invitaciones que serán hechas a los gremios artísticos organizados, como la Asociación de Pintores y Escultores de Chile, a los más destacados alumnos de las Escuelas de Bellas Artes y diferentes Institutos Culturales. También habrá una selección de Artesanía Popular en todo Chile.

La Municipalidad de Providencia proporcionará un escenario monumental, dentro del espejo de agua del parque, donde se realizará un gran pesebre chileno. Esto es, sin copos de nieve ni Santa Claus, sino que con elementos típicos nuestros. Para el pesebre se realizará un concurso de proyectos entre los participantes de la Feria. El ganador obtendrá un premio proporcionado por la Municipalidad de Providencia. Los Centros de Madres organizarán allí la "Peña de la Comunidad" para vender empanadas, pan amasado y otras comidas típicas, y todos los quioscos serán para obras de beneficencia.



Una Navidad  
feliz  
con sabor  
**IDEAL**



¡Todo el sabor tradicional de  
Navidad... en el exquisito pan con  
nueces, pasas y frutas confitadas!



Cómprelo donde vea  
este letrero





**IVA MEJOR...**



**ON MENOS DINERO.**



PRIMAVERA NOS OFRECE FRUTA REFRESCANTE  
MUY RICA EN VITAMINAS

*SuperMarkets*



ue se ve  
ué se hace  
ué se lee

Viene de la pág. 20

## exposiciones



"La Piedad", escultura madera policromada (60 cm. de altura), pertenece a Domingo Edwards G.

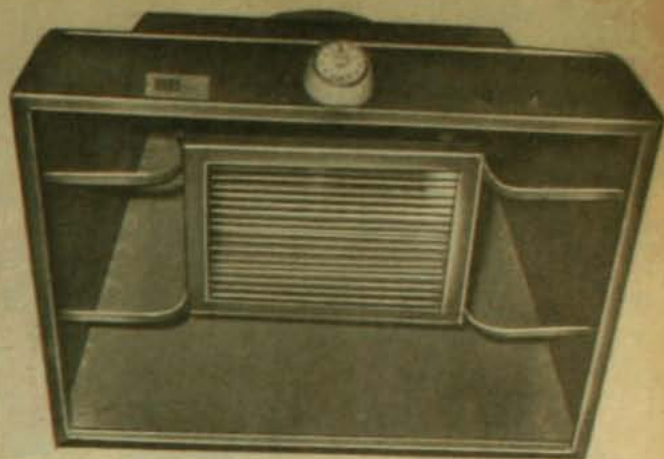
Una de las exposiciones más importantes del mes de diciembre será la de IMAGINERÍA COLONIAL, que se realizará en el Instituto Cultural de Las Condes, Apoquindo 6570. Se expondrán allí alrededor de treinta imágenes de tamaño natural y unas doscientas esculturas más pequeñas, venidas desde los más lejanos rincones de Chile. Para esto se ha contado con la colaboración de parroquias, museos, conventos e iglesias, como también de numerosos coleccionistas particulares. Una de las esculturas más importantes y representativas del arte colonial es el San Sebastián, de propiedad de la Parroquia de Los Andes, que tiene más de 200 años y que antes perteneció a los jesuitas. Otra imagen muy hermosa es la de la Inmaculada Concepción, procedente de la Iglesia Catedral de la ciudad de Concepción, también con más de dos siglos de vida. La exposición se inaugurará el 5 de diciembre y permanecerá abierta hasta el 20 de enero.

Entre el 13 y el 19 de diciembre se realizará en la Galería Patio la EXPOSICIÓN NACIONAL DE PINTURA INFANTIL con los mejores trabajos del concurso organizado por PAULA y el Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación. Auténticas pinturas de niños que según el crítico y jurado Víctor Carvacho son mejores que las de muchos adultos que exponen en las salas de arte. El día de la inauguración se hará entrega de los premios a los ganadores del concurso. Un primer premio consistente en un viaje a la tierra de Walt Disney y cinco segundos premios que serán cinco preciosas bicicletas. Además ocho menciones que se premiarán con suscripciones a revistas infantiles de Editorial Lord Cochrane. Todos los niños cuyos trabajos fueron seleccionados para la Exposición (ver página 113) están invitados a la inauguración con sus padres. ¡Y ojalá vinieran TODOS!

En la Casa Los Arcos, Avenida Las Condes 10500, se inauguró el mes pasado la magnífica exposición de pintura de Pedro Erlwein que ha sido una de las más concurridas de la temporada. Se mostraron allí sus cuadros de flores, de caracoles, de hombres y de mujeres, realizados con una técnica revolucionaria.

PAULA recomienda ver además:

En el Museo de Arte Contemporáneo - Quinta Normal. Durante el mes de diciembre podremos admirar la exposición



**pida** EXTRA

DA CATEGORIA A SU COCINA...

PIDA EXTRA constituye un artefacto de extraordinario valor funcional en el hogar moderno, donde se requiere una atmósfera de permanente limpieza. Su manejo es sumamente sencillo, hasta para los niños. Su estructura de acero y la calidad de sus elementos resisten inalterables el uso intensivo. Además cuenta con servicio técnico incluido en la garantía.

PUBLIC SERVICE

**pida** productos  
industriales  
de acero

SAN CAMILO 640 - FONOS 33966



dignos de  
un príncipe

Rodados ADOL perfección de  
lujo para "Su príncipe"  
Avenida Bustamante 490.



**ADOL**

RODADOS DE LUJO



**qué se ve  
qué se hace  
qué se lee**

Viene de la pág. 23

rusa de trabajos manuales hechos por niños. Habrá gran variedad, desde pinturas hasta juguetes. Ahí podremos apreciar la importancia que se le da en la Unión Soviética al desarrollo de la personalidad de los niños a través de estos trabajos. También veremos mecanos y logros técnicos, ya que la exposición será tanto de obras artísticas como técnicas.

● *En la Galería Central.* Desde el 4 al 16 de diciembre veremos la exposición de dibujos de Delia del Carril (a quien ya conocemos a través de PAULA) y de acuarelas de Carlos Martner. Desde el 18 al 30 de diciembre habrá un bazar artístico de estampados, cerámicas, grabados, etc.

● *En la Galería Patio.* Hasta el 11 de diciembre podremos ver las últimas esculturas de Sergio Castillo, desde el 20 al 31 podremos ver una exposición de ilustraciones de "Las alturas de Macchu Picchu", de Pablo Neruda.

● *En la Galería Marc Buchs.* Durante diciembre habrá una exposición colectiva de artesanía y arte decorativo, apropiada para regalos de Pascua.

● *En la Sala Libertad.* Hasta el 18 de diciembre podremos apreciar la exposición de pinturas de Emilio Morales y Alberto Baiber.

## libros

### LO QUE MAS SE LEE

#### NACIONAL

"Pablo de Rokha, guerrillero de la poesía", Mario Ferrero.  
"La Viuda del Conventillo", Alberto Romero.  
"¿Adónde va el Control de la Natalidad?", Armand Mattelart.  
"Cuerpo Creciente", Hernán Valdés.

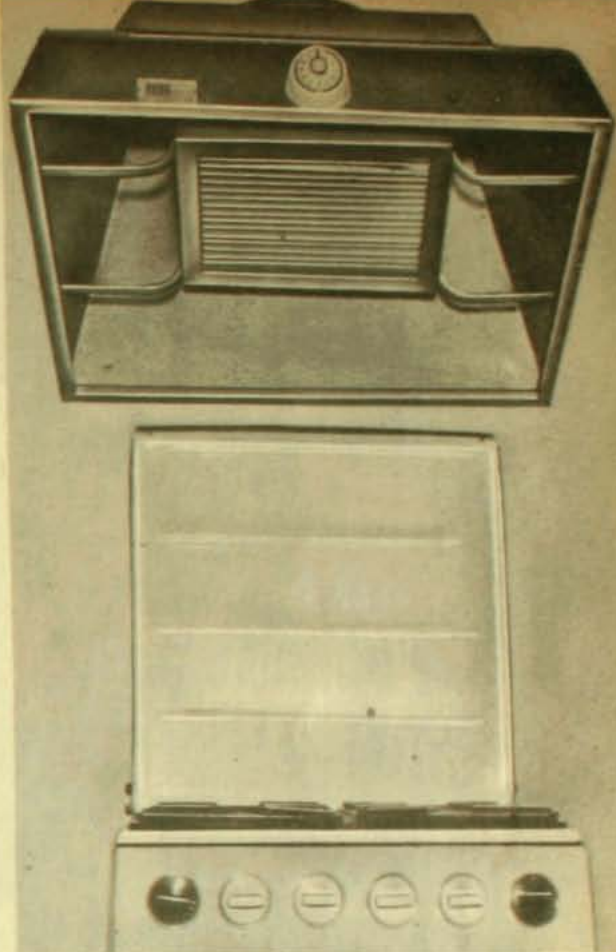
#### EXTRANJERO

"El Señor Presidente", Miguel Angel Asturias.  
"Mulata de Tal", Miguel Angel Asturias.  
"Los Hijos de Sánchez", Oscar Lewis.  
"Encuentro con Hombres Mortales", Jorge I. Gurdieff.  
"Crónicas Marcianas", Ray Bradbury.  
"Cien Años de Soledad", Gabriel García Márquez.  
"Ulises", James Joyce.

#### PAULA LEYO

MULATA DE TAL de Miguel Angel Asturias, Editorial Losada, E° 18.50.

PAULA no podía dejar de leer al nuevo Premio Nobel de Literatura, que además de estar de moda nos interesa especialmente porque es un latinoamericano. Miguel Angel Asturias tiene obras más importantes que esta MULATA DE TAL que leímos. Obras con contenido social y político como "El Señor Presidente" o "El Papa Verde", pero esta representa magníficamente la tendencia mitológico-



**pid a EXTRA**

LA NUEVA MAESTRA DE COCINA...

**LIMPIA...** Con su extractor de aire mantiene siempre pulcra su cocina.

**COCINA...** Su reloj control BAYARD le recuerda exactamente cuando sus guisos están a punto. Además su iluminación interior la irradia JUSTO sobre su cocina.

**DECORA...** Su moderno diseño en alegres colores da real categoría a su cocina.

**SE CUIDA SOLA...** Basta un paño de vez en cuando. Además cuenta con amplia garantía.

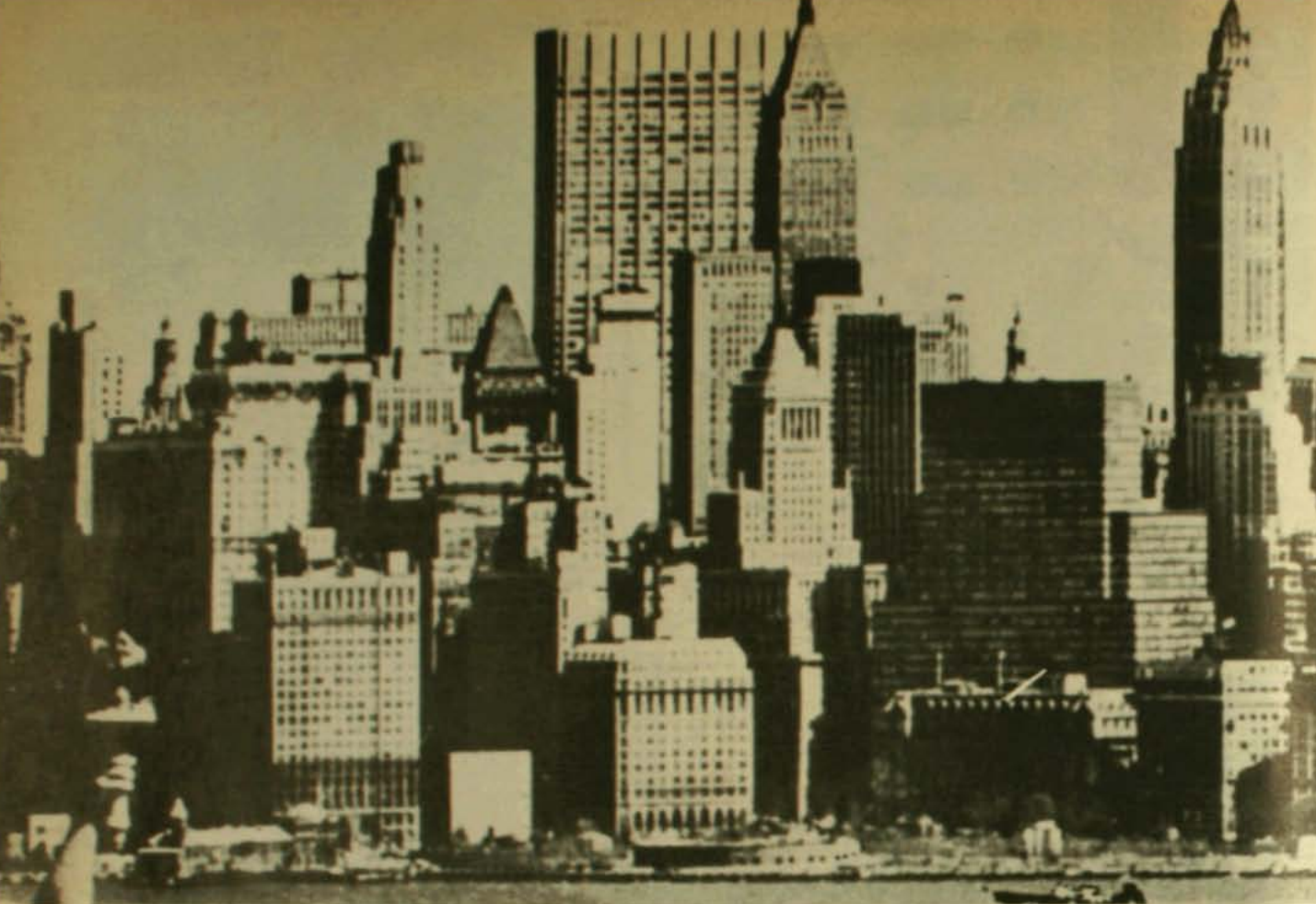
equip. Genova

**pid a**

productos  
industriales  
de acero

SAN CAMILO 640 - FONO 33966





## *¡YA NO NECESITA VIAJAR AL EXTRANJERO!*

Ahora usted al igual que el hombre o la mujer de New York, Londres o París, puede gozar de los finísimos productos en envase spray que le ofrece la línea Specto de Luxe.

### PARA ELLA

Laca para el cabello  
Colonias  
Desodorante  
Bronceador



### PARA EL

Crema de afeitar  
Loción after shave  
Colonias  
Desodorante  
Bronceador

ué se ve  
ué se hace  
ué se lee

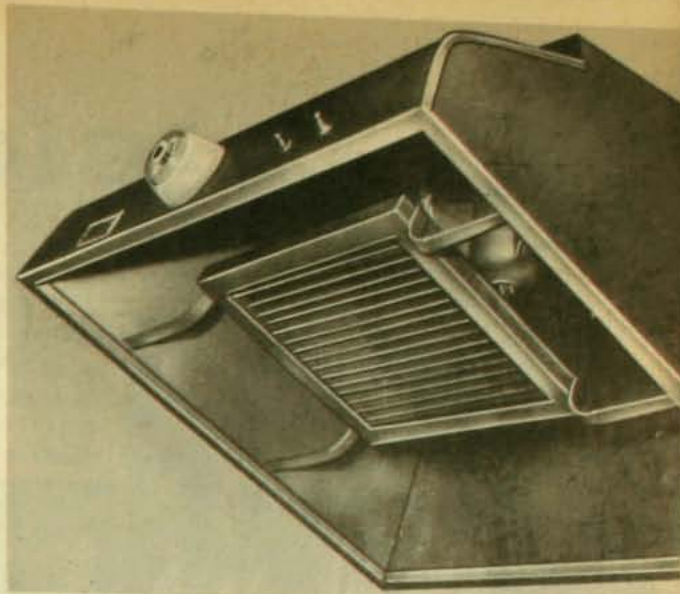
Viene de la pág. 25

realista de Asturias. MULATA DE TAL es como una fábula de hombres primitivos donde la naturaleza tiene vida real, las plantas, los animales, el viento, saben hablar y hablan. Todas las leyendas de Guatemala aparecen poco a poco en las páginas a ratos difíciles de esta novela. Difíciles porque el idioma es también de leyendas, de supersticiones, de mitos de hombres pobres e incultos. "La enana dormida y Celestino aparentaba cabecear, sin perderle pestaña a cada parpadear del que disfrazado de cuentero, podía ser Felicitito Piedrasanta, guardián de las nueve vueltas del diablo". O los extraños diálogos de Celestino Yumi con los "salvajes" hombres convertidos en jabalíes por obra y gracia del alcohol. "Pues sí, Jayumijajá, se trata de poderle a Tazol, el todopoderoso. De conseguir que tu esposa, Jazabalajajá, los apellidos ya de por sí son jerigonza, por eso nosotros a las personas los llamamos sólo por sus apellidos, vuelva a ser como era, deje su enanismo y se convierta en un ser normal". Este fue el primer cambio de nombre de Celestino Yumi y su mujer, la Catalina Zabala. Sus encuentros con Tazol, el diablo de hojas de maíz seco, o el Inmenso Cashtoc "diablo de la tierra, pies de fieltro, piernas de piedralumbre, cara de obsidiana, máscara de jade, ojos de fuego fatuo, voz de bajísimos registros inaudibles a los humanos, con su gran cresta de gallo escondida entre las guedejas de cabello candente". Son siempre aventuras increíbles y sin embargo muy reales para ellos. Brujos, diablos y encantamientos coexisten con las penurias humanas de no tener dónde vivir ni qué comer. Y los humanos saben que es más importante estar bien con los "ángeles de la Mala Luz". El erotismo primitivo también tiene mucho que ver con diablos y diablitos, como bien lo demuestra la Mulata de Tal. A ratos Asturias recuerda a nuestros costumbristas chilenos pero el sentido mágico de la vida lo hace más universal.

OUBLIER PALERME, Edmonde Charles-Roux.  
Editorial Bernard Grasset, Eº 29.

Para los que leen en francés esta novela resultará apasionante. En Europa fue el éxito de 1966 y ya ha sido traducida a varios idiomas. La nostalgia de Palermo es nostalgia de la vida verdadera cuando se está metida en la metrópoli más grande y más ajena del mundo, Nueva York. Y en Nueva York la protagonista cayó en el centro mismo de la frivolidad, la redacción de una gran revista femenina cuya filosofía es entretener, entretener, entretener. Ahí está, su amiga, la redactora de modas, tan demasiado sofisticada que es imposible conversar con ella. Y la neurótica directora de "Fair". Y los amigos de su amiga. Hasta que conoce a Carmine Bonnavia, otro hijo de Palermo.

La enajenación de la gente de la gran ciudad está retratada en forma tan admirable que a ratos logra angustiar. Así como fascinan y asombran las extrañas costumbres de los atrasados habitantes de Palermo. Estos dos mundos que se juntan pero que jamás pueden comprenderse son el tema de OUBLIER PALERME.



CONFIE LA LIMPIEZA  
DE SU COCINA A

**pid**a EXTRA

La nueva campana funcional PIDA EXTRA, creada para satisfacer sus más exigentes requisitos de limpieza en su cocina, cuenta con Extractor de Aire incorporado, sistema de iluminación interior y además viene equipada con reloj control de máxima exactitud.

NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO LE RESUELVE EL PROBLEMA DE INSTALACION.

PUBLIC SERVICE

**pid**a

productos  
industriales  
de acero

SAN CAMILO 640

FONO 33966

su preferencia  
más "sincera"

PISOS Y REVESTIMIENTOS

PLANSA  
FLEX M.R.

¡PISOS  
SIN HUELLAS Y  
REVESTIMIENTOS  
ETERNOS!



✱ Con licencia de la National Floor Products Company Inc. EE. UU.

NO NECESITAN CERA: Tiene brillo constante!

ADORNAN: la más brillante decoración en pisos y muros!

SURTIDO: elija entre los brillantes colores y diseños!

UNICOS FLEXIBLES

TIPOS: CRUSHED MARBLE - GALAXIE - MARMOL ITALIANO.

ENTREGA INMEDIATA

PLANSA FLEX: OTRO PRODUCTO PLANSA. EL FUTURO ENTRANDO EN EL PRESENTE

PLANSA

SAN JOAQUIN 473 - FONOS: 50511-52919-51045 - CASILLA 13131 - SANTIAGO

# la gente habla de habla de habla de habla

La gente joven todavía sigue hablando del entretenido RITMO-SHOW organizado por la revista Ritmo para entregar los Gatos Yo-Yo de Oro a los mejores artistas chilenos. El teatro Rex cambió esa noche su sobrio aspecto por otro mucho más alegre, juvenil y hasta colérico. Cientos de admiradores de estos nuevos ídolos de la canción tuvieron que quedarse afuera mientras que adentro los favonitos cantaban y se movían con los ritmos de moda. Con música a go-go se realizó además un desfile de moda muy "op", donde las modelos de 15 a 18 años lucieron los mini-vestidos sin parar de bailar. Como en las películas, las jovencitas casi se salían del asiento gritando cuando aparecía alguno de los astros. Pedían autógrafos y por poco se desmayaban de emoción cuando pasaba cerca de ellas el Pollo Fuentes o Pedro Messone. En verdad fue una magnífica fiesta de la gente joven auténticamente chilena. Ídolos chilenos para admiradores criollos. En la foto, el Pollo Fuentes ayuda a Luz Eliana y a Fresia Soto a bajarse del auto, bajo la luz de los reflectores.



Sin duda que la familia Dayan está de moda. Lo más "in" en París es andar con un ojo tapado con un trapo negro, al estilo del Ministro de Defensa israelí, Moshe Dayan. Y nadie que que se sienta más o menos al día puede ignorar las novelas de Yael Dayan, la hija del general, una joven de 28 años, escritora y teniente de infantería del ejército israelí. A la guerra ella llevó solamente su pistola automática, un frasco de perfume, los pantalones de su hermano y la Biblia. Y en el campo de batalla conoció al coronel Dov Sion con el que se casó después del triunfo, cambiando el uniforme por un vestido con encajes y cintas. Su personalidad, seria y siempre activa, se está transformando en un símbolo de mujer verdaderamente moderna.

Definitivamente Jacqueline Kennedy no puede enamorarse tranquila. Todo el mundo se preocupa por lo que hace y —sobre todo— con quien lo hace. Ahora se habla insistentemente sobre su posible matrimonio con el ex embajador de Gran Bretaña en Washington, Sir David Ormsby-Gore, Lord Harlech, que la acompañó en su reciente gira por Asia. Después siguieron a Europa para disfrutar de unas cortas vacaciones. Pero ambos niegan el posible romance y los rumores de matrimonio.



Las santiaguinas se preparan para comprar sus regalos de Pascua "buenos, bonitos y baratos". Para esto ya encontraron el lugar exacto: la Galería Artesanal de CEMA (Centros de Madres) ubicada en Nataniel 439, donde se reúnen los objetos que fabrican mujeres de los centros de madres de todo el país. A precios realmente increíbles se pueden comprar todas las maravillas de la artesanía chilena sin tener que viajar de Arica a Chiloé, incluyendo la Isla de Pascua. Hay cacharros de greda de 3 a 50 escudos, artículos de paja, cobre, piedra, madera tallada, crin, esculturas en hueso de ballena y cachos de buey. Alfombras de mimbre a 250 escudos y maravillosas alfombras de lana a telar desde 80 a 900 escudos. Vestidos de lana, bolsos de playa a 15 escudos, sombreros de paja a 20 escudos, cortes de género a telar a 100 escudos, individuales de paja desde 12 escudos, pañitos a crochet y miles de cosas más. Y si quiere hacer un regalo verdaderamente original, allí puede elegir una "trabalacucha" de plata de Temuco, colgajos de madera de chonta de Juan Fernández, cruces de cobre oxidado con incrustaciones de ágata, "ravakava" de madera de miro-pupú auténticos de la Isla de Pascua o un "copilhue" de madera, cueros y lana donde las indias transportan a sus guaguas y qué se ve precioso adornando una pared.



**DELICIOSOS  
MOMENTOS  
JUNTO A "EL"**

"EL" ha venido hacia ud.  
porque "EL" hace delicio-  
so ese momento.

*Champagne*  
**SAN PEDRO**

# a través de los impertinentes

De Isabel Allende



## el 24 de diciembre

### He aquí su horario del 24 de diciembre:

- 6.30 Suena el despertador. El marido gruñe. Usted salta de la cama.
- 8.30 Usted y todos los niños bajan del entretecho las bolas del Arbol. Descubren que la mitad están rotas. Suben del sótano el cajón del Nacimiento. Falta el Niñito Jesús y alguien le voló la cabeza a un Rey Mago.
- 10.30 Entre todos arman el Nacimiento y el Arbol a pesar de que las luces están malas. El marido se ha ido tranquilamente a la oficina.
- 12.00 Usted parte a comprar los regalos que faltan: jabones para la abuelita, un hueso grande para el perro y algo para el marido. Aprovecha de comprar los aliños para el pavo y la cinta para envolver.
- 13.30 Llega a la casa corriendo y se come un yogourt parada en la cocina. Pone la mesa para la noche y se encierra a envolver los regalos. Los niños atisban por la cerradura de la puerta. Usted reparte coscachos.
- 16.00 Llega su suegra. Trae un tambor, un rifle a postones y un gatito de verdad para los niños. Para usted trae un forro para el guía de teléfono (usted no tiene teléfono).
- 19.30 Se fue la suegra y llegó el marido. Mira el Arbol con ironía. Pregunta por las luces. ¿Por qué no le dijeron a él? El las arreglará en un minuto. Le da la corriente. Suelta una palabrota. El Arbol queda otro año más sin luces.
- 21.00 Los niños más grandes le dicen a los más chicos que el Viejo Pascuero no existe. Los chicos lloran. Usted les pega a todos.
- 21.30 Llegaron los parientes y comienza la "fiesta" de Navidad. Usted descubre que falta un regalo para la tía Josefina que llegó de sorpresa y la empleada anuncia que el pavo se está quemando.
- 23.30 Ha terminado la cena. Los niños se fueron a la cama y el gatito que trajo su suegra hizo dos pozos sobre la alfombra y botó un florero.
- 24.00 Todos han abierto sus regalos. Usted recibió cinco pañuelitos, un colgador de corbatas, dos libros que ya leyó y un matamoscas bordado.
- 1.00 A.M. Las visitas partieron. Su marido se fue a la cama. Usted se queda recogiendo los papeles y las cintas. Ha pasado otra Navidad.



*El cofre  
misterioso  
de Navidad*

Ud. lo acaba de descubrir, ahora deje que lo descubra él. Ayúdalo un poco, insinúeselo y esta Navidad tendrá su maravilloso COFRE MAX FACTOR. Y ¿sabe Ud.? si al abrirlo encontrará productos que ya tiene en su tocador, ¡no importa!; dentro va una tarjeta que le faculta a cambiarlo; y esto, él ni siquiera lo sabrá.

MAX FACTOR



# Paula al día

## LOS DERECHOS DE LA MUJER CONSAGRA LA NU

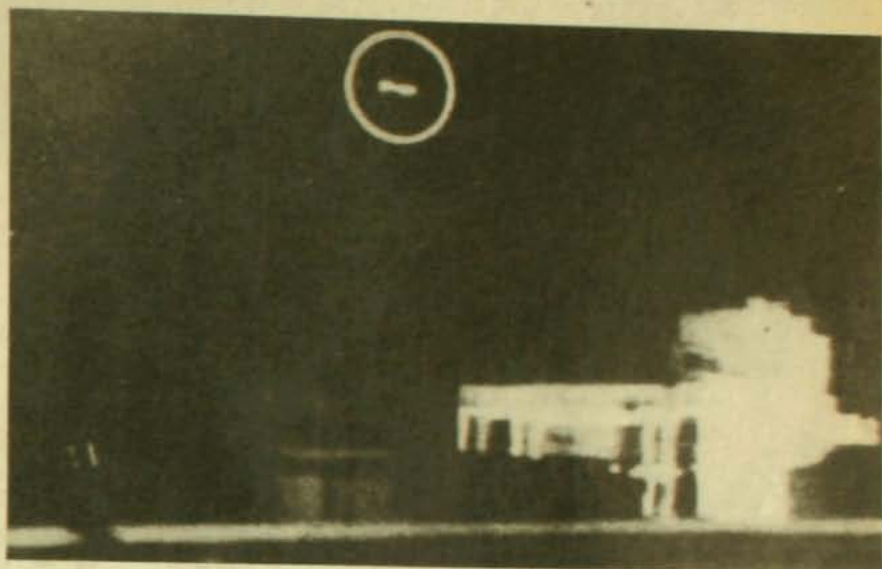
Una declaración en favor de la eliminación de todas las discriminaciones contra la mujer, adoptó por unanimidad la Asamblea General de las Naciones Unidas. La resolución reivindicativa de la NU exhorta a los países a inculcar en la opinión pública la eliminación de prejuicios y toda práctica basada en la idea de la supuesta inferioridad de la mujer. Promueve asimismo la eliminación universal de los matrimonios infantiles y el compromiso de muchachas antes de la pubertad; el establecimiento de una edad mínima para el casamiento y el registro oficial de matrimonios.



Fernando Belaúnde Terry

## SITUACION POLITICA EN EL PERU

La victoria de la coalición opositora en las elecciones complementarias recientemente realizadas en el Perú produjo el desmoronamiento del frente político oficial, una crisis parcial de gabinete, la comprobación de la pérdida de popularidad del presidente Fernando Belaúnde Terry, y la disminución evidente de las posibilidades de triunfo del partido oficialista en las elecciones presidenciales de 1969. La poderosa coalición opositora formada por el partido Aprista, izquierdista anticomunista, y la Unión Nacional Odrista, derechista, derrotó en las elecciones para llenar dos vacantes en la Cámara de Diputados, a la Alianza Acción Popular-Democracia Cristiana. La derrota del gobierno, que ya se preveía hace unos meses por la crisis económica que vive el país, decidió a los demócratas cristianos a dar por terminada la alianza nacida en las elecciones presidenciales de 1963.



## PLATILLOS VOLADORES PONEN EN JAQUE A LOS TERRICOLAS

¿Histeria colectiva? ¿Efectos imprevistos de las pruebas atómicas? ¿Errantes partículas radiactivas rodeadas de pequeños mundos vagabundos? ¿Máquinas de otros planetas maniobradas por seres super inteligentes?

Cada cierto tiempo, a cualquiera hora del día y en todos los lugares del mundo, miles y miles de personas ven extraños objetos que aparecen y desaparecen de improviso en forma fantástica, brillantes y plateados, rasgando el aire a velocidades increíbles, sin huellas ni motivos. Los platillos voladores u OVNIS (Objetos Voladores no Identificados) están otra vez de moda. Los han visto en 12 ciudades norteamericanas ("eran bolas azul oscuro que se desplazaban a 120 kilómetros por hora"). En Londres, en forma de "cruces luminosas" causaron tal conmoción que fueron analizados hasta en el Parlamento. Los científicos británicos confirmaron su aparición: "el brillante objeto estaba debajo de las nubes y había algo más arriba que no era una estrella ni un planeta". En Colombia los fotografió un aterrizado fotógrafo oficial de la NU. En Rusia, los que los vieron dijeron que tenían forma de hoz y que brillaban en el cielo, en la zona del Cáucaso sobre el Mar Negro. Los rusos de-

signaron una comisión para estudiar lo que hasta ayer llamaban "patrañas occidentales". Tres congresos científicos recién reunidos en Brasil, Maguncia y Mayen (Alemania Federal) llegaron a la conclusión de que los discos voladores son objetos reales construidos por alguna inteligencia extraterrestre. Hermann Oberth, famoso hombre de ciencia y uno de los fundadores de la Astronáutica Mundial, dijo en Mayen: "Los OVNIS existen, provienen de otros mundos altamente civilizados y situados fuera del sistema solar". Entre las conclusiones adoptadas en el Segundo Coloquio Brasileño Semiconfidencial sobre objetos no identificados, está la de alertar al público y pedirle que coopere con las autoridades para dilucidar el misterio. Los científicos recomiendan a los "ciudadanos de la tierra": 1.— No se coloque nunca debajo de un Ovni, si éste planea sobre su cabeza a poca altura. 2.— Huya de ellos siempre que se vea en su área de acción electromagnética. 3.— No se le ocurra nunca tocar un Ovni. Si alguna vez la proximidad de uno de estos objetos le ofrece la posibilidad de saciar su curiosidad, lo mejor que puede hacer es alejarse cuanto antes y poner el hecho en conocimiento de la policía.

# ...Y EL 25 POR CIENTO... PARA DISFRUTAR EN EUROPA



Ud. tiene ahora la oportunidad soñada : Viajar a Europa y gozar de su maravilloso contenido histórico, cultural y turístico. Y la oportunidad se la brinda ALITALIA, con la rebaja de 25% sobre las tarifas aéreas, válida entre el 15 de septiembre de 1967 y el 15 de junio de 1968 (excursión en clase económica válida por 60 días y extensiva al Medio Oriente y África).

Qué le parece !... Viajar a Europa con ALITALIA disfrutando de la cálida hospitalidad italiana, y disponer del 25% de su pasaje para darse la gran vida.

Infórmese de estas oportunidades excepcionales en su Agencia de Viajes o en las Oficinas

## ALITALIA



## ¿ por qué se fracasa en el matrimonio ?

—El mes pasado, PAULA y el Consejo Nacional de Orientación Familiar lanzaron una encuesta para detectar —con la cooperación de sus lectoras— las causas más importantes de los fracasos matrimoniales.

—Si usted ha tenido una triste experiencia matrimonial, escriba a PAULA o al Consejo contándonos su caso. Con esto podrá ayudar a muchas personas que se encuentran en circunstancias similares.

—Los casos mejor planteados serán analizados por una comisión especializada y publicados en PAULA previo pago de derechos de autor.

Un mes después de iniciada esta encuesta estamos seguros que sus resultados y la publicación de los casos más interesantes serán en verdad una ayuda para mucha gente. En pocos días nos han llegado, tanto al Consejo como a PAULA, interesantes historias de casos reales. Casos dramáticos en la mayoría que han sido escritos con la esperanza de evitar otros fracasos y de ayudar a las parejas que se encuentran en parecidas circunstancias.

La encuesta de PAULA y el Consejo de Orientación Familiar es sobre el tema de ¿POR QUE SE FRACASA EN EL MATRIMONIO? y el objetivo es detectar más profundamente las causas que inciden en el gran número de fracasos matrimoniales...

A pesar de no existir ley de divorcio y de que el juicio de nulidad es difícil y caro, cada año se anulan alrededor de tres mil personas. El Consejo Nacional de Orientación Familiar, presidido por el presidente de la Corte Suprema, mantiene una Clínica de Orientación en Agustinas 853, Of. 917, y realiza foros y cursos sobre este problema. Ahora, junto con revista Paula, ha lanzado esta encuesta abierta a todos los chilenos que puedan aportar su experiencia.

A todos aquellos que tengan un caso real que contar pueden enviarlo con su seudónimo a la dirección del Consejo (Casilla 9540) o a la redacción de PAULA (Casilla 611). Los trabajos serán analizados por una comisión de especialistas que emitirá un juicio sobre el

caso propuesto señalando también la posible solución que éste pudiera tener...

Los mejores trabajos serán publicados en la revista, en diferentes números, pagándose por ellos E° 150 (ciento cincuenta escudos) como derechos de autor.

### BASES

**TEMA:** Debe tratarse de un caso real, verídico y personal. Puede ser en pasado o estar ocurriendo en el presente. El participante debe especificar su edad y la del cónyuge, la ocupación, nivel ocupacional, ambiente social y emitir su juicio sobre el motivo que provocó el conflicto.

**EXTENSION:** Máximo cinco carillas escritas a máquina a doble espacio o a mano muy claramente.

**PLAZO DE ENTREGA:** Los interesados pueden enviar los trabajos antes del 15 de diciembre al Consejo de Orientación Familiar, Casilla 9540, o a la redacción de PAULA, Casilla 611, Santiago.

Pueden participar tanto hombres como mujeres. Deberán incluir en sobre franqueado su nombre completo, número del carnet de identidad y dirección para enviar los correspondientes DERECHOS DE AUTOR en caso de ser seleccionado el trabajo.

LA COMISION está integrada por:

- Roberto Sarah, Médico psiquiatra.
- Ester Matte Alessandri, escritora.
- Ola Melis, orientadora.
- Flora Alicia Jirón, asistente social.
- Delia Vergara de Huneus, Directora de PAULA.



## *PLACEROL es nueva vida...*

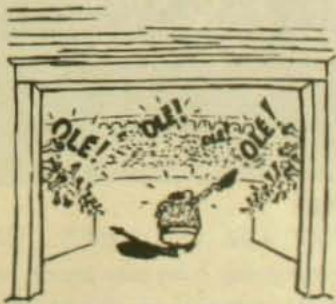
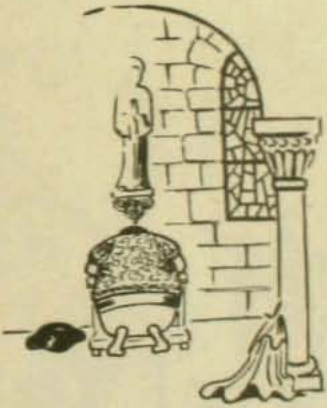
Una vida joven para mantener la piel joven: PLACEROL da esa humedad natural que la piel necesita. PLACEROL es una barrera contra la acción del tiempo en el cutis. Lozanía, tersura y juventud, es la nueva vida de PLACEROL.

PLACEROL para el día • ACTHINA para la noche



*Actin Westphal*

# Paula serie

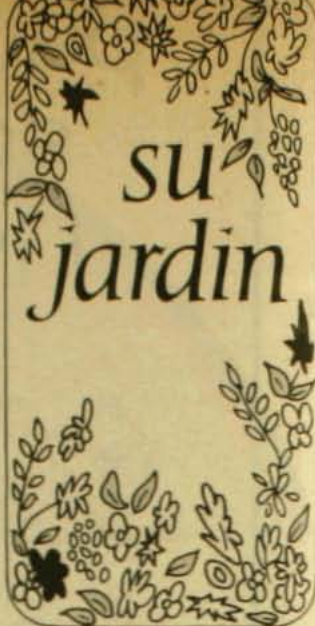


Sin palabras.



*Sarsset*  
alta costura  
manuel rodríguez 498 depto. 1  
teléfono 63815 atención de 3 a 7 1/2

un aire



#### ARREGLO DE ARRIMO

Sobre una fuente de cerámica blanca se pone una piña especial con un hoyo al medio. Allí se coloca la vela y luego se ponen las ramitas del pino "casuarina", una variedad del norte que también se encuentra en otras regiones centrales. Luego se colocan las tres rosas del mismo color de la vela. Hay que tener cuidado para que al consumirse la vela no quemé las ramas de pino.



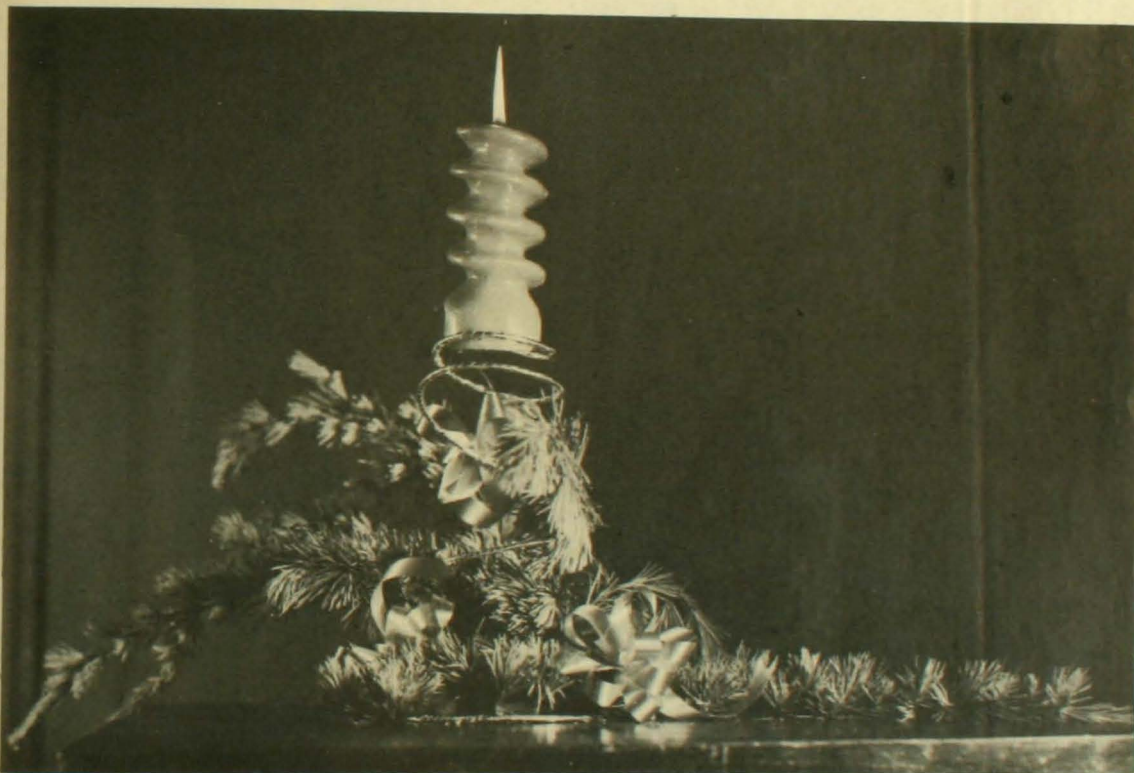
#### ARRIMO

Se toma como base una peana negra. A un costado se le coloca una pelota de greda. Se cubre con las ramas de pino y se ponen cinco semillas de araucaria, algunas hojas de magnolio y rositas de madera que son las puntas de las piñas de los pinos. Todo este material está dorado previamente con pintura especial y para darle brillo se coloca escarcha al centro de las rositas. Los adornos están hechos de papel metálico en dorado y rojo. El moño de cinta en la base también puede ser rojo o dorado.

# pascual para su casa

Además del arbolito y las guirnaldas, en la Navidad hace falta para completar la decoración un bonito arrimo y algún centro de mesa especial. Con un poco de buen gusto y muy poco trabajo se puede dar ese toque personal que buscan todas las dueñas de casa. Unas bonitas velas, unas rosas "de verdad" y algunas ramitas de pino, consiguen efectos realmente bonitos en los centros de mesa navideños.

La señora Alicia Stumpf de Selle, directora y profesora del Club de Jardines, ha preparado para PAULA algunos maravillosos arreglos de Navidad, como colaboración del Club de Jardines a nuestras lectoras.



## ARREGLO DE CENTRO O ARRIMO

Sobre un resorte (de mueble por ejemplo) forrado en papel metálico se hace el arreglo. Se le coloca la vela clavándola en el resorte. Esta también tiene forma de espiral. Como las ramas de abeto son de color gris azulado se ponen tres moñitos de cinta del mismo color de la vela, para darle color. Estos se pescan en el espiral.

## NOTA

La greda se compra en Egaña 952 y en un quiosco de Providencia con Los Leones, al lado del Hospital Militar. También puede reemplazarse por una papa a la que se le saca justo el hueco de la vela. Las pinturas y la escarcha se adquieren en Pinturas Andina.

# LOS ANTIGALANES

## del cine nuevo

Hace algunas semanas en Londres, un conocido director filmaba una escena con un conocido actor. (El periodista inglés que divulgó la noticia omitió los nombres por una cuestión de elegancia). De repente, después de interrumpir la toma por octava vez, el director no pudo contenerse y gritó: "¡Corten! ¿Pero es posible que no pueda hacer una escena de amor como Michael Caine?" Fin de una historia y comienzo de una enemistad. Sin embargo el director tenía razón porque hace muchos años que no aparecía en el cine una personalidad tan fascinante como Michael Caine. No es buen mozo ni tampoco simpático. Conquista a las mujeres por su indiferencia y no le importan los sentimientos de ellas. Pero su estilo lo ha convertido en el actor mejor pagado de Inglaterra, a pesar de su acento cockney y de sus desplantes, y ahora es el rey de los antigalanes modernos.

Tradicionalmente los seductores cinematográficos han sido en primer lugar franceses y en segundo norteamericanos, pero últimamente los ídolos masculinos han surgido de la colérica capital británica. El "Alfie" de Michael Caine marcó una línea para los donjuanes del siglo XX. "El Coleccionista" mostró y lanzó a la fama al tenebroso Terence Stamp y "Blow Up" reveló cómo es un famoso fotógrafo en una gran ciudad. Un personaje que resultó tremendamente parecido al protagonista, David Hemmings, neurótico, mundano... y ahora también famoso.

Junto a los tres ingleses de la nueva generación: Caine, Stamp y Hemmings, hay un francés que les disputa el favor femenino. El es Jean Paul Belmondo, feo pero atractivo y uno de los más solicitados en el cine mundial. Su fama ni siquiera decaió cuando abandonó a su mujer ELODIE —que lo ayudó a triunfar— y a sus dos hijas, por la monumental Ursula Andress.

### EL POBRE NIÑO POBRE

Michael Caine se llamaba Maurice Micklewhite. Nació en el barrio obre-

ro de Londres y su padre pasaba la mayor parte del tiempo sin trabajo. Era cargador en los muelles y con lo que ganaba no le alcanzaba para mantener a su familia. Cuando el padre murió, su madre se empleó como cocinera en la casa de un rico comerciante y llevó a su hijo a vivir con ella al departamento de servicio. Allí conoció el lujo y las cosas bonitas y decidió que su ambición en la vida era llegar a ser rico. Doce años se demoró hasta conseguir su meta. Hubo días en que no tenía con qué comer y sólo podía fumar cuando le regalaban cigarrillos.

A los veinte años consiguió entrar a una pequeña compañía de teatro pero no como actor sino como ayudante. Tenía que arreglar los telones, pintar murallas y desmontar el escenario. Hasta que un día se le presentó la gran oportunidad de su vida. Necesitaban un actor que hablara en mal inglés. Un auténtico londinense de los barrios bajos para un papel muy importante. Y Michael era el hombre indicado. La obra tuvo éxito y pronto le dieron otro papel en una comedia porque tenía el físico adecuado. De allí pasó a la televisión donde por casualidad tuvo que reemplazar un día al ya famoso Peter O'Toole. El cine estaba ya a un paso. También la oportunidad se presentó por su acento "cockney".

### EL "HACELO TODO"

El hombre de los bellos ojos, de la boca de niño, héroe del film de Antonioni "Blow Up" se desplaza con una actividad de remolino. En este momento el joven inglés se ha apoderado de California donde trabaja para el papel de Mordred en "Camelot". David Hemmings, hasta hace poco un ilustre desconocido, se ha convertido en el actor preferido de las estrellas famosas. Vanesa Redgrave, con la que actuó en Blow Up, lo pidió para Camelot y está feliz con él, a pesar de que lo encuentra el prototipo del galán mal educado y temperamental.







Después de un mes en Los Angeles está escribiendo un libro sobre la ciudad que será —según él— como Londres, un centro internacional de todas las artes. Con otro fotógrafo montó una exhibición con fotografías de objetos y edificios californianos. Cuando no saca fotos o escribe, se dedica a pintar, correr en auto, escalar montañas... y por supuesto, actuar. De él se puede decir que destila energía. Y también seducción.

#### UNOS OJOS PRECIOSOS

Fue durante mucho tiempo el compañero inseparable de la Shrimpton, la modelo más famosa de Inglaterra hasta que apareció Twiggy. Tenebroso, angélico, violento, seductor, lleno de secretas tormentas y de remansos apacibles, está llegando a ser el Gerard Philippe de la nueva generación de actores. De todos los ingleses de moda, Terence Stamp es el más misterioso, el más escondido y el más encerrado. No le gustan las confidencias, pero se sabe que es hijo de un capitán de un remolcador en Londres y que el cockney fue lo que primero habló. Es un galán excéntrico que da la impresión de que no le gusta mucho el jabón pero que sin embargo, ha enloquecido a las mujeres con su aire un poco siniestro.

El, igual que Hemmings y que Michael Caine, sabe hacer las escenas de amor como les gustan a las mujeres de hoy. Más apasionadas que románticas, más reales que las de antes. Ellos no mandan ramos de flores ni cartas con poemas. Son cínicos y sin escrúpulos, antihéroes y antigalanes, y así y todo, favoritos del público femenino. ❖



**Distinción con Tradición Británica...**



VILLAGE OF GOOSHILL - ISLE OF WIGHT - ENGLAND

## **Eau de Cologne de Atkinsons, por supuesto**

*Si usted desea sentirse en un mundo joven, fresco, y decididamente moderno... Si desea que su alegría de vivir tenga un ritmo más intenso que ayer... entonces Eau de Cologne Etiqueta Roja, con su vivísima fragancia, es su colonia.*

*Eau de Cologne Etiqueta Roja es una perfecta expresión de este vibrante nuevo mundo, porque desde 1799, Atkinsons, confiere en cada época, la distinción con tradición británica.*

Yes... **ATKINSONS**  **OF LONDON**



# la muje r chilena

La mujer chilena entró. Del velo negro a la minifalda.  
De la tertulia campestre al foro radial.  
De la ignorancia simpática al título universitario.  
De los pañales de la guagua a la máquina de escribir. De la rutina hogareña al trabajo productivo.  
De la penumbra a la vida.

1967 ¡Qué bien sueña! Pero, ¿es cierto?,  
¿hemos llegado?  
Algunas... y sólo en la medida en

que los hombres nos han permitido. Porque las chilenas no existimos como entes independientes. Porque no somos nada si no tenemos a un hombre al lado, estamos exactamente en el lugar donde ellos nos han puesto. Evolucionamos en la medida en que la mentalidad de nuestros hombres evoluciona. Si se quedan parados, ahí nos quedamos. Pero en general, todas hemos corrido para alcanzarlos. Y, como un personaje en Alicia en el País de las Maravillas, hemos corrido mucho... para quedarnos donde mismo. Porque nuestra relación con ellos no ha cambiado. Aunque ha mejorado mucho, ya que corriendo hemos aprendido a meternos en su mundo, a interesarnos en sus cosas, a hablar el mismo idioma. Pero no los hemos superado. Y por eso somos felices. Pero, ¿qué somos fuera de buenas



mujeres para nuestros hombres? ¿Cuál es nuestro común denominador?  
 ¿Bonitas? ¿Trabajadoras? ¿Inteligentes?  
 ¿Abnegadas? ¿Modernas? ¿Simpáticas? ¿Distinguidas?  
 La verdad es que es difícil generalizar sobre nosotras.  
 No tenemos nada en superlativo. Estamos en un  
 maravilloso término medio. Igual que Chile. Y, al igual que  
 Chile, tal vez nuestro  
 único común denominador es que somos estables.  
 Carecemos ostensiblemente de la  
 capacidad para rebelarnos,  
 para dejar la grande, para romper con todo.  
 PAULA, en este número especial de fin de año, quiso  
 echarle un vistazo a la mujer chilena.  
 Y no a la mujer-excepción, sino a la mujer-tipo.  
 Les presentamos a algunas de ellas que son en algo representativas  
 de muchas y muchas mujeres.  
 A mujeres, que como todas las chilenas,  
 viven y agotan sus potenciales en el lugar que  
 a ellas les corresponde, sin  
 alterar el equilibrio hombre-mujer, que es el que  
 caracteriza y sostiene a nuestra sociedad.

## la mujer chilena 1967

### ¿Mujeres chilenas? ¿Cuántas? ¿Dónde están? ¿Qué hacen?

\* Son 4.571.100.\* Están en mayoría frente a los hombres, pero la proporción no es alarmante. Hay sólo 261.000 más.

\* La mayoría de ellas vive en provincias (3.324.400), pero el grupo más grande de chilenas vive en Santiago (1.246.100).

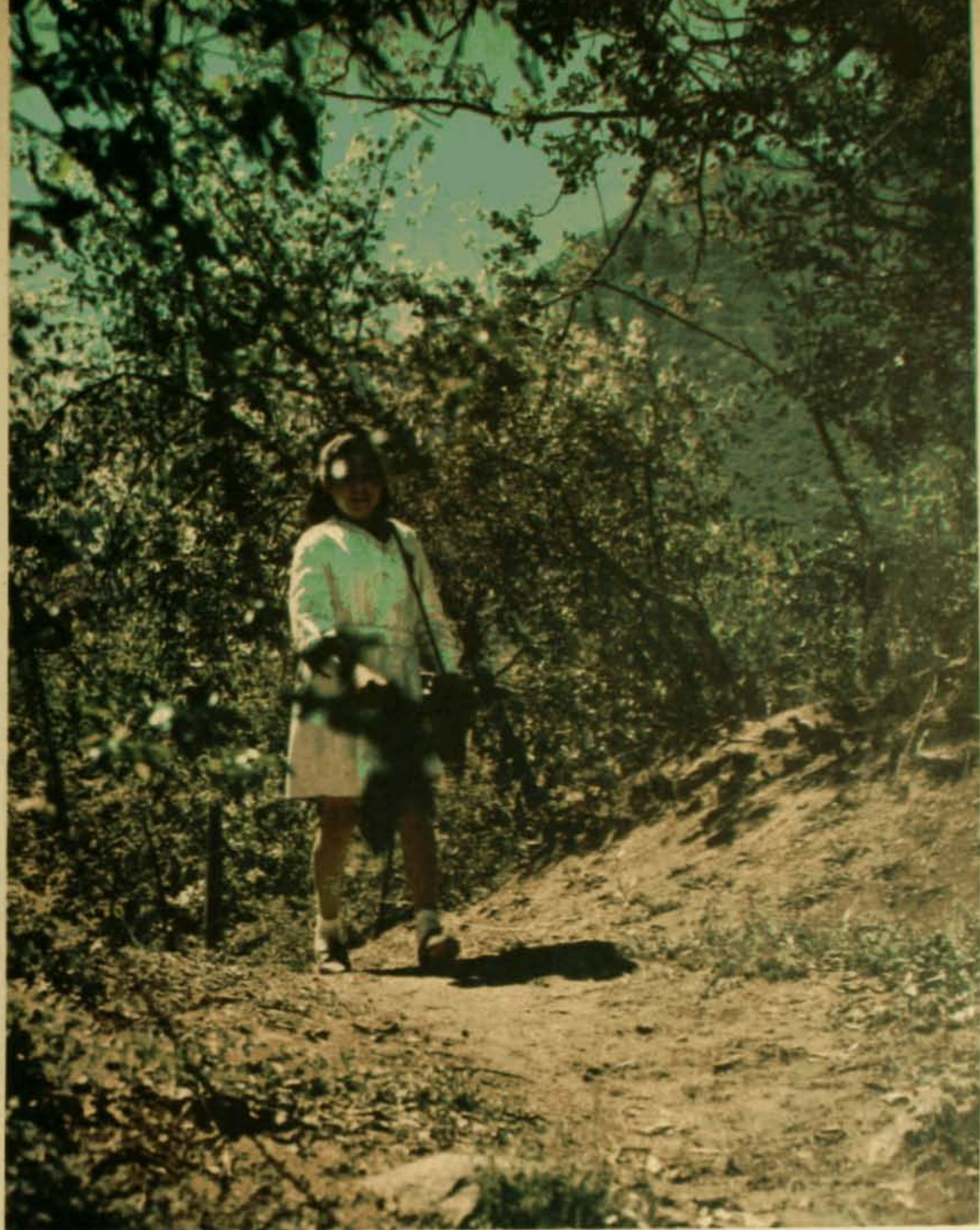
\* A lo largo del país, las mujeres son más ciudadinas que rurales (2.760.900 en ciudades, 1.810.200 en el campo). Son más dueñas de casa que profesionales (1.844.600 contra 698.600), son más jóvenes que viejas (la explosión demográfica).

\* La mayoría de las mujeres que están en edad de trabajar no lo hacen (De 2.378.400 trabajan 698.600). Y la enorme

mayoría de las mujeres que trabajan fuera de su hogar son de ciudad (532.200 contra 175.400).

\* En relación a los hombres, la mujer es muy inferior como ente productivo. A lo largo de Chile trabaja una mujer por cada tres hombres (698.600 contra 2.100.000). Pero en Santiago la proporción es mucho menor. Por cada dos hombres que trabajan, hay una mujer que lo hace.

\* Todas estas cifras pertenecen a la Muestra Nacional de Hogares de la Dirección de Estadísticas y Censos, período Noviembre 1966-Febrero 1967.



## Ada Rosa Araya Jara: La Mujer del Futuro

Sus doce años encaran la vida con bravura. Mira de frente el camino con los ojos muy abiertos, llena de determinación y alegría. Juega, estudia, crece recia y sana como los arbustos que la rodean. Sus fuertes manos morenas relevan con precoz destreza las manos gastadas de su abuela. Al regresar del colegio, o antes de partir muy de mañana, eficiente y hábil, prepara cazuelas, barre la casita, hace las compras. No rechaza responsabilidades, y su mirada inteligente adquiere una expresión grave cuando cuida a sus hermanitos menores.

Lleva con orgullo su delantal blanco gastado de lavazas y su bolsón de colegiala. Camina entre cerros, varios kilómetros para llegar a la escuela. Está impregnada de sol, de monte, de aire puro.

Como ella hay millares. Es la chiquilla chilena, la mujer del futuro...



la  
mujer  
chilena  
1967



verónica pascal ureta

*Quince años y un  
retrato vivo de su generación.*

*En ella todo promete.*

*Una belleza moderna, viva, sana.*

*Una alegría que se traduce*

*en mini-faldas,*

*go-gos y coloridos deslumbrantes,*

*Un talento poético que por ahora*

*le sirve para desenmarañar*

*los problemas de su edad,*

Pertenece a esa generación que ofusca a los papás. La de las faldas más cortas, las corbatas más largas, los bailes desenfrenados y el futuro incierto. Sin embargo todo eso es un reflejo de su alegría de vivir, de su juventud, de su despertar. Ella no comprende la ofuscación de los mayores, porque todo le sale natural. ¿Acaso ellos no tuvieron quince años?

A pesar de que le gusta bailar, ir a fiestas, usar minifalda, de que le gustan los "hippies" porque son admiradores de las flores y no los beatniks porque son violentos, Verónica Pascal es una excepción dentro de su generación: Cuando se "acotota" escribe versos para librarse de sus problemas, en vez de rebelarse y amurrarse... Y sus versos son alegres, poéticos, sensibles, como "Cuando uno llora":

*Lluvia de flores que se dejan caer de aquellas rocas  
Lluvia de canto que enmudece mi boca.*



la  
mujer  
chilena  
1967

*Nunca me cansaré de mirarte  
pues me extasio de sólo pensarte.  
Flores de estrellas luminosas que caen sobre tus hombros,  
beso de canto  
beso de agua y llanto.  
Flauta encantada  
llena de un perfume a cascada.  
El sol naciente llega  
a tu lecho de flores y canto.  
El sol naciente llega  
a tu lecho de flores y canto.  
Cascada, cascada.  
Abre tus puertas y recíbeme  
Abre tus brazos y déjame sentirte.  
El sol te habla  
El sol quiere iluminarte  
Cascada de flores y canto  
Notas viajan  
Flores forman coronas a tus pies  
y tu llanto rios mansos  
Cascada, Cascada,  
Rosas, lirios y amapolas  
cubren tu rostro en llanto bañado  
Enjuaga esas lágrimas cascada  
que las flores se marchitan  
Cascada de flores y canto.*

VERONICA PASCAL



**maría  
luisa  
arenas  
franco**



## **una universitaria**

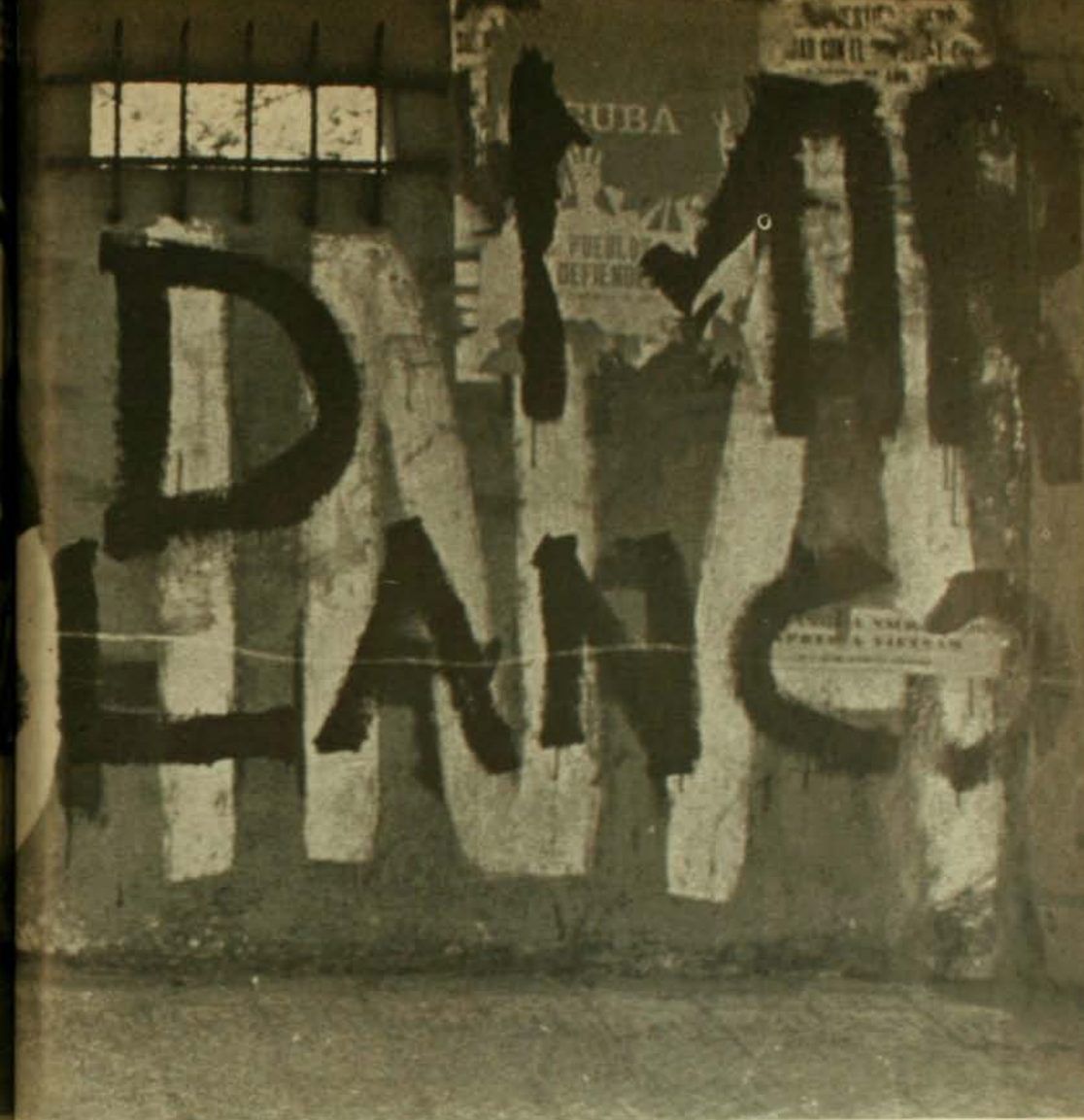
*estudiosa, responsable e individualista.*

*Vive una etapa de búsqueda, adora vivir en esta época y desdeña el matrimonio*

*como un "seguro de vida"*







una universitaria...

Terriblemente individualista, alegre y cordial, responsable y estudioso, inteligente y de mente aguda, María Luisa Arenas Franco, 22 años, universitaria, es una personalidad que se impone al primer apretón de manos. En el Instituto Pedagógico, donde hace tercer año de Bibliotecología, destaca entre los demás por su físico atractivo. Y entre sus amigos y compañeros de escuela por su simpatía, que se le escapa en la mirada directa de sus grandes ojos grises, en su conversación interesante y entretenida de muchacha que también sabe escuchar, en la risa fácil y sincera.

Hija mayor de un hogar de clase media, estudió en el Liceo 1, dio su bachillerato dos veces e incursionó sin

éxito en un primer año de leyes. Está contenta de haber cambiado los sesudos tratados de abogacía por los más agradables de bibliotecología. Le preocupa lo mal mirada que es su carrera y cuando se reciba le gustaría trabajar en una biblioteca universitaria o en un centro de estudios.

A María Luisa le producen urticaria los políticos y revolucionarios de café, que superabundan en el Pedagógico. No se mete en política y no pertenece a ningún partido. "Mis votaciones son muy divertidas". Vota por la personalidad y no por la ideología de un candidato. A veces marca preferencias por un comunista y un demócrata cristiano. "Nunca por un momio". Confiesa estar en una etapa de búsqueda; "Creo que el pertenecer a

un partido político restringe un poco, porque es fácil caer en el apasionamiento. Por otra parte, pienso que el no comprometerse es demasiado cómodo. Tengo dudas...".

Le gusta hablar de crisis universitaria. "Porque la palabrita es mal entendida. Se habla de crisis cuando se piensa que ya todo está derrumbado, que no hay remedio. Crisis viene del griego y significa juzgar. Debe entenderse en el sentido de crítica, de valorar lo bueno y sacar conclusiones positivas".

También le gustan las actividades culturales. El cine moderno ("es fantástico"), la poesía (su autor preferido: León Felipe) y estar bien informada, la música (el folklore americano), el ballet y el go-go.

Como a toda mujer, le preocupa la moda. Tiene un ropero escaso y sobrio y se viste "para mí misma, no para los demás. Lo importante es que YO me sienta bien".

No palatea pero piensa en el matrimonio. "No como un seguro de vida, tiene que llegar primero el amor". Por el momento sólo se preocupa de estudiar. Por el simple placer de estudiar. "No pienso en el valor pragmático del estudio". Le gusta vivir en esta época. "¡Me encanta, aunque creo que es difícil porque ha habido un cambio generacional demasiado brusco. Los jóvenes tenemos que enseñarles a nuestros padres a entender lo que estamos viviendo, y ellos deben tener permeabilidad para comprender".



RUTH GACITUA ZAPATA

# Detrás del mostrador...

... pudorosa y seria. Siempre temerosa de perder su trabajo y de que la crean "niña mala". Sirve diariamente ochocientas tacitas de café, mientras sueña con galanes de cine y de fotonovelas.

Detrás del mostrador se mueve de un lado a otro, rápida, impersonalmente amable, impecable en su delantal fucsia de coqueto cuello blanco. No hay ni un atisbo de risa en el rostro gracioso y lleno de lunares.

—Corto... con crema... simple... regular... corriente... con leche...

Ochocientas tacitas de café sirve diariamente Ruth Gacitúa Zapata, a clientes apresurados u ociosos que hablan de po-

lítica, que no hablan de nada, que conciertan negocios y arreglan el país, que compran y venden dólares, que la piropean y la invitan a salir.

Ella es seria, tremendamente seria, obligadamente seria. Aunque a veces se muera de ganas de conversar. Pero si aventura una sonrisa, salta automática la proposición. "*Crean que porque una trabaja en esto es mala. Por eso yo les paro el carro al tiro*".

Todos los días son para Ruth, iguales, con pequeñas variantes. Una semana trabaja desde las 8 de la mañana hasta las 4 de la tarde. A la siguiente, desde las 4 hasta las 12 de la noche. Cada 15 días tiene uno libre. Cansada y con las piernas acalambradas, después de terminar su trabajo y de cambiar el sencillo de las propinas, se va con una amiga a mirar vitrinas, comer pasteles y tomar helados. Luego a su casa en la calle Brasil, donde subarrienda dos piezas para vivir con sus tres hermanos y su madre. Ahí se entretiene leyendo revistas de fotonovelas y novelitas rosa de Corín Tellado. A veces hojea un diario y se va de cabeza al horóscopo, al consultorio sentimental y a las noticias policiales, en el mismo orden de preferencia. Aunque un cliente cineasta que le prometió hacerla debutar en cine, le recomendó que se cultivara y leyera mucho, el único libro que ha leído en sus veinte años de vida es un manual de teatro para aficionados. No tiene idea qué pasa en Viet Nam ni quién es Lyndon Johnson. Sus nociones de política se reducen a conocer "*de vista no más*" a algunos diputados que van al café. Sus artistas preferidos son la Sofía Loren, Rock Hudson, Charles Aznavour, Los Beatles, Ginette Acevedo, Fresa Soto y Juan Ramón. Le gusta vestirse bien y usar minifalda, pero no muy corta "*para que no crean que una es otra cosa*". Los domingos sale a pasear con su novio, un detective de Nuñoa, o a bailar, siempre que la acompañe una hermana. En el verano va a Cartagena y a Santo Domingo.

Está fascinada con su trabajo. Las empleaditas del Haití forman una especie de "high life" dentro del gremio. Ganan apenas un vital obrero, pero con las propinas se hacen al mes hasta un millón y medio. Cientos de candidatas jóvenes y bonitas, muy bien recomendadas, esperan ansiosas que se desocupe una vacante. Les exigen ser serias, buenamocitas y que no se "apanen", (ponerse nerviosas cuando hay mucho público). Ruth vive en continuo temor de perder su puesto. Mes a mes ahorra algo de dinero para instalarse con una peluquería.

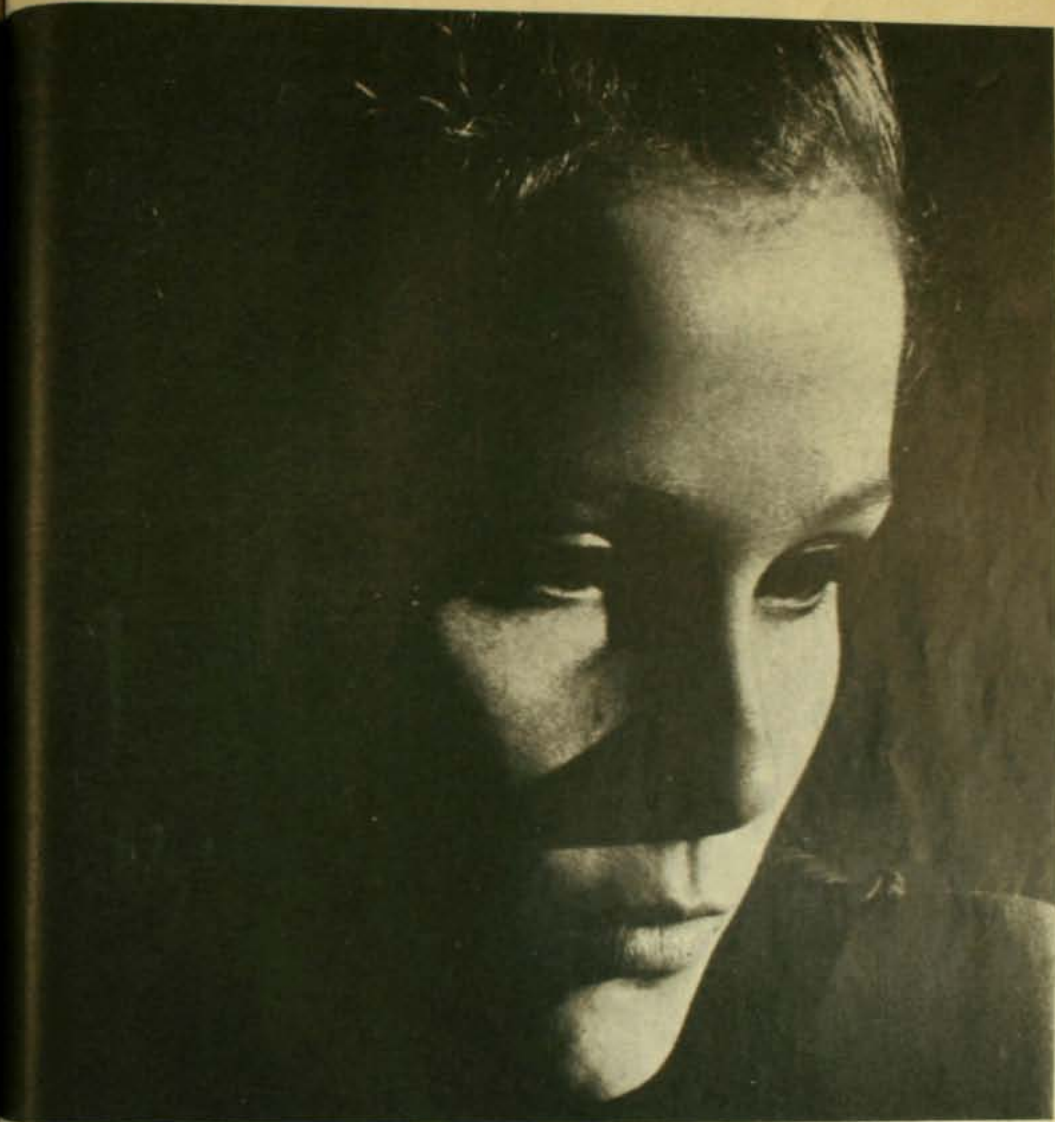
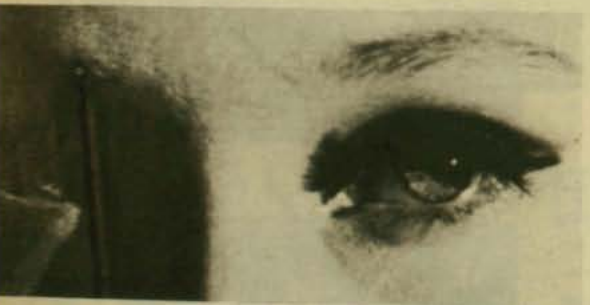
El sueño de su vida es filmar una fotonovela con Leonardo Perucci o Lorenzo Valderrama. "*Yo sería la estrella, la hija regalona que tiene de todo: joyas, dinero, comodidades. Me enamoraría apasionadamente y tendría que pelear con mi familia para irme con él.*"



mujer  
chilena  
1967

*Belleza 1967, femenina, agresiva.  
Sus movimientos bruscos e  
inesperados recuerdan a las  
chicas de James Bond. Su vida  
es alegre, fácil, joven, inquieta.  
Se siente tan en su salsa  
de plateado bailando en el  
"007" como arriba de un árbol  
filosofando sobre Maritain...*

Jacqueline  
MUZARD





Pelo largo, liso, muy rubio. Sofisticada a lo 1967, sin complejos de super-feminidad. Jacqueline (Jackie) tiene 17 años, pero un desplante y seguridad en sí misma mucho mayores...

Porque Jackie no tiene ni ha tenido nunca problemas.

Su casa está siempre llena de admiradores, y se da el lujo de elegir entre mil panoramas. El viernes, con un vestido blanco muy corto y zapatos rosados va a bailar a la última discoteque que se ha inaugurado en Santiago: el "007". El sábado se levanta muy tarde, se lava la cabeza y a la hora de almuerzo se va al Club de Golf con algunas amigas. Su tenida: una minifalda con medias y blusa del mis-

mo color. Y para la noche ya tiene listo su vestido plateado estilo "Bond" que su mamá le encargó a París. Porque hay gran fiesta.

Pero Jackie tiene otra cara, que para ella es la más importante. Le gusta filosofar, leer teología, estudiar —incluso a Maritain—. Es, según ella, su lado "espiritual". Cuando está sola, en busca de tranquilidad se sube a un árbol. Ahí ni sus admiradores la pueden encontrar. Es su mamá, dice, la que trata de "frivolizarla".

Su veraneo será como ella: en enero irá a enseñar religión a Arauco. Cambiará sus plateados y minifaldas por un par de jeans, una polera y mucha meditación. Y en febrero irá a Viña del Mar, en busca del sol, de sus amigos y de las fiestas sin filosofía.





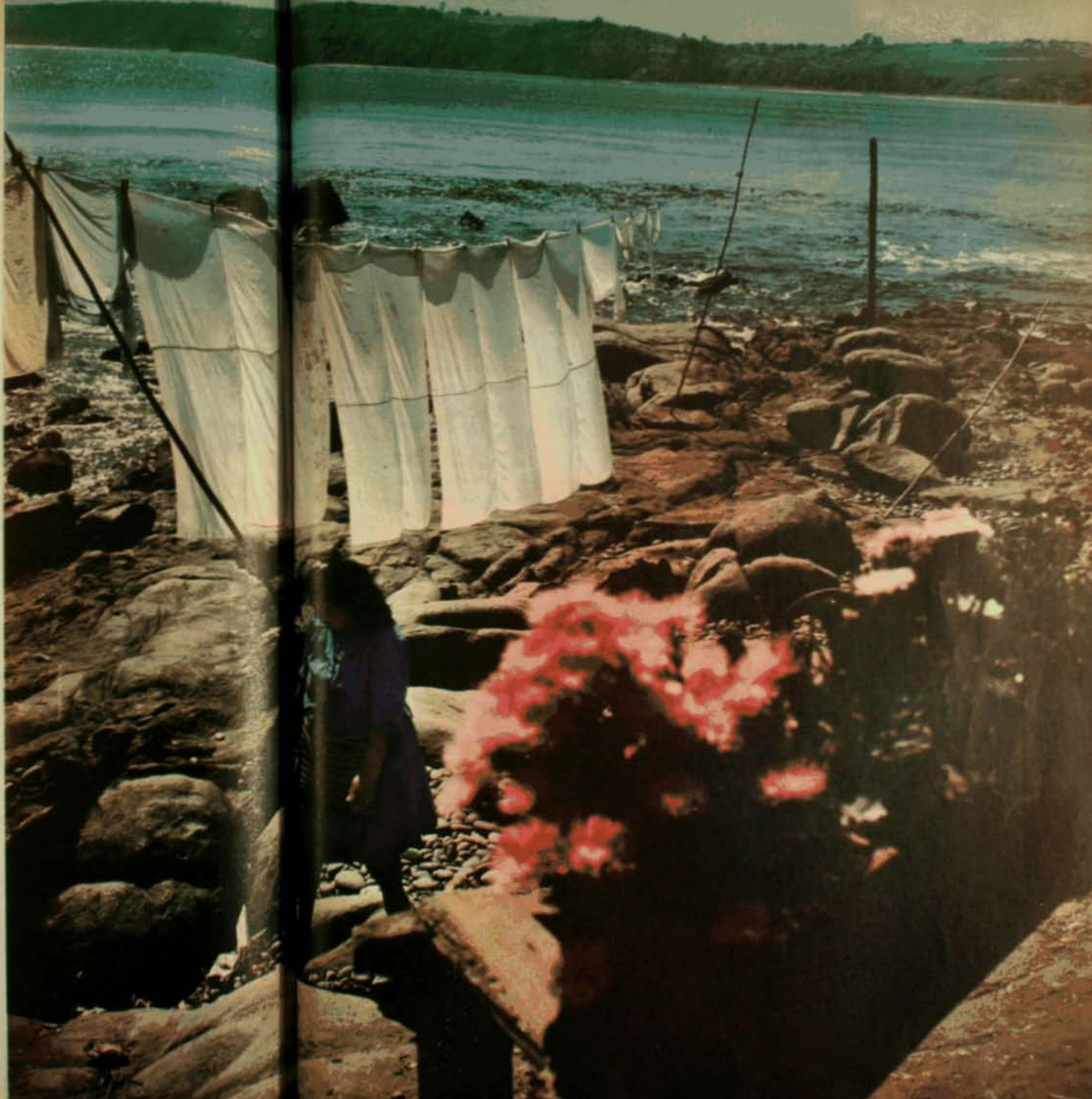
## Albadina Olivares

**la** *Su mundo está compuesto por*  
**mujer** *cinco personas, dos*  
**del** *piezas con suelo de*  
*cemento y una inmensidad*  
**pescador** *de mar para mirar. La*  
*vida de Albadina Oli-*  
*vares, en*  
*Horcón, no*  
*tiene nada que ver con la vida de*  
*cualquiera mujer de ciudad, rica*  
*o pobre. Ella está al centro de la*  
*naturaleza. Todo el océano para ella.*

Una caleta de ensueño donde el tiempo no pasa y la urgencia no se conoce. Un cielo brillante y azul. Pero esta mujer contenta, amable y buena no tiene conciencia del ambiente idílico. Jamás baja a la playa —justo a cuatro metros de la puerta de su casa—, casi no conoce a sus vecinas y ni siquiera se visita con sus hermanas en la misma caleta. Entre sus cuatro paredes a los únicos que ve es a sus tres hijos, a su marido Atilio y a su madre. Y está feliz.

—“Claro que uno se aburre aquí. En el invierno sobre todo, que es muy diablo. Me gustaría que nos fuéramos a cualquiera

*Sigue a la vuelta*





## **Albadina Olivares la mujer del pescador**

*Viene de la pág. anterior*

parte y que el Atilio trabajara en otra cosa. El no es muy letrado pero es bien inteligente y podría hacer cualquier cosa".

Esa es la gran ambición de su vida. Irse de Horcón. Porque son pobres. Pero es un anhelo sin agresividad. Atilio y ella son "nacidos y criados ahí" y jamás han hecho nada por moverse. Sus hijos... "pescadores van a ser no más".

Una vez vino a Santiago y la gran ciudad la encandiló. Tierra de promisión inalcanzable para ellos.

—"Eso sí que no falta nunca que comer. Si no hay nada se va y se saca un pescado. Ahora tengo —explica— una sopa de machas y arroz con huevo".

Sopa de machas para Atilio, para su hijo de once años el Alex y su hija de nueve Ruth América. Y también para la guagua nueva, de ocho meses. "Le hace bien. Así se crían sanitos". Y parece que es cierto porque los tres hijos de Albadina Olivares son gordos, son macizos, grandes, rozagantes y risueños. Los más grandes todavía no aprenden bien a leer porque las profesoras fallan mucho y les enseñan poco. Y porque en invierno a veces no pueden llegar hasta la escuela.

Con su hablar cadencioso y tranquilo, Albadina habla de su casa. De la casa que le regaló el señor Frei después del terremoto del 65. De que está muy pegada al cerro así es que no duermen ahí sino en una pieza que no está tan pegada a éste. Los cinco en una pieza. En la casa ella se siente feliz. Hace la comida, amasa el pan, cuida a sus niños y lava ropa ajena y propia. El agua tiene que ir a buscarla en baldes a la llave común.

Su hombre sale de alba cuando no hay viento. No tiene bote así es que va en el "Oriflama" o en "El Rey de los Diablos" y al regreso se queda en la playa vendiendo lo que el mar les entregó: locos de la Isla de los Locos, jaibas, erizos, a veces, merluzas, congrios. Después arregla las redes y se va a tomar una malta con los amigos. La mujer del pescador —Albadina— lo espera hasta que él quiera llegar y le calienta la comida. En cualquier lugar del mundo ella haría lo mismo.

*Cocinando para su pescador y para sus tres niños. El le sacó del mar estas machas para una sopa. El pan nuestro de cada día...*





Albadina no sufre crisis nerviosas ni se siente agotada. Está feliz con su guagua nueva a pesar de que ya se le había olvidado criar y de que tiene que lavar más ropa que nunca.





# *Diana Comber*

*anglo - chilena - viñamarina*

Chilena-Anglo Sajona, mezcla que se da muy bien en Viña del Mar. Y un producto muy diferente a las chilenas del resto del país.

Alrededor de ella todo es bonito, ordenado, amable. Ella también es bonita, ordenada, amable. Tres generaciones en Viña del Mar no han conseguido cambiar el temperamento sajón. Podría decirse que es anglo-chilena, aunque su nacionalidad es definitivamente chilena. Pero su manera de ser sigue siendo más parecida a la de una inglesa pura. Terriblemente educada. Distante. Nunca mostrará lo que realmente siente. Elegante, diplomática. Y muy encantadora.

Diana no tiene hijos, y para llenar la vida se especializó como arsenalera de operaciones al corazón, las más terribles y sangrientas. Mientras le alcanza los instrumentos al cirujano, en su cara serena no se mueve un músculo. Fuera del pabellón tampoco expresa sus emociones. Ella misma reconoce que no podría hacerlo. Si algo le parece mal sólo tendrá una sonrisa un poco distante. Si algo le gusta demasiado, hablará de ello abriendo mucho los ojos, pero sin cambiar el tono de voz.

Es además "viñamarina" típica. No vive apurada ni tiene siempre algo que hacer. Le queda tiempo para leer, para oír música, para hacer un poco de vida social y trabajar. Y como toda viñamarina, Viña le queda chica. Ahora, los conciertos, los cursos, las conferencias y en general el ajetreo santiaguino. Viene cada vez que puede. Pero no podría transplantarse. Necesita la belleza, la tranquilidad, las playas de su ciudad...



# Isabel Margarita Lira

Diplomática por excelencia, secunda con brillo a su marido el Director de Protocolo.



Isabel Margarita Lira reúne todas las virtudes que han hecho famosa a la mujer chilena en el extranjero. Casada con un diplomático, el actual Director del Protocolo Mariano Fontecilla, ha pasado la mayor parte de su vida de casada fuera de Chile; y con su belleza, su elegancia, su cultura y su extraordinaria simpatía, ha dejado una estela de admiración hacia la mujer chilena y de simpatía hacia nuestro país donde quiera que ha estado.

Como mujer de diplomático, y especialmente como mujer del Director del Protocolo, sus obligaciones, aunque no remuneradas, son bien específicas. En la actualidad debe acompañar a la esposa del Presidente de la República a todos los actos oficiales. Es además, la primera mujer chilena con quien se enfrentan los diplomáticos que llegan al país. Y debe estar en prácticamente todas las fiestas sociales y diplomáticas. Su vida es un ajetreo constante. No sólo debe estar en todas partes, sino que estar bien vestida, sonnente y descansada. Lo que, conociendo su horario, parece muy difícil. Llega un embajador o alguna visita oficial e Isabel Margarita debe acompañar a su marido al aeropuerto. Luego hay varios días de almuerzos, cocteles y comidas. Cada diplomático hará una recepción de bienvenida. Y cuando no llegan diplomáticos están las fiestas nacionales de cada país. Y las retribuciones. Y el ajetreo con la Primera Dama. Y atender a las mujeres de los diplomáticos.

A pesar de todo a Isabel Margarita le queda tiempo para trabajar, (enseña a hacer papel maché a las mujeres de los diplomáticos extranjeros) y se hace tiempo para estar con sus hijos. Jamás deja de estar en casa cuando llegan del colegio y les ayuda con las tareas, los atiende y acompaña como cualquiera mamá desocupada.

Es una vida esforzada y dura, pero ella la lleva sonnente y eficientemente. Porque el protocolo y la diplomacia son su salsa.

la  
mujer  
chilena  
1967



VIRGINIA  
RONCAL

*Cuando está bailando se olvida de todo. Se identifica con sus personajes y sobre el escenario se convierte en una mujer cruel o en una niña encantada. Pero en la vida real nunca deja de ser la mujer que a pesar de la pasión por el baile tiene un hijo que es su adoración, otro que está por nacer, y un marido también bailarín.*



Ella es la muñeca encantada a la que el brujo le traspasa un alma humana. La Coppelía que —aun como muñeco inanimado— enamora al joven Franz hasta el punto de obligarlo a arriesgar su vida. Ella es también la orgullosa señorita Julia, un poco solterona y un poco histérica, que finalmente se entrega al mayordomo de su padre para conocer el amor. Y la prostituta violenta de Celebración Trágica. Y es todo esto en punta de pies. Volando en zapatillas con la música del ballet. Sufriendo y gozando sus personajes. Dándoles vida con sus manos, con sus piernas, con su técnica y su gracia.

Pocas profesiones son tan absorbentes como el ballet. Pocas exigen tantos sacrificios de sus cultores. Una bailarina es considerada por lo general como una persona fuera de serie, más bailarina que mujer, dedicada en cuerpo y alma a la danza. Aparecen ante el público que las aplaude como luciérnagas hipnotizadas por las candilejas. Recorren los escenarios y el mundo como desvinculadas de los lazos habituales de marido, hijos, padres. Todo en ellas parece irrealidad, fantasía, gracia. Porque el público las conoce como seres un poco etéreos y saltimbanquis, generalmente sin los pies en la tierra...

Pero Virginia Roncal, la figura más destacada de nuestro ballet, inmediatamente de terminada la función pone los pies en la tierra, muy firmes. Su vida de mujer de carne y hueso es agitada y muy llena. Casada con un bailarín holandés, Rob Stu-

yf, quien muchas veces ha sido su compañero también en el escenario (el Ballet Nacional lo trajo hace algunos años, la conoció y se quedó), tiene un hijo y viene otro en camino.

Como primera bailarina del Ballet Nacional tiene que mantenerse muy al día en su oficio. Y esto significa muchas horas diarias de entrenamiento, a pesar de su embarazo. En su vida diaria no hay nada de irreal. Como cualquier matrimonio burgués, ella y Rob terminan su "oficina" (los dos son empleados públicos del ballet) y se van a su casa para jugar y conversar con Ian, el hijo de tres años. Salen al parque, van a ver al abuelo, oyen música y a las diez de la noche, cuando no hay función, ya están durmiendo. Porque los bailarines no deben trasnochar, ni tomar alcohol, ni fumar.

A los diez años Virginia quiso ser bailarina. Su padre, boliviano, y su madre, italiana, pensaron que era un entusiasmo infantil. Pero a los catorce debutó como profesional y tuvieron que convencerse de que tenían una hija artista. Esto significó que dejara el colegio en el tercer año de humanidades, tomarle profesores particulares y aceptar que dedicara su adolescencia a estudiar con pasión diez horas diarias.

Desde entonces ha dado lo mejor de su vida al ballet, y el ballet a ella sus mejores momentos. Sin embargo, cuando se le pregunta por qué le gusta tanto, no puede explicarlo. Solamente que bailando es como mejor se siente.

MARITZA DAY



---

*Para Maritza Day no hay ningún hombre bueno. Nadie puede querer de verdad a una mujer que se desnuda en público*

---

El prestigio y el poder en el barrio del puerto pertenece en primer lugar a los contrabandistas. Y en segundo, a los detectives. Después de ellos hay muchos hombres apetecibles. Los más ricos: los marineros norteamericanos. Los mejores: los marinos chilenos. Miles de prostitutas jóvenes se trasladan de un bar a otro, de boite en boite, de cerro en cerro. La vida empieza después de medianoche. Será una buena noche si el que "cae" tiene plata. Dólares ojalá. Será mala si el compañero ocasional es sólo un borracho sucio y pobre. No hay más horizontes ni más futuro.

"No hay ningún hombre bueno" es la máxima de Maritza Day, una striptisera de 19 años que dos veces por noche se desnuda en la boite Manila "con el permiso de las damas y el deleite de los varones", como anuncia el animador. "A ningún hombre serio le va a gustar que su chiquilla trabaje en esto", dice. En su concepto, los hombres que están con ella no son buenos. Ni serios.

Una cara de ingenua y un cuerpo exuberante. Respuestas monosilábicas. La mirada como perdida. Maritza Castro —su nombre no artístico— se inició hace cuatro años. Pasó directamente de la infancia que se vive de día a la madurez inmadura de una niña que trabaja de noche. Trabaja sacándose la ropa con alguna gracia y atendiendo a los clientes. Al que pida estar con ella. Hasta la hora que sea.

En el "Manila" le pagan cuarenta escudos por la noche. Si está enferma o de-

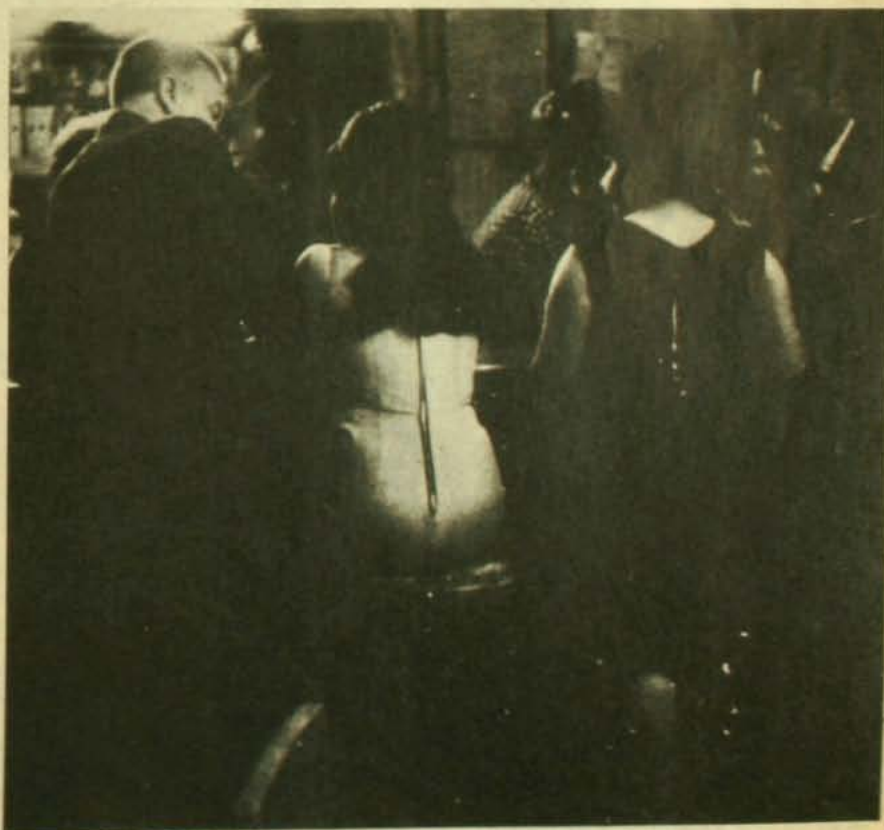
*dos veces por noche. Por eso no quiere enamorarse. Empezó a hacer strip-tease a los 15 años y ahora ya no le da vergüenza. Sólo frío, a veces.*

masiado resfriada para desvestirse, entonces no gana. Y si pasa mucho tiempo sin trabajar no puede pagar la pieza de la residencial.

Para los días malos, para cuando no pueda ir a trabajar porque ya esté vieja, Maritza guarda plata. Ahorra y guarda. Pero todavía no piensa dejar su profesión. "Me saldría sólo para casarme", dice. Pero casarse está tan lejos de sus ilusiones como llegar a ser millonaria. No puede creer que algún día alguien pueda quererla de verdad. Y por eso ella tampoco quiere amar. "Para este trabajo no conviene enamorarse. Nunca me he enamorado. Ni Dios lo quiera", dice.

Las boites de Valparaíso están llenas de chilenas como Maritza Day. Apenas tienen aspecto de mujer bajan de los cerros a ganarse la vida como es más fácil hacerlo en un puerto. Mascando chicle y bailando twist se acostumbran a pensar que esto es lo mejor que pueden esperar de la vida. Mejor que pasar hambre y no tener donde vivir.

Maritza está contenta con su trabajo. Al principio le dio vergüenza, pero ahora es rutina. Empieza la música y ella sale a la plataforma mal iluminada sin mirar a nadie. Con aires de vampiresa camina de un lado a otro con una capa de tul sobre los hombros. Se saca los guantes, se abre el cierre-eclair y pasa por encima del vestido. Ya está prácticamente desnuda. Una prenda primero y luego la otra y listo. Sólo queda la capa de tul, los zapatos y el reloj. Su número ha durado exactamente 4 minutos. Son las tres y media de la mañana.





## JUANA MARIA MECATO CABRERA



*Cambió sus chanchos, su crianza de pollos, su limpia casita de barro y totora y su huertecita enquinchada, por una oscura mejora en la población Nueva Matucana. Pero conserva intacta su pureza e inocencia de mujer campesina.*

Juana María Mecato Cabrera, como miles de felices e ingenuos campesinos, llegó a Santiago atraída por las luces de neón. Mentirosas, ellas le hicieron guiños prometiéndole dinero, amor, entretenciones, felicidad.



# la mujer chilena

1967

Y como todos esos transplantados, que con sus cuatro pilchas y su bagaje de ilusiones, repletan los conventillos, las residenciales y las callampas, no encontró la felicidad. Pero sí el hambre, la cesantía, el sufrimiento, la soledad.

Tiene 20 años, cinco hijos, un marido cesante que deja sus zapatos en la calle buscando trabajo infructuosamente, y la inocencia y la mansedumbre típicas de la gente de campo. Ni la maternidad ni las privaciones han quitado esbeltez a su cuerpo ni belleza a su rostro. Bajo el traje celeste, de florones desteñidos, se adivina el cuerpo bello y enhiesto, de vientre plano y cintura estrecha. Una larga y brillante trenza negra, su mayor orgullo, le cae sobre la espalda hasta la cintura. Sus movimientos son indolentes y suaves. Juana María emana serenidad. Cuando amamanta a su guagua de días cubriéndose con pudor el seno; cuando habla con dulzura a sus hijos de moñitos



apretados que mascan una piltrafa incansablemente; cuando dice: "tranquilo, Cholo" al quiltro negro que dormita vientre al sol.

Sólo sus ojos huidizos traicionan su inquietud. Añoran al campo: "Allá nada se compra..." Pero no quiere dejar Santiago, aunque el Santiago que ella conoce no es más que esta población brava, donde ni los taxistas se atreven a entrar de noche, y la Quinta Normal los domingo.

A pesar de que la olla está flaca y apenas se hacen entre ella y su marido, 25 escudos a la semana cuando hay suerte, confiesa que es feliz. "Me salió güeno el marido. Se las rebusca, no tiene vicios, le ha tocado la mala suerte no más". Mientras él hace pololitos (fabrica cajas y escobas), ella lava "a mil pesos la pieza" y remienda y si se aburre toma el solcito en la puerta. Claro que le gustaría tener una radio "como no sé leer, me gustaría entretenerme oyendo canciones y comedias".



Ella, igual que doña Bebé Mc Kay de Moller encuentra que los coléricos son "un espanto", a su hijo le dice Pollo porque, claro, "Leopoldo es una lata" y cuando reta a su nieto de tres años, no puede evitar un: "francamente, Javier". Siempre le cambia el nombre a la gente y en lugar de decir sí contesta con un "sí pues", alargado.

Prácticamente no hay nadie en Chile que no la conozca. Porque Silvia Piñeiro es una actriz que dan ganas de ver. Una comedianta genial, que no tiene miedo al ridículo y que realmente desea entretener a su público. Y se compenetra de tal manera con sus personajes que llegan a confundirse con ella misma. Reconoce que "tiene un poco malo el colador", pero está consciente de eso. Como lo están muchos grandes actores.

Rubia y alegre, pareciera que no sabe lo que es tener preocupaciones. Cuando se la oye hablar —tan parecida a sus personajes poco serios— con sus característicos: "te ubicas, sería como la verdadera lata" la imagen se hace todavía más patente. Sin embargo esta comedianta sin igual, tiene la cabeza de un gerente de empresa. De ella depende una Compañía Teatral y el éxito del teatro más grande de Chile. La sala que lleva su nombre tiene 816 butacas, más del doble que el teatro Antonio Varas, el más importante de Santiago. Para ella —verdadera matriarca a la antigua— trabaja toda su familia. Su hermano es el administrador, una hermana, la encargada del vestuario, una sobrina, en la oficina y otra que es actriz. Y su hijo, Leopoldo Contreras, dirige algunas de sus obras. El único que no participa es su marido, un ingeniero civil que ha conseguido —a pesar de los 25 años de convivencia— mantenerse alejado de las tablas.

Aunque se haya acostado a las cinco de la mañana, a las nueve tiene que estar en pie. Y empezar la gimnasia bancaria. Una sonrisa para poder girar antes del plazo y un apurado trote bastante poco glamoroso. Después de arreglar sus asuntos comerciales empieza a preocuparse de la artista. Su cuartel general es el Baño Turco Juventa. Allí se instala para que le hagan masajes, la limpien, la arreglen, la peinen, la pinten. De once a una sale para ir a ensayar Juan en Sociedad al Canal 13, todos los días, menos el miércoles. Vuelve a los Baños. Va a almorzar. Como a las tres se va a su teatro "a tratar de leer la próxima obra", aunque muchas veces prefería entrar a un cine. Y después del té a las cinco en punto, empiezan los preparativos para la función o para el ensayo de la próxima. Una típica mujer siglo XX con un horario atropellado.

Su día de fiesta es al revés de los cristianos, en la mitad de la semana.

Ese día Silvia Piñeiro no es ni actriz ni empresaria. Es simplemente una abuela chocha. Con su nieto ("francamente, Javier"), parte en la citroneta a tirar piedras al río o a andar en carousel y trata de olvidarse por un momento de su galería de personajes "a la Piñeiro".



# Silvia Piñeiro

nadie sabe

personajes son iguales a ella o si ella es igual a sus personajes



MARIA ANGELICA DOMINGUEZ

*La mujer ideal*

*Ella es un poco lo que a la mayoría de los hombres le gustaría tener como mujer.*

*María Angélica Domínguez se define a sí misma como una mujer normal... si es que por "normal" todavía se entiende estar encantada de ser dueña de casa, haberse casado una sola vez, ser admiradora de su marido y amiga de sus hijos. Normal o no, según los tiempos, es lo que los hombres llamarían "la mujer ideal".*

Se casó hace quince años con Gonzalo Domínguez, un arquitecto lleno de hobbies. Ahora los hobbies son asunto de familia y los dos con sus cinco hijos salen juntos a hacer excursiones arqueológicas, pesca submarina o deportes de montaña. Durante la semana, María Angélica es una dueña de casa como muchas. Los sábados y domingos se transforma en una esquiadora fanática o en una mujer rana bastante poco corriente en Chile. Con su marido ha bajado hasta 40 metros de profundidad en Pichidanguí, en busca de "un maravilloso silencio" y de un barco sumergido. Después de estas aventuras vuelve a ser la mamá preocupada de la papa de la guagua, las tareas de los niños, los resfriados, las idas al dentista y los cumpleaños.

En su casa, llena de luz y de objetos arqueológicos encontrados por ellos, las cosas de todos los días no parecen latosas. Por lo menos ella no se aburre. Porque convivir con sus hijos le parece lo más importante. Con Elisita, la niña llena de ideas, Gonzalo, el intelectual de la familia, Rodrigo, el hombre práctico, o Antonio, sin problemas y siempre contento. Paula todavía no sabe hablar pero sus dos años son un mundo más interesante que cualquier panorama social.

María Angélica está orgullosa de su papel de mamá. No añora la independencia que tienen las mujeres que trabajan fuera de su casa. A veces le gustaría dedicar más tiempo a su trabajo social de Cruz Roja, pero cinco hijos y un marido con hobbies no la dejan. Ayudarlos en los estudios y divertirse con ellos cuando es el tiempo de pasarlo bien, es suficiente. Y realmente lo pasan bien.

Los niños esperan con ansias el verano para salir en carpa a las playas del norte. Allí buscan ágatas con la mamá o tesoros arqueológicos con el papá y se olvidan durante dos meses de los estudios... y del esquí, su pasión invernal.

María Angélica es tan normal que también se aburre de vez en cuando. Se cansa con los problemas domésticos, los estudios de los niños y los eternos detalles de todos los días. Entonces se arranca sola a algún lado, a pensar, meditar y recuperarse. Y para romper con la rutina semanal tiene clases de yoga, francés y alemán.

Su receta para tener un hogar feliz: respetar a cada uno de sus miembros. Su personalidad, sus gustos, sus manías. Ser feliz —dice— es pensar y *pesar* las cosas para elegir bien. Elegir lo que es más importante en la vida, siempre, aunque cueste.



la  
mujer  
chilena  
1967

ALEJANDRINA CARO



la  
mujer  
chilena  
1967

# cada día vive este momento cada noche maravilloso

La mujer se queja suavemente. *"Respire... respire, mijita. Respire con la boquita abierta"*. Toda blanca, amplios pantalones, blusa, cofia y mascarilla, la doctora se pone los guantes, sin dejar de sonreír. La mujer se queja más fuerte. *"Largo, largo... puje, puje más fuerte... ¡abajo!..."*. Las manos trabajan febriles. Sube el tono de dolor de la madre... *"¡Ya está, un hombrecito! ¡un precioso hombrecito!"*. Han pasado apenas diez minutos y la doctora Alejandra Caro, ginecóloga y obstetra, ha traído al mundo al niño número 6 mil en sus 20 años de profesión.

En la maternidad El Salvador, la más grande del país, se desempeña como médico residente atendiendo, en turnos de noche y en días festivos, partos complicados.

Es una profesión sacrificada. Para ella las noches en vela, las levantadas intempestivas, la ansiedad que produce un caso grave, son el pan de todos los días.

Pero son también la salsa de su vida. *"No hay nada más extraordinario que sacar a un niño vivo"*. Pero junto a las grandes satisfacciones hay también grandes amarguras. Dice que no hay nada más tremendo que se le muera un paciente. *"¿Acostumbramiento?... Jamás, siempre se siente la misma sensación espantosa. Hay que avisar a los parientes, soportar a veces que nos culpen de la tragedia"*.

Sus días son de actividad febril. Cuando no está operando, hace control prenatal en el hospital, exámenes de colpositología (estudio al microscopio de la mucosa vaginal, para ver la reacción hormonal), y atiende a su clientela particular.

Considera que las condiciones esenciales para ser una buena obstetra son: una salud de hierro, bastante comprensión y muchísima paciencia. Las mujeres que van a tener un hijo son hipersensibles. La doctora no sólo se preocupa de ellas en tales momentos, a menudo se transforma en una suerte de consejera de toda clase de problemas.

Viuda desde hace cinco años, vive dedicada íntegramente a su profesión y a sus dos hijos, ambos estudiantes universitarios. Se preocupa, además, de la atención de su casa, de hacer vida social y leer libros especializados. Estudió medicina para cumplir un sueño de su padre y no está arrepentida.



# La abuelita de hoy y de siempre

*Tiene la inocencia y la ternura de las abuelitas de antaño. Pero es corajuda, ágil y dinámica como la más joven mujer de esta época.*

No teje calcetas ni usa miriñaques ni acorta los días contando cuentos o rezando el rosario, pero las puertas de su casa están siempre abiertas para sus 33 nietos.

Y las de su corazón también. Marta Prats de Correa es una abuela encantadora que no confiesa su edad (tiene más de 60, nadie sabe cuánto más), que está orgullosa de ser bisnieta de don Andrés Bello y que goza y sufre y palpita cuando gozan, sufren y palpitan sus nietos. Los acompaña con el pensamiento y si puede físicamente cuando se bautizan o se sacan muelas, en los cumpleaños, en los exámenes, en los primeros bailes, en las enfermedades.

Pero no es una abuela entrometida. Sabe ser discreta y oportuna. No se contenta con ser una buena "Mimima", (así la llaman los nietos); es también una buena madre (12 hijos), una excelente suegra y una mejor esposa. Es una abuela con un pie en el pasado y otro en el presente. Vive apegada a algunas tradiciones. "Para mí son muy importantes mi religión y mi partido". Hace poca vida social porque no puede estar nunca quieta. En las ocasiones más solemnes desaparece intempestivamente, para aparecer de repente encaramada en alguna escalera en el más impensado rincón de la casa. Tiene la ingenuidad de la gente buena. No contenta con criar 12 hijos y preocuparse de su friolera de nietos y de un marido que la corteja como en los años mozos, se da maña para hacerse cargo de la educación de niños ajenos.

Le gusta cachurear. Guarda fotos, vestidos de novia de sus hijos y cartas amarillentas. No ha subido jamás a un avión ni a un barco y desdén los cosméticos y las sesiones de peluquería. Una vez al año echa la casa por la ventana: el 29 de julio, día de Santa Marta, hijos y nietos celebran a la "Mimima", ocupando de borde a borde la enorme mesa del comedor.

Es pudorosa e inocente. Conoció el proceso biológico de la gestación y el nacimiento de un niño después de haber dado a luz a su docena de hijos. Y se sintió asombrada, maravillada. Fue cuando fundó con otras señoras la Policlínica Santo Domingo de Guzmán, donde dio rienda suelta a su tremenda capacidad de amor.

Le encantan la poesía y el teatro. Si hubiera nacido en esta época habría sido tal vez una estupenda actriz. Le fascina el piano, pero apenas toca una que otra melodía pegajosa. Sus estudios pianísticos se vieron interrumpidos por embarazo y embarazo. "¡Y eso que me cuidaba harto, por Dios!".


Siempre vivió en el campo. Dejaba su casa en Lontué solamente para venir a tener sus niños a Santiago. Ahora tiene que vivir obligadamente aquí. Pero se siente contenta. Corre de un banco a otro y hace mil y una complicadas operaciones comerciales, desplegando una agilidad increíble. Y cuando sus yernos, sus hijos y sus nietos la embroman por su "chacónaje" (perpetuo movimiento, en jerga familiar), ella les dice solemnemente: "mientras yo tenga vida, seré siempre la misma".



MARTA  
PRATS DE CORREA



Esta fina vajilla  
convierte cada bocado  
en un manjar



EL MOMENTO HA LLEGADO! Ud.,  
que ya ha probado todo... ¡Adopte  
ahora lo definitivo, lo que nunca  
pasal: la fina loza creada por  
FANALOZA para que Ud. la luzca  
orgullosa en sus fiestas... y en toda  
otra ocasión, porque la vajilla  
FANALOZA hace de cualquier  
sencilla comida un  
banquete!

¡ Ahora,  
sin sentirlo,  
pieza por pieza,  
Ud. forma su  
juego completo de fina loza  
**MONACO MARRON**

Desde un plato o una taza  
puede usted adquirir su  
vajilla FANALOZA, con la  
seguridad de que siempre  
encontrará stock del mismo  
modelo y calidad. Igualmente en los  
estilos Gladys, y Louisiana



FANALOZA

LA LOZA REFINA EL GUSTO

# la mujer chilena

# de donde viene

escribe: AMANDA LABARCA

Es interesante recordar que la condición legal de las nuevas repúblicas americanas nacidas al son de la Revolución de la Independencia, no varió de inmediato. Siguió vigente la legalidad civil establecida durante el período de la Colonia por el imperio español. Continuaron respetándose las antiguas leyes hasta que gobiernos como el de Don José J. Pérez presentaron unas nuevas al Parlamento.

Este Presidente chileno encargó al eminente publicista venezolano, Don Andrés Bello, la redacción del nuevo Código Civil. En 1853, fue promulgado. Sobre este modelo, principiaron a redactarlo varias de las nuevas naciones. Es honroso para sus creadores, que ese Código no recibiera enmiendas hasta bien entrado el siglo XX.

En lo que se refiere a la mujer, el Código la reputaba con derechos civiles semejantes a los del hombre, siempre que fuese soltera. El matrimonio hacía de ella una menor; la tutela del marido alcanzaba a su persona y a sus bienes. Ella no podía ni ser tutora ni curadora ni testigo en ningún instrumento solemne. Su marido era su representante legal y el administrador de todos los bienes que la mujer hubiese aportado al matrimonio.

1915 se considera la fecha inicial del movimiento feminista en Chile, pero es preciso advertir que hubo precursores desde mucho antes. En 1877 Don Julio Zegers presentó al Congreso el primer proyecto de ley de mejoramiento de la condición femenina; en 1912 Don Luis Claro Solar abogó por introducir en los códigos, cambios que la favorecieran y presentó un nuevo proyecto de ley al Parlamento.

La acción feminista llevada a cabo sistemáticamente y con la conducción de las propias mujeres se continúa desde 1915, fecha de la fundación del Círculo de Lecturas, seguido muy pronto por el Club de Señoras. Alma de estas instituciones fueron: la Sra. Delia Matte de Izquierdo en el Club de Señoras. Quien esto escribe lo fue en el Círculo de Lecturas. El primero atrajo a los elementos liberales de la alta clase social santiaguina; el segundo reunió especialmente a las universitarias y profesionales.

En 1919 el Círculo de Lectura reunió sus huestes a las de la Sra. Celinda Arlegui de Rodicio y crearon el Consejo Nacional de Mujeres que fue el promotor del movimiento feminista, de la década del 20 al 30. El país atravesaba una conmoción social extraordinaria. Una nueva afluencia de gente de la clase media llegaba al poder. La mujer no escapaba a tales cambios. Principiaron a actuar en planos delanteros en el que campearon a la vez escritoras jóvenes y estadistas pertenecientes a la famosa generación del año 20. En 1922, Claudio Arteaga Infante (Clarín) edita su opúsculo: "La mujer chilena esclava de la ley" que prologa Iris (Inés Echeverría de Larrain), infatigable escritora, cuyos libros fueron el fermento de muchas de las actividades feministas de esos años.

El Decreto Ley N° 321 del 12 de marzo de 1925, llamado Ley Maza, fue el primero en romper los muros legales vetustos. Concedió la patria potestad a la madre en los casos de fallecimientos o inhabilidad del marido; abolió la incapacidad de la mujer para servir de testigo y otorgó a la mujer casada la libre administración de sus bienes "que sean fruto de su trabajo industrial o profesional".

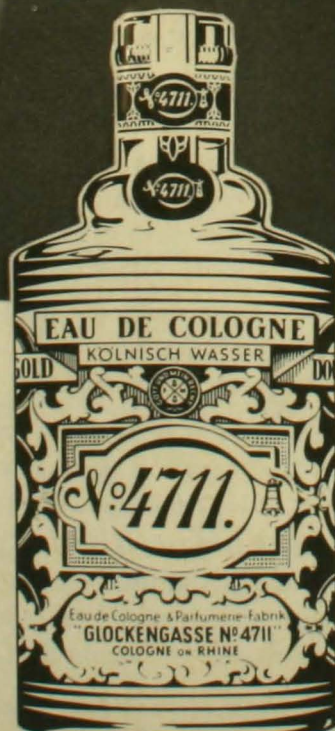
Animadas por esta victoria, las entidades femeninas existentes en el país en 1927 resolvieron celebrar el cincuentenario del Decreto Amunátegui, haciendo una exposición pública y general de sus avances. El volumen que reseña sus progresos se titula: "Actividades Femeninas en Chile" editado en 1928, en Santiago.

A pocos meses de celebrarse la Exposición, un grupo de damas porteñas encabezadas por la Srta. Aurora Argomedeo, funda en Valparaíso la "Unión Femenina de Chile". En "El Mercurio" del mismo puerto, colabora asiduamente Delia Ducoing de Arrate y funda en 1932 el periódico "NOSOTRAS". El Gobierno socialista de los 100 días, la incorpora a la Junta de Vecinos de Valparaíso que reemplazó brevemente a la Municipalidad. Es la primera mujer llamada a colaborar en tareas edilicias. Al movimiento feminista porteño perteneció asimismo Felisa Vergara, principal promotora de la obtención del sufragio municipal. Fruto de los esfuerzos de esa época fue la ley 5521 del 19 de diciembre de 1934 que corrigió varios vacíos de la Ley Maza. Entre otras disposiciones, mejora la condición



Es maravillosamente refrescante después del baño y al final de un día de mucha actividad, en el trabajo o el deporte.

Es 4711, genuina agua de Colonia . . . de Colonia, Alemania.



A 66 / 108 LAGAR.

Genuina EAU DE COLOGNE

de la mujer casada que trabaja. La obtención del voto municipal en 1834 prelude nuestro ingreso a los comicios cívicos. A Doña Graciela Contreras de Schnacke cupo la honra de haber sido la primera alcaldesa de Santiago (1837). La Ley 7612 aprobada pocos años más tarde (1943) introduce cambios en el régimen de sociedad conyugal, permitiéndose variarlo aun después de haber comenzado la convivencia.

Al Primer Congreso Nacional de Mujeres convocado por la mayoría de las instituciones femeninas de Santiago y provincias, concurren más de 200 grupos y más de 500 delegadas. Fue un torneo en que se dilucidaron la mayor parte de los problemas que afectaban a la mujer trabajadora, a la constitución de la familia y a su estatuto cívico y legal. De allí emergió la "Federación chilena de Instituciones Femeninas" (FE-CHIF), que tuvo el honor de presidir.

En otro campo vastísimo trabajó la "Asociación Nacional de Dueñas de Casa" presidida por la entonces Primera Dama de la República, Sra. Rosa Marckman de González Videla. Enseñaba a la mujer a defenderse de la inflación y de los precios exorbitantes.

El voto político se obtuvo después de 30 años de ininterrumpidos esfuerzos, el 8 de enero de 1949. El derecho de sufragio que se le concedía a la mujer la ponía a la par del hombre, frente a los problemas nacionales.

Quedaba por obtener una serie de derechos civiles sobre los cuales iban a ocuparse, además de las organizaciones femeninas, la "Oficina de la Mujer", a cargo de la eminente abogada y más tarde Ministra de Justicia, Adriana Olguín de Baltra. Ella preparó un "Estatuto Jurídico de la Mujer Chilena" que sirvió de documento preparatorio en los capítulos referentes a la condición femenina y a la ley 10271 del 2 de abril de 1952, que modificó el Código Civil en capítulos de gran importancia y que dejó asegurada la igualdad de hombre y mujer en materias económicas y administrativas.

Desde 1952, acá se ha advertido una baja en el entusiasmo de la generación joven por asociarse y trabajar por la completación de sus conquistas. Obtenido

el sufragio, creen que ya tienen asegurada una equivalencia legal perfecta. Han tardado, pues, en resolverse problemas como las leyes referentes al abandono de mujer e hijos, acceso de la mujer a los puestos ejecutivos de la Administración Nacional y, sobre todo, la dictación de la ley sobre el divorcio, del cual se suele hacer un vergonzoso tráfico.

**EL FUTURO:** El paso de una sociedad agrícola de costumbres, economía y ascendencia patriarcales a una industrializada, ha coincidido en Chile con una grave crisis económica. La familia con numerosos hijos y con finanzas abundantes, ha disminuido considerablemente en los últimos 10 años. En los edificios de departamentos modernos apenas tienen cabida esposos y dos hijos. Escasean las empleadas domésticas, aumentan los incentivos para que la mujer colabore económicamente en el hogar aceptando trabajos fuera de él. La generación de los abuelos no tiene cabida dentro de la estrechez de la casa moderna. La mujer casada que trabaja ya no es la excepción, y por cierto, que las nuevas leyes del trabajo tienen que contemplar todos estos resultados de vertiginosos cambios.

Tales inquietudes se advierten no sólo en Chile, sino en toda América. El Pdte. de la República de Colombia, don Carlos Lleras Restrepo, auspicia un proyecto de ley sobre "Paternidad Responsable". Conviene en eliminar de los documentos públicos, los términos discriminatorios como: "hijos legítimos", "hijo natural", que serían cambiados por la expresión "hijos de... (nombre del padre y de la madre)". De esta manera se evitarían calificativos humillantes y se obligaría al padre a reconocer a sus hijos extramatrimoniales. Bien sabido es que de la gran cantidad de hijos ilegítimos y abandonados se nutren los niños vagos, los jóvenes delincuentes y por último, el adulto criminal.

Si pensamos que el movimiento de equiparación legal y económica entre hombre y mujer brotó en Chile entre los años 1915-1919, convendremos en que estos 50 años han sido fecundos en reformas sustanciales. La mujer chilena ha sabido adaptarse en general a los nuevos conceptos de convivencia familiar y a las nuevas demandas de la economía y la política.

El hombre parece ser más lento. ♦

VIDA JOVEN



**CUANDO  
TODOS  
USAN**

**PILOTONIC**

**SHAMPOO**



Cualquiera que sea su tipo de cabello, normal, grueso, opaco; cualquiera que sea su color o la textura de su

... negro, rubio, pelirrojo, grueso, delgado, o delicado; PILOTONIC SHAMPOO la fórmula completa

## DROGA MILAGROSA CURA LA ARTERIOSCLEROSIS

Una buena noticia para los arterioscleróticos: un investigador de la Universidad de Duke, Estados Unidos, descubrió una droga para combatir esta enfermedad. El doctor Fuson contó en el Congreso anual de cirujanos norteamericanos que se celebró en Chicago, que había ensayado el medicamento sobre sí mismo y sobre numerosos pacientes. El éxito fue extraordinario.

El remedio se llama "colestiramina" y es un polvo amarillo que, mezclado con agua, se transforma en una especie de bebida gaseosa. La preparación tiene por objeto reducir los residuos grasos contenidos en la sangre, responsables de crisis cardíacas, apoplejías y arteriosclerosis.

Después de servir de conejillo de indias, explicó el investigador que su propio índice de colesterol, que era de 250 miligramos, descendió a 75.

## PREMIOS NOBEL DE MEDICINA

Un neurólogo sueco y dos biólogos norteamericanos recibieron el Premio Nobel de Fisiología y Medicina correspondiente a este año por sus descubrimientos sobre los mecanismos básicos de la visión: la percepción de luz por el ojo. Ragnar Granit, de Suecia; Haldan Keffer Hartline y George Wald, de Estados Unidos, compartieron equitativamente el premio de 62 mil dólares.

Los descubrimientos realizados por estos científicos han proporcionado respuesta a interrogaciones fundamentales para la comprensión de la percepción visual.

lo último en



# Medicina

## LA POCO SALUDABLE VIDA DE LOS "HIPPIES"

Hepatitis, enfermedades venéreas e infecciones en la parte superior del sistema respiratorio, son enfermedades típicas de los "hippies". La vida de los cultores de "La Orden de las Sandalias" está muy lejos de ser saludable. El doctor David Smith, administrador de una clínica médica gratuita en el barrio "hippie" de Haight-Ashbury, se refirió a los graves problemas que origina el actual consumo de narcóticos.

En el departamento de enfermos por drogas del Hospital General de San Francisco, que también dirige, atiende entre 25 y 30 casos diariamente. En un alto porcentaje se trata de jóvenes que necesitarían un tratamiento psiquiátrico de inmediato.

La clínica del doctor Smith, donde reciben atención los enfermizos "hippies", se sustenta mediante donaciones y conciertos de rock and roll que ofrecen ellos mismos.

## LUTO EN LOS BANCOS DE SANGRE

Murió el profesor Albert Austin, descubridor del procedimiento que hizo posible los bancos de sangre, salvando con ello incontables vidas en la primera guerra mundial.

En 1914 Austin descubrió que el nitrato de sodio mantiene fluida la sangre. Hasta entonces sólo podían efectuarse transfusiones de sangre en forma directa. Su descubrimiento hizo posible mantener almacenadas grandes cantidades de sangre para uso futuro.

## LUCHA TENAZ CONTRA LA PARALISIS CEREBRAL

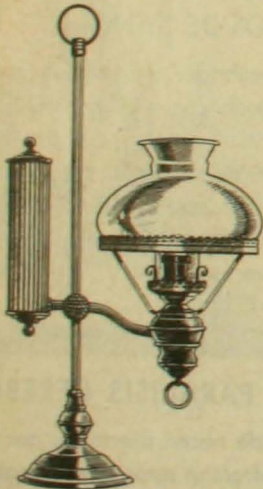
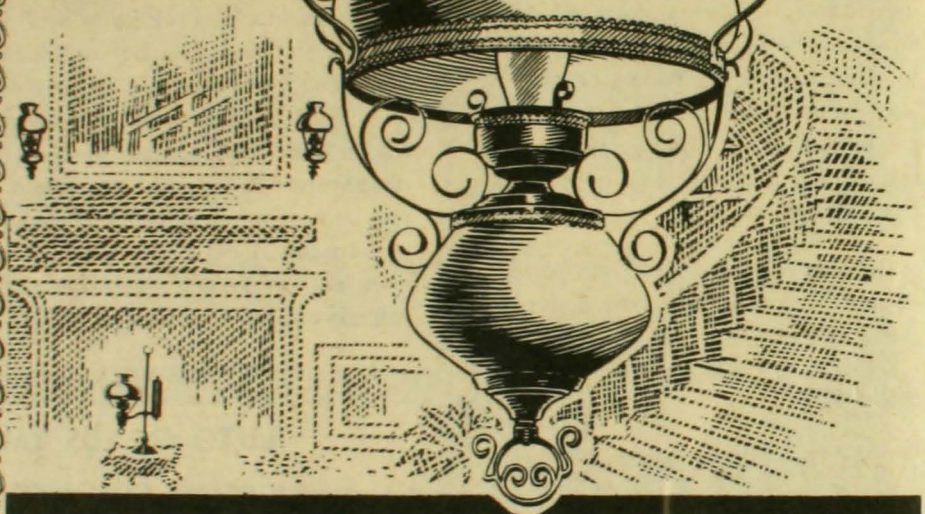
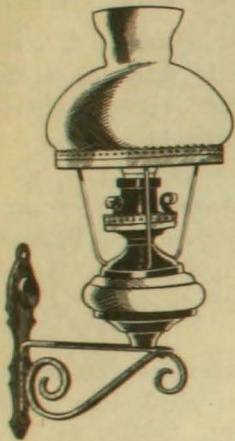
Dos de cada mil personas en el mundo nacen afectadas por la parálisis cerebral. El grave problema que enfrentan estos seres condenados a ser lisiados durante toda la vida, fue tratado en las Jornadas de Rehabilitación en Parálisis Cerebral, organizadas en Chile por la Sociedad Pro-Ayuda al Niño Lisiado, en octubre de este año. Numerosos especialistas extranjeros se refirieron a las causas y efectos de esta enfermedad provocada por la destrucción o muerte o mala conformación de las células nerviosas, ubicadas principalmente en la corteza cerebral. Asimismo intercambiaron experiencias sobre los Centros de Rehabilitación de niños lesionados y sobre el tratamiento costoso y largo de la enfermedad.

*Cuando la belleza es tan importante como la iluminación...*

**elija**

**FAMELA**

Pub. Lucho Aron



## *Linea Colonial* **AMERICANA**

Modelos: OLD BOSTON, GEORGETOWN  
YORKTOWNE, LEXINGTON, GETTYSBURG,  
GEORGIAN, NEW ORLEANS  
Piezas únicas y exclusivas, hechas a mano

DIRECTAMENTE DE FABRICA

# **SODILEC**

*El Maravilloso Mundo de la Iluminación*

**DAVILA 675** (Por Recoleta)  
Edificio Famela  
( EN SUS TRES PISOS )

Providencia 2301 (Esq Suecia)  
Sn. Antonio 263



Distingase esta Navidad con Regalos "Línea Sorpresa" de Helena Rubinstein: Finos, Elegantes, Exquisitamente Perfumados

ARTICULO 773  
Loción Envío del Cielo.  
Jabón Trigo E. Envío del Cielo.  
Eº 28,60

ARTICULO 762  
Loción 4a. Dimensión.  
Eº 25,30

ARTICULO 761  
Loción Flor de Manzano  
Eº 23,70

ARTICULO 782  
Crema Manos Envío del Cielo.  
Jabón Rosita E. del Cielo.  
Eº 14,20

ARTICULO 771  
Loción Flor de Manzano.  
Jabón Trigo Flor de M.  
Eº 28,60

ARTICULO 74  
Embellecedor de Pestañas.  
Demaquillador.  
Eº 24,40

ARTICULO 71  
Delineador líquido.  
Polvo Facial Luminiscente.  
Eº 21,80

ARTICULO 556  
3 Jabones Rosita Flor de Manzano  
Eº 13,20

ARTICULO 555  
3 Jabones Rosita Envío del Cielo.  
Eº 13,20

Al alcance de todo presupuesto y en las más variadas combinaciones

# Helena Rubinstein

LA BELLEZA NO SE IMPROVISA... HELENA RUBINSTEIN LA CREA



Paula  
decoración  
eligió  
para ud.

**los**  
**regalos**  
**que**  
**la casa**  
**necesita**

ver  
precios  
y  
procedencia  
pág. 137

Digna Theodoras Vásquez de Lamer (42 años, casada, 3 hijos) es una chilena que como muchas se expresa escribiendo en el anonimato. Una madre de familia inteligente y extraordinariamente sensible que según sus propias palabras "tiene mucho adentro" que no puede comunicar en la conversación y que le sale estructurado por escrito. Digna es una escritora que no lo es porque no se la conoce como tal, y tal vez, porque aún no ha logrado salir de su experiencia personal en sus escritos.

PAULA se sienta orgullosa de sacar a Digna de su anonimato, y presentar su cuento "La Clorinda" a sus lectoras en esta número especial dedicado a La Mujer Chilena 1987.



uento

# LA CLORINDA

¿Cómo? ¿Cuándo la conocí?

No recuerdo con exactitud...

Sólo sé que un día no pude soportar más el bullicio de esa playa de moda. Música, risa, quitasoles multicolores, ¡Y ese mar tan quieto!... Había conocido otras playas, donde las olas rom-



pían con furia, arrastrando huiros, viento y bruma que despenaban... Había conocido el beso de sal.

—Estas son más seguras —me decían—, imagínate ¡qué tranquilidad para los niños!

"Tranquilidad, seguridad" (entendía) pero cuando escuchaba esas palabras sentía algo así como un sabor a muerte.

—Voy a caminar —anuncié.

Llevaba tu carta en mi bolsillo, y como siempre esa impaciencia por llegar a ti. Por sentir algo tuyo a través de ella.

Caminé bastante... Entonces divisé la caleta.

Ocho a diez lanchones; una ruca de madera, quizás para protegerse del frío cuando no había venta. Hombres y mujeres ofreciendo:

—¡Los locos, la rica pesca! —¿Va a querer corvina, patrona? —Sí, yo me acuerdo como si fuera hoy —decía después la Clorinda. Habló con la "Sylvia", y con "Meneses"... ¡Venía tan triste! Preguntó por pescado— Pero ni se fijó en el que le pesaban ni en el precio. ¡A usted no le importaba el pesca! —Miraba maliciosa.

—¿Sabe?, apenas la vi, me dio "el pál-pito". Usted se ríe, pero es así. Pocas veces me ha dao, pero no falla. Es algo que me toma aquí, (mostraba el corazón) y de ahí se sube a la garganta... entonces sé que esa persona que estoy viendo, es "güena", güena de adentro.

—¿Estaba triste, ah? Los hombres, patrona —se reía—. Donde usted me ve, yo también he sufrido, ¡y cómo! Pero el hombre manda, la mujer obedece. Nueve chiquillos he tenido con el Beto. Yo siempre paciente, siempre contenta. ¡Teniendo comía pa los crios, lo demás poco importa! Lo decía sonriendo.

¿Cómo poder describirla? Añoraba saber pintar, para haber dejado ahí en el lienzo, su expresión. Pero hubiera sido imposible, porque no era una... Eran mil distintos cambios, matices, colores. Sería como describir la vida misma en ese rostro moreno, siempre lleno de risa, malicia, con brillo de sol y mar.



Ese día leí tu carta, ahí, entre las lanchones.

Tu carta sin fecha, sin prembulos, directa, como tú. Me anunciabas nueva-

Sigue en la pág. 115

# polémica

Discusiones, foros entre matrimonios jóvenes, maduros o ancianos. Discusión, mucha discusión, y violenta a veces. Nuestra "Entrevista a una Mujer Infidel" no dejó a nadie frío.

Hemos dicho que queremos conocer y dar a conocer por qué fracasan los matrimonios, publicando objetivamente el testimonio de gente que se ha autoexaminado con valentía y sinceridad. No con el afán de escandalizar sino con el afán de provocar una discusión seria y generalizada sobre un problema que amenaza a la integridad de nuestra sociedad. Y para esto es necesario ser valiente y es necesario decir las cosas como son.

Con el propósito de dar tribuna a todas las opiniones, hemos querido publicar in extenso algunas de las muchas cartas que llegaron a nuestra redacción a propósito del artículo. En ellas hay reflejadas opiniones contrarias, pero todas muy valiosas en la búsqueda que nos preocupa.



*bles para solucionarla, no habrá nadie que no apoye ni celebre esta iniciativa. Pero lo que no se puede aceptar es que en una entrevista a una mujer bastante desquiciada no se omita ningún detalle de su o sus aventuras. Si se necesita informar y saber por qué ella es infiel a su marido, ¿era necesario imponerse de "cómo" era infiel? Se pudo contar el problema suprimiendo todo lo que sobra y dejando lo fundamental, es decir, el abandono, la indiferencia del marido, la lata de vida de ella. La falta de amor en una palabra. Eso era lo importante. Todo lo demás, lo del departamento arrendado a medias con sus amigas, el desparpajo con que cuenta sus otras experiencias, todo es impúdico y nos parece que el pudor y la decencia son algo vital.*

Loreto Cox de Fontaine.

Ana Donoso de Cox.

## "LA MORAL ES UNA SOLA"

Sra. Directora:

Como adicta y fiel lectora de Paula, me atrevo a escribirle para hacerle una severa crítica referente al artículo-entrevista a una mujer infiel. Me parece sencillamente inmoral. ¿Qué necesidad hay de mostrar las intimidades de una pobre mujer insatisfecha, desgraciada, sin fe en nada? Paula es leída por la juventud y cada día aumentan sus lectores, por lo que me alarman especialmente las conclusiones "la costumbre de la moral diferenciada para hombres y mujeres". Pero, ¿es que hay diferentes clases de moral? La moral es una sola, sin apellidos. Dice también: "poco a poco se está llegando a que las reglas del juego dentro del matrimonio sean las mismas para hombres y mujeres". ¿Es que en el matrimonio cabe alguna clase de juego? Eso

es rebajar una institución que hoy está en crisis. Más vale que busquen casos valiosos y reconfortantes de matrimonios felices. No por ser una revista liberal hay que ser "manga ancha". Literatura de infidelidad e inmoralidad hay mucha y ya estamos hastiadas.

Maria Isabel Díaz de Mardones. Carnet 18503.

## "DETALLES IMPUDICOS"

*La entrevista a una mujer infiel a mí y a muchas otras personas nos parece inmensamente chocante. Tengo que advertirle que entre esas muchas personas hay chiquillas de 15 a 20 años y señoras maduras también. Si la revista, junto con una comisión, tiene la sana intención de estudiar diversos casos problemas de matrimonios deshechos o por deshacerse, y hacer un análisis de la crisis por la que pasa el matrimonio en todo el mundo, y estudiar las causas y los remedios posi-*

## "ESE VACIO EMOCIONAL"

Basta de hablar de baberos, de intimidades de la realeza y de los play-boys. Por fin una revista que llene el hueco que había en publicaciones femeninas. Mi más sincera admiración por la anónima amiga que tuvo el valor y la entereza de concederles la entrevista, porque sus palabras son sencillas y espontáneas. Van a hacer impacto en muchas mujeres y es de esperar que también en muchos hombres. Creo que casi todas las mujeres, profesionales o dueñas de casa, con o sin hijos, van a encontrar en algunos de esos párrafos el fiel reflejo de su propia verdad. Aunque la mayoría de ellas no haya llegado a dar este último paso, ya sea por temor, razones sentimentales o religiosas, o también por falta de ocasión, casi todas podrían contarle algo de esa "soledad" y ese "vacío emocional" que se siente.

Renate Sternaux

# sobre la entrevista a una mujer infiel

## “INMORAL Y PELIGROSO”

Tengo 36 años, soy casada y madre de cuatro niños. Tenemos buena situación económica y yo no trabajo. Considero que es increíble el caso que ustedes cuentan sobre esa mujer infiel. No me cabe en la cabeza tanta frivolidad y banalidad. Ustedes hicieron mal en publicar estas confidencias. Es peligroso por el mal que pueden causar en otras mujeres, especialmente si son de moral flexible o fácilmente influenciables. Ella se justifica con el engaño de su marido, y habla de su soledad y su aburrimiento. Aparece más bien como una víctima y no como la culpable del desmoronamiento de su hogar. Si su marido fue infiel, ella es quien debe cuidar por la paz y la seguridad de su familia. Se transforma en la responsable de la felicidad de sus hijos.

Su caso es inmoral. Además, encuentro terrible que se cuenten estas cosas entre amigas y se ayuden mutuamente. Me parece simplemente libertinaje y relajación. Yo tampoco soy religiosa, pero eso no me faculta para dar rienda a mis impulsos primitivos.

L. M. M. G., Santiago.

## OPINA UN SACERDOTE

Alguien me trajo la revista Paula para que leyera la entrevista a una mujer infiel. Esperaba tal vez mi informante que yo, como sacerdote, echaría el ejemplar, tras un juicio inquisitorial personal y sumarisimo, a la hoguera llameante de la incomprensión. Después de darle mi opinión, pensé que sería muy positivo que

escribiera esta misma opinión para que la conocieran también las lectoras de la revista.

El artículo es terriblemente realista. Mejor sería llamarlo audaz y objetivo. La revista no se abandena, no alaba ni vitupera. Ni trata de sentar doctrina propia en una materia de por sí escabrosa. Simplemente expone. ¿Qué hay de malo o inmoral en ello? Nada. Tengo entendido que ésta no es una revista para niños. En ese caso cambiaría la figura. Aunque no mucho: hay pobres e inocentes criaturas que tienen que ver y sufrir situaciones peores que las enfocadas en esta entrevista. ¿Que el caso es deprimente? Por cierto que sí. Uno asiste a una función en la que su protagonista simplemente “por despecho” rompe lo más sagrado de su hogar. Y luego reconoce: “no fui feliz”. Eso, en todas partes y a pesar del espíritu modernista de hoy, es inmoral. Las faltas de su esposo no justifican su defecación. ¿Qué sería del mundo si todos actuaráramos por despecho! Si tampoco es amor, ya que la entrevistada infiel dice que sería “terrible” si llegara a enamorarse de otro hombre. ¿Cómo se llama esto?...

Hay otro aspecto interesante: Dice “en la mayor parte de mis amigas la infidelidad se produce por lata. Se aburren”.

¿Consideran ustedes que hoy en día, con tantos problemas sociales, con tanta necesidad en el prójimo, con tanta miseria, hambre y enfermedad ante nuestras narices haya gente que con un egoísmo irritante se aburra, no halle qué hacer, y se dedique a enlodar su hogar, como pasatiempo, y a dejar al tonto del esposo en el más superlativo ridículo? Esta es la gente que hace germinar el odio de clases, el revanchismo y la revolución violenta. Esto sí que es indignante. Pero no todo está malo. Alabo la valentía y sinceridad de la infiel porque

estimo que su intención fue sana al dar a conocer tan desnudamente su caso para que tantos “esposos que prefieren hacerse los lesos” (sic), como esposas “despechadas y lateadas”, se pongan alertas al verse tan crudamente retratados en este relato.

No toco el problema religioso por omisión voluntaria, ya que la protagonista confesó no ser católica.

P. Lagos, Santiago.

## “IGUALES DERECHOS PARA HOMBRES Y MUJERES”

La serie comenzada con la píldora, luego el aborto y ahora la mujer infiel, me han hecho sentir orgullo de la nacionalidad de Paula. No he visto que en otras publicaciones se toquen estos temas tabú y que son nuestras preocupaciones principales. Respecto a la mujer infiel, la última parte del artículo muestra lo que es una realidad palpable a cada paso: hombres y mujeres podemos ser infieles con los mismos derechos, o no lo somos ni los unos ni los otros. No es posible que en esta época se quiera mantener a los hombres las mismas prerrogativas que en la época de las cruzadas. Lo justo en aquel tiempo habría sido el intercambio de las respectivas llaves de los cinturones de castidad. Nuestra mentalidad colonial no se hace de rogar para chismorrear y pelar a la mujer infiel, pero cuando se trata de un hombre se lo convierte en un idealizado donjuán, que cambió la clásica capa galante por la tenida como “tigre” de nuestros días. Le ruego a Paula que siga por este camino, aunque las críticas en contra arrecien. Y que entrevisten a un hombre infiel, para conocer las razones que mueven a los hombres.

M. V. C., Santiago.

# Para una gran noche de navidad



## 19 horas: desmaquillarse

Diez minutos para limpiar su piel a fondo. Use su desmaquillador de siempre y no se olvide de abusar de la loción tonificante.



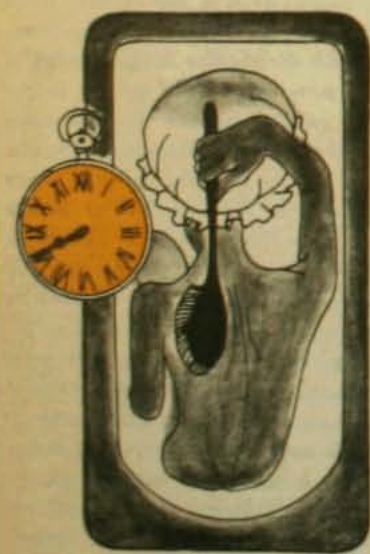
## 19 horas 10: rollos

Diez minutos para ponerse tranquilamente los rollos. Ayer, para no perder tiempo, fue a la peluquería. Ahora sólo se trata de levantar un poco el peinado gracias al vapor del baño.



## 19,20: baño relajador

Veinte minutos de descanso absoluto en una tina caliente. Y en su cara para eliminar la tensión nerviosa, una máscara de Helena Rubinstein y en los párpados "Loción para los párpados" de H. Rubinstein.



## 19 horas 40: escobilla

**MUY IMPORTANTE:** escobillese la espalda cuidadosamente durante cinco minutos. Así su escote lucirá mejor que nunca.



## 19 horas 45: talco

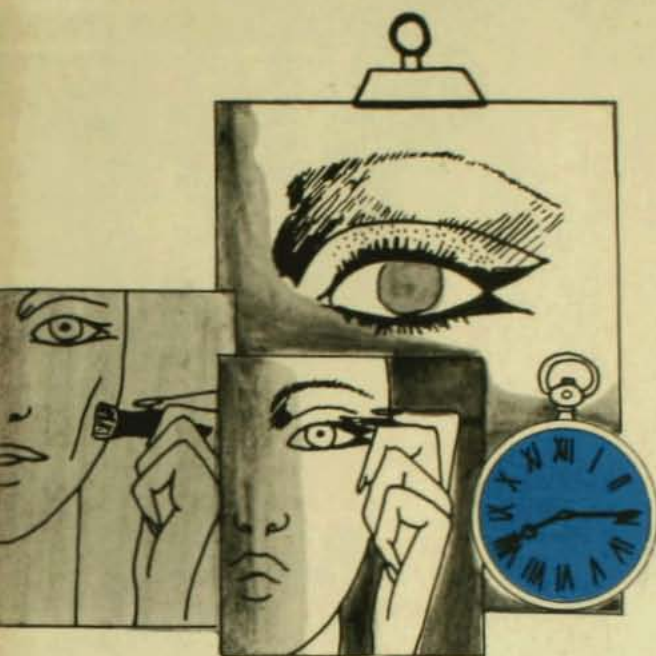
Escóndase bajo una nube de talco Max Factor, dará suavidad a la piel y un perfume muy agradable.



## 19 horas 50: secador

Aproveche esta media hora para arreglarse las manos. Tiene el tiempo necesario para ponerse barniz. Los nuevos secan muy rápido. (Kolber).

# os pequeñas horas de belleza



## 20 horas 15: maquillaje

No tiene más que media hora para hacerse el mejor maquillaje de su vida. No vacile, elija la sombra blanca de Helena Rubinstein. En las me-

jillas rosado. En los párpados use la misma base que ha usado en el resto de la cara. Luego blanco muy cerca de las cejas, en seguida una sombra azul verdosa. En la mitad del párpado puede hacerse una línea con el delineador verde de Helena Rubinstein, prolongándola hacia el exterior, de manera que se encuentre con la línea que se ha hecho alrededor de los ojos con el delineador negro. Debajo de esta línea verde para dar aún más resplandor a los ojos aplique blanco. La línea alrededor de los ojos debe terminar en forma de cola de pescado abajo y arriba. Es-

to es importante para realzar la estructura de la cara y la forma de los ojos.



## 20 horas 45: postizo

Diez minutos para peinar el postizo. Luego se lo puede colocar "a la inglesa", en forma de rizos. Es la gran moda si se usan grandes escotes.



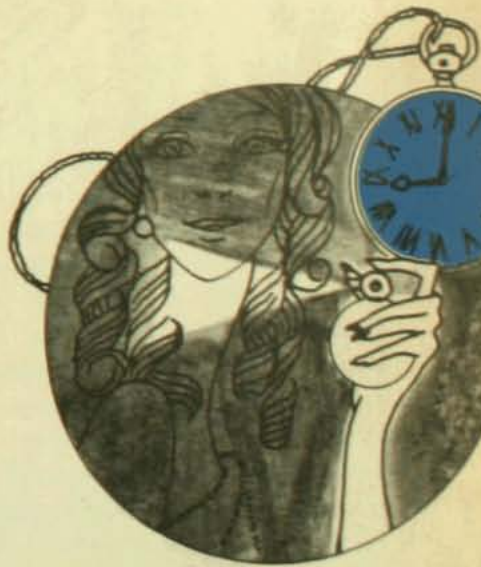
## 20 horas 50: moño

Sujete fuertemente su pelo con pinches para que se mantenga firme el postizo.



## 20 horas 55: la linda inglesa

Vaya soltando los rizos uno por uno y sujetándolos con pinches y horquillas en la parte superior.



## 20 horas 59: último toque

Una nube de perfume. Un minuto, es el minuto de la verdad. Su espejo se lo dirá: ESTA FASCINANTE.

# Colección de verano

Fotografías de Sergio Gelcic

*¡ATENCIÓN! La mujer chilena debe estar alegre y receptiva en este mundo de cambios y cambios... Nuestra cámara esta vez captó la colección chilena para el verano: es alegre, audaz y permite aparecer diferente de estilo y personalidad... ¿Qué piensa del camiserito pantalón?... Además de ser audaz es ideal para la ciudad y para la playa. Parece vestido y tiene todas las comodidades del pantalón... ¿Y el abrigo de verano?... Sin duda lo mejor es tenerlo en gamuza de un color fuerte... naranja por ejemplo... Y para los fines de semana los jeans stretch son más lindos y no se arrugan... Ahora ¡ATENCIÓN! a los maridos... No se quiebren la cabeza pensando qué regalar para la Pascua... elijan entre lo que PAULA ya eligió...*

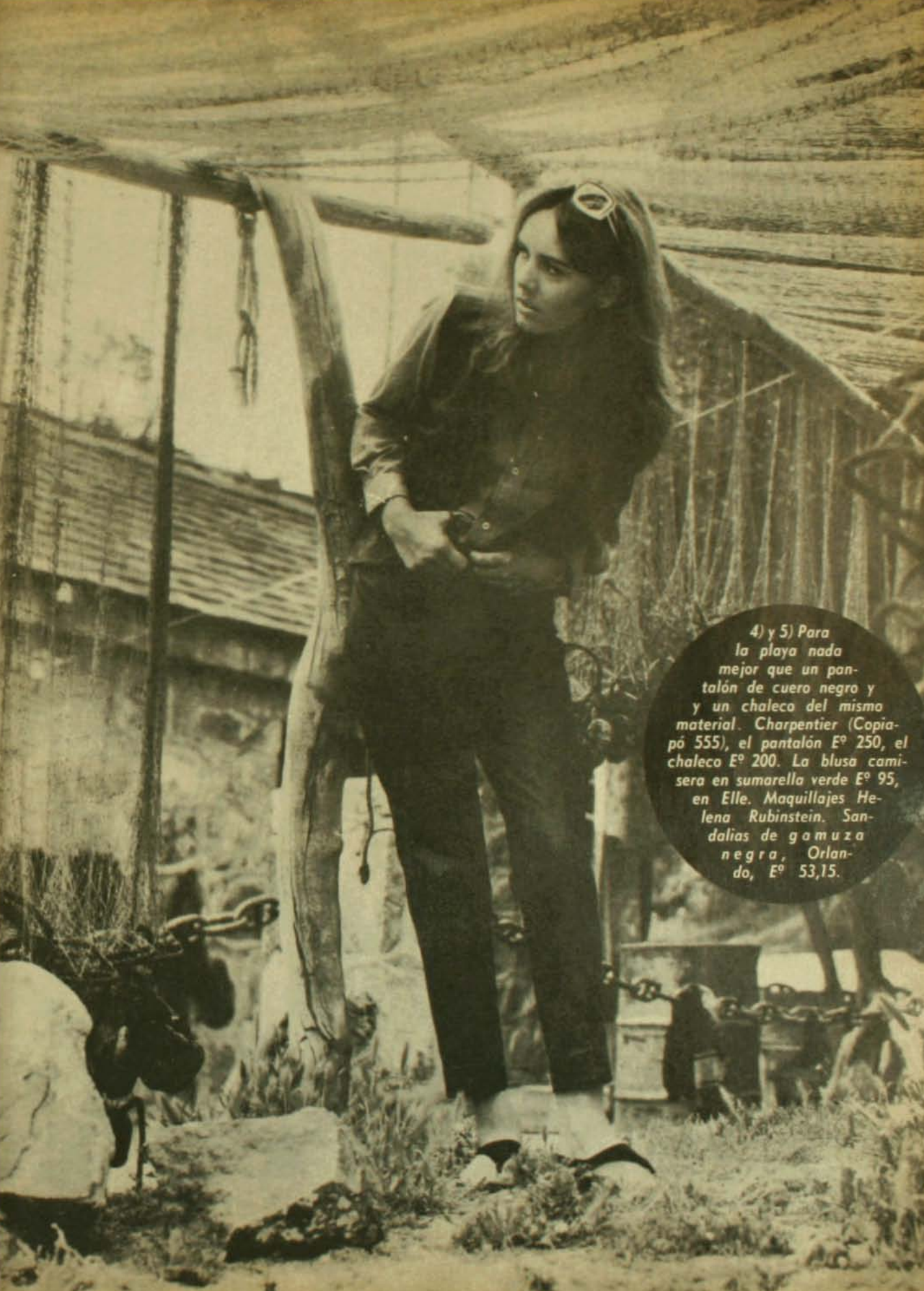




1) Camisero-pantalón de popelina naran-  
ja. Boutique Elle, Eº 170. Sandalias de ver-  
nice café con incrustaciones de metal,  
Orlando, Eº 59. 2) Aros de Vog, Eº 55.  
Maquillajes de Helena Rubinstein. 3) An-  
teojas de marco naranja, Optica Häm-  
mersley, Eº 55.







4) y 5) Para la playa nada mejor que un pantalón de cuero negro y un chaleco del mismo material. Charpentier (Copiapó 555), el pantalón E° 250, el chaleco E° 200. La blusa camisera en sumarella verde E° 95, en Elle. Maquillajes Helena Rubinstein. Sandalias de gamuza negra, Orlando, E° 53,15.



6) Traje de gamuza de dos piezas Charpentier, Eº 750. Las sandalias de Orlando, Eº 73.96.

7) Falda azul con bolsillos y cierre-eclair delante, Elle Eº 65, blusa camisera rayada azul y rojo. Elle, Eº 58. Anteojos Optica Hammersley.

8) Traje pantalón en piqué estampado, boutique Elle, Eº 140. Pulsera de papier maché, Roberts, Eº 45. Maquillajes Helena Rubinstein.

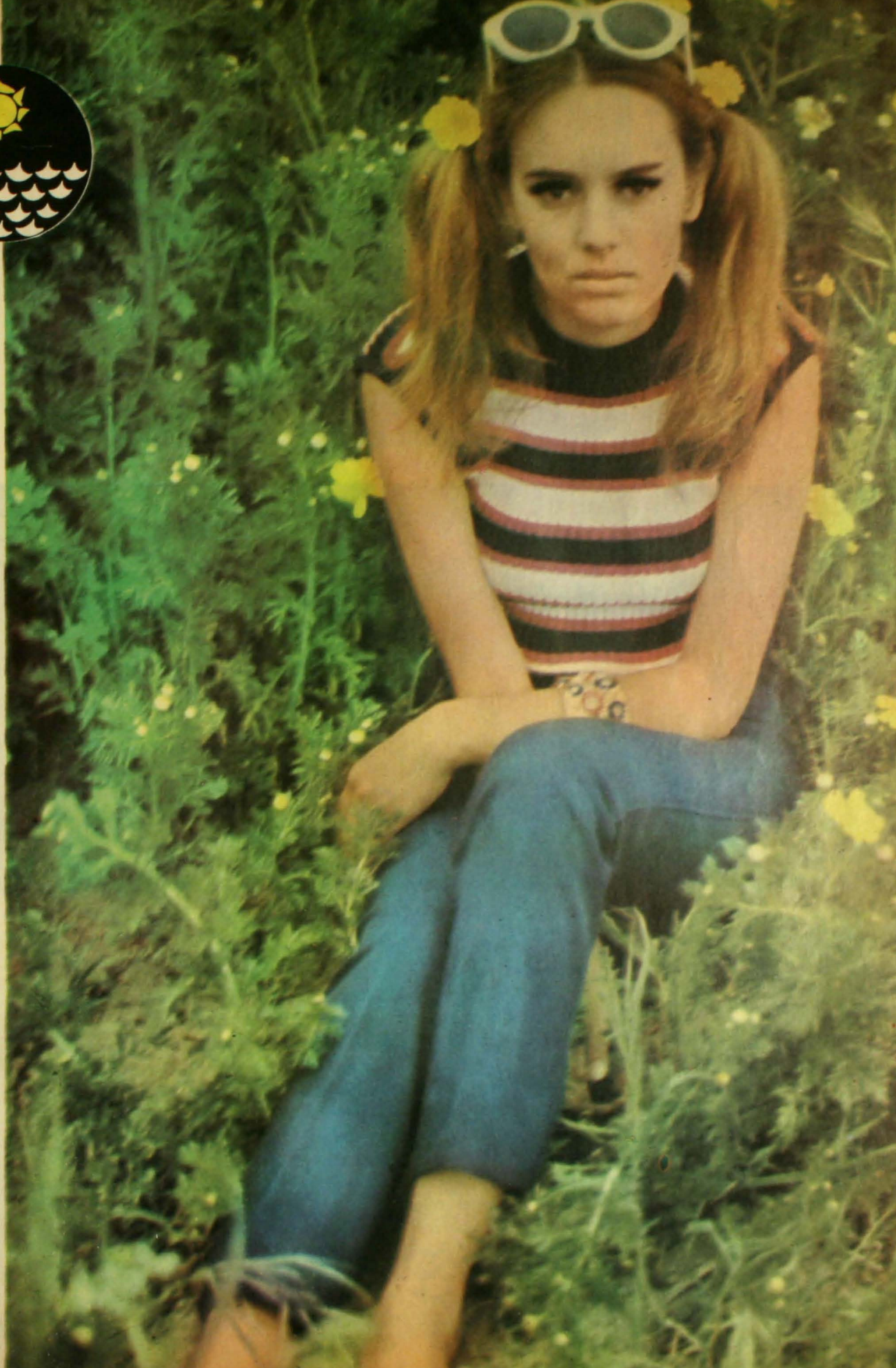






En la boutique Elle está este camiseró verde con flores blancas, se usa sobre el bikini del mismo género. Las dos prendas valen E<sup>o</sup> 95. Aros de Vog, E<sup>o</sup> 55 y los anteojos con monturas verdes de Optica Hammersley, E<sup>o</sup> 55. Los maquillajes son de Helena Rubinstein.

Blue Jean stretch, la última novedad de esta temporada, son tan finos que tienen aspecto de seda, Geos, E<sup>o</sup> 150. La polero es de la misma tienda en canutón con



11



12



13



11) Pantalones de lana stretch con un cinturón muy ancho del mismo color en las caderas, Geos, Eº 170. La polera de lana rayada está en Geos a Eº 54. Las sandalias de gamuza de Orlando, Eº 53.15.

12) Vestido de gamuza de Charpentier, Eº 470. La parte de adelante tiene la combinación de tres colores como se ve en la fotografía, atrás es naranja. Para complementar esta tenida Charpentier hizo un abrigo recto en gamuza naranja y botones dorados, Eº 750.

13) Los accesorios hacen una tenida, PAULA para esta temporada descubrió los más lindos, de más colorido y que harán cualquier tenida. Son las pulseras de papier maché, doradas con incrustaciones de piedras de colores o de diferentes colores. Están en Roberts a Eº 45.

14) Jeans amarillos de Geos, Eº 52. Este verano hay que tener por lo menos dos pares. La polera en amarillo y morado vale Eº 54.

15) Pantalones de cuero amarillos y chaleco de gamuza café de Charpentier. Los pantalones valen Eº 250 y el chaleco Eº 200. La polera de Geos, Eº 54. Todos los maquillajes de la modelo de PAULA son de Helena Rubinstein.

14



1

*Cuando se acerca el Verano...*



*luzca una sonrisa y un...*

**jantzen.**



# FELIZ PASCUA Y AÑO NUEVO

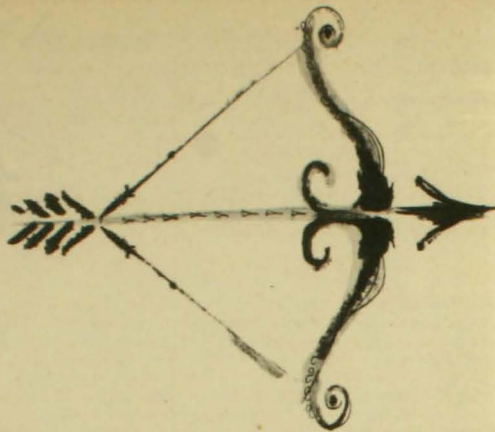


## LES DESEA EL JABON DE MODA



GIGI, por su calidad y características insuperables es el preferido en todos los hogares chilenos. Rodéese de una AUREOLA DE AGRADO con GIGI, Jabón Cremoso y Desodorante.

# Gigi



LAS NATIVAS DE

## SAGITARIO

(Del 23 de noviembre al 21 de diciembre)

Su mejor cualidad es la sabiduría innata y generalmente saben usarla para fines constructivos, buscando siempre beneficios prácticos para el futuro. Y como si estos dones no fueran suficientes, las nativas de Sagitario tienen una singular buena suerte que muchas veces es causa de envidia para los conocidos. Por supuesto que la buena suerte es generalmente la consecuencia de la sabiduría pero en este caso —aun cuando actúan bajo un impulso irreflexivo y corran riesgos que podrían ser desastrosos para los demás— las cosas les resultan bien.

!Pero junto a esta cualidad hay un gran defecto, producto de esta extraordinaria buena suerte. Y este defecto es la falta de humildad. Esto repercute en su trato con los que le rodean más de cerca, sobre quienes tratan de hacer notar su superioridad con una falta de respeto notable. Les cuesta reconocer sus errores y hasta el final insisten en que tienen la razón. Muchas veces esta actitud los hiere también a ellos pero ni aun así echan pie atrás.

El planeta que rige el destino de los sagitarianos es Júpiter, el astro de la buena fortuna. Júpiter es el que los dota también de un gran espíritu de observación. Su radiante personalidad atrae fácilmente a las personas del otro sexo y les es muy fácil entablar una relación romántica. En el matrimonio los sagitarianos son muy exigentes y se desilusionan ante cualquier cosa que les disguste por lo que no deben casarse hasta encontrar a alguien que llene todas sus aspiraciones. Por lo general son muy dominantes y no aceptan que su compañero tenga opiniones contrarias a las suyas.

Mayor afinidad para el matrimonio: Libra y Acuario.

También es atractiva para los nativos de Aries y Leo. Tenga cuidado con Virgo y Piscis.

Su carácter opuesto es Géminis.

sólo  
SHAMPOO  
KOLBER es  
capaz de hacer  
maravillas de  
suavidad y sedo-  
sidad en su cabe-  
llo.

*Kolber*

CANA Y CIA.  
SAN ISIDRO 56  
SANTIAGO

m.r.

SHAMPOO CREMA

nacarado

*Kolber*

FRUTILLA

Tamaño gigante

para 100

LAVADOS

## ARIES

(del 21 de marzo al 20 de abril)

Un futuro promisorio en sus actividades profesionales. Si se empeña recibirá aplausos. El entendimiento con Júpiter no durará eternamente. Aproveche la energía acumulada para emprender esas tareas que siempre posterga. Buenas relaciones con parientes y amigos. Las cosas no andarán tan bien en el amor. Caprichos que no tienen razón de ser entorpecen su felicidad. Pruebe suerte en los juegos de azar. Los astras le son propicios.

## TAURO

(del 21 de abril al 21 de mayo)

El verano le sienta. Los colores alegres la favorecen. Aproveche su don innato de despertar simpatía. Hágase de amigos. A fines de mes puede necesitarlos, cuando la aqueje una aguda depresión. No se envaleñone demasiado con ese hombre que la llena de atenciones. Aférrase a los efectos sólidos. Comprensión con compañeros de trabajo. Ponga más de su parte para que no se quiebre este entendimiento. Preocúpese de su dieta y cúidese de resfriados.

## GEMINIS

(del 22 de mayo al 21 de junio)

La oposición de colaboradores entorpece sus proyectos. Período interesante. Viva plenamente todos los momentos felices. No se desanime por los fracasos. Son una experiencia fabulosa para el porvenir. Solución a todos aquellos problemitas que siempre deja a un lado. Arregle sus llos jurídicos. Buena suerte en el amor. La quieren de veras. Preocúpese solamente de la médula de los asuntos que la preocupan, no desperdicie energías en detalles que no tienen importancia.

## CANCER

(del 22 de junio al 23 de julio)

Imprima nueva dirección a sus actividades. Es buena renovarse, para que la rutina no arruine su imaginación. Los asuntos hogareños marcharán viento en popa. Esa persona que deseaba ver la llamará. Nubarrones en su felicidad. Excelentes perspectivas en el trabajo. Proposiciones ventajosas que debe estudiar concienzudamente. Su afán por destacar no siempre cae bien. Sus cualidades se imponen solas, no necesita proclamarlas. Excelente salud.

## LEO

(del 24 de julio al 23 de agosto)

Passará momentos agradables en compañía de personas que la comprenden y la admiran. Fines de semana románticos. Sea diplomática, su falta de tino puede provocar un conflicto difícil de solucionar. La tratarán con tanta bondad que usted se verá obligada a retribuir de alguna manera. Intensidad en el amor. Vivirá una gran pasión. Peligros en el hogar, arregle todos aquellos artefactos que puedan provocar accidentes. Suerte en el juego.

## VIRGO

(del 24 de agosto al 23 de septiembre)

Recibirá una ayuda indirecta de alguien que desdeñaba. Los demás la estiman realmente, no los trate con recelo. Ausencia de una persona que la tiraniza le dará más libertad. Aproveche los momentos de ocio para preocuparse más de sí misma. Una apariencia agradable ayuda a vivir bien. Se sentirá infeliz sin mayores motivos. Los buenos amigos son el mejor antidoto para la depresión. Esa declaración que tanto espera, al fin se concretará. Juegue el 8.

## LIBRA

(del 24 de septiembre al 23 de octubre)

Los defectos que la preocupan no los nota sino usted misma. Tiene encanto y debe sacarle más partido. Los gritos destemplados y los arranques de furia, menoscaban su dignidad. Armonía en la familia. Un tercero se interpone en su felicidad. Sufrirá decepciones pero sabrá afrontarlas. La buena lectura, los paseos entretenidos, los gastos de amistad, ayudan a pasar el trago amargo. Cuide su hígado: aun cuando los manjares la tientan, no capitule.

(del 24 de octubre al 22 de noviembre)

Los malos entendidos con familiares son fáciles de solucionar. Haga un esfuerzo grande para limar las asperezas en el hogar. No se deje deslumbrar por la gente de palabra fácil. Ahonde más en la personalidad de esa gente y desconfíe un poco. Su excesiva credulidad le acarreará malos ratos. Una buena organización facilita las tareas. Aumentos de sueldos si trabaja. Ganancias que no esperaba. Los astras favorecen sus incursiones en el juego.

## SAGITARIO

(del 23 de noviembre al 21 de diciembre)

Al fin tomó la resolución adecuada. Ahora todo depende de usted misma. Excelentes perspectivas de trabajo, estúdielas a conciencia. No se deje engañar por las apariencias, vaya a la segura. Entendimiento con la persona amada. Período entretenido. Recibirá un obsequio valioso de alguien que la quiere. Mes propicio para adquirir todo aquello que le hacía falta. Excelente estado de ánimo. Experimentará deseos de trabajar y superarse.

(del 22 de diciembre al 20 de enero)

No intente acercamientos con esa persona en quien usted todavía piensa. No vale la pena. La felicidad está muy cerca suya, en su propio hogar. Deseche pensamientos que la desasosiegan, refúgiase en su trabajo. Tiene condiciones para sobresalir pero le falta perseverancia. Su manía de querer aparecer insensible y fría, le producirá frustraciones. Dé rienda suelta a sus impulsos de generosidad y amistad. Haga una llamada a alguien que la ama.

## ACUARIO

(del 21 de enero al 19 de febrero)

Sobre rieles sus proyectos de hacer una adquisición costosa. Le producirá grandes satisfacciones. Paseos al campo y a la playa, la acercarán a la naturaleza. Reciprocidad en el amor. No desconfíe del ser amado. Trate bien a los niños. Una atención oportuna proporcionará felicidad a una persona que la estima. Viajes entretenidos dentro del país. Tenga fe en lo que emprende. Todo le saldrá a pedir de boca.

## PISCIS

(del 20 de febrero al 20 de marzo)

Usted ama la vida y trata de sacarle el jugo. Cúidese y sea más moderada. El hacer algo prohibido la regocija. Su cordialidad conquistada a los demás. No cambie su carácter. Una carta de un pariente le trae una noticia buena. Viajes largos en regía compañía. Excelentes perspectivas en su vida profesional. En el amor la suerte no está de su parte. La ausencia de alguien a una cita no debe incomodarla demasiado. Cúidese de resfriados traicioneros.

# y todos **los niños** sabían

**paula  
niños**

*Cuando PAULA inició junto con el Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación este Concurso Nacional de Pintura Infantil, tenía la seguridad que todos los niños podían pintar. Todos los que tuvieran oportunidad de hacerlo. Lo que no sabíamos era lo bien, lo maravillosamente bien que pintaban los niños chilenos.*

Tres días completos estuvo reunido el jurado revisando los trabajos recibidos, que fueron más de cinco mil. Tres días difíciles porque había tantos, y tantos magníficos que la decisión era complicada. Eran muchos los que merecían premios y había que seleccionar muy bien.

Hubo que descartar algunos trabajos muy buenos por no cumplir con las bases del concurso que establecían que debían ser pinturas, dibujos o collages sobre papel. Una pintura al óleo sobre madera y dos témperas también sobre madera cholguán, quedaron fuera. Un estampado en género "batik" bastante curioso tuvo que ser eliminado por la misma razón. Otros trabajos no pudieron participar por ser de tamaño inferior al solicitado, pero todos aportaron algo al éxito sin precedentes de esta muestra nacional del arte de los niños.

Ellos usaron de todo. Lápiz de color, lápiz de cera, témpera o "gouache", acuarela, collage, tizas de colores, pastel, óleo, plumones y tinta china.

## *Los niños de 5 años*

El ganador del primer premio, Pedro Pascal, tiene seis años. Sus maravillosos reyes magos debajo del inmenso sol conquistaron al jurado de inmediato y él partirá junto con su mamá a conocer la Tierra de Walt Disney invitado por el Concurso y APSA (Aerolíneas Peruanas), la línea de aviación que los llevará directamente de Santiago a California.

El segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto premios pertenecen también a niños menores de siete años, la edad "del uso de razón" tradicional. Robinson Barría contó en su dibujo a lápiz un verdadero cuento de buques, mar y navidad. El dibujo de Guli Bell, de tres años fascinó a Mario Toral, uno de los jurados, por su pureza y espontaneidad. Y las tres niñas con globos de María Teresa Calvo merecían no uno sino que tres premios. En vista de la extraordinaria calidad de los trabajos el Concurso decidió dar otros dos premios importantes por lo que Lionel Pascal y Anavaleska Rey también tendrán una bicicleta Cic.

El 13 de diciembre se inaugurará la Exposición de Pintura Infantil en la Galería de Arte Patio, Providencia 1652, y allí se entregarán los premios. Todos los niños que participaron y también aquellos que no alcanzaron a hacerlo están invitados con su mamá y papá y también con sus hermanos.

Los magníficos trabajos de niños muy pequeños, se deben, según Emilio Morales, profesor de Artes Plásticas y miembro del Jurado, a que existe una conciencia en padres y maestros de que es bueno para los niños aprender a expresarse artísticamente. Desde muy chicos les enseñan a manejar el lápiz o las pinturas y a los seis años tienen una "larga" práctica y un real conocimiento técnico. Antes de los siete años se da mejor la libre expresión creadora, lo que combinado con una buena técnica da como resultado mejores trabajos que los de niños más grandes. Alrededor de los nueve años el niño está a las puertas de una nueva vida. Intenta copiar el trabajo de la gen-

*sigue en pág. 113*





2. Segundo Premio. Róbinson Barría, 5 años. Puerto Varas.



3





5



7



3. Cuarto Premio. María Teresa Calvo, 5 años. Viña del Mar.

4. Mención. Vinka Mesa, 4 años. Santiago.

5. Tercer Premio. Guli Bell, 3 años. Santiago.

6. Sexto Premio. Anavaleska Rey, 5 años. Viña del Mar.



8

7. Quinto Premio. Lionel Pascal, 6 años. Viña del Mar.

8. Mención. Juan González, 10 años. Santiago.

12



9. Mención. Anamaria Ortúzar, 7 años. Santiago.

10. Mención. Francisca Petrowith, 6 años. Santiago.

11. Mención. Mauricio Vial, 9 años. Santiago.

13



12. Mención. Patricia Lorca, 7 años. Viña del Mar.

13. Mención. Cecilia Echenique, 9 años. Santiago.



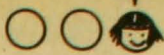
10



11



# os sabían pintar



Viene de pág. 108

te grande y este pre-realismo termina con la ingenuidad característica de los niños más chicos. Pero también se recibieron magníficas pinturas de niños de nueve y diez años, especialmente de provincias de donde llegaron junto con cartas conmovedoras.

Mario Toral es uno de los más decididos admiradores de los niños muy chicos porque ellos —dice— hacen aquí y en cualquier parte del mundo exactamente lo mismo. Formas que traen desde el nacimiento, cosas inexplicables para la gente grande, realmente misteriosas y con equilibrio perfecto.

Para Víctor Carvacho, El Concurso de Pintura Infantil resultó estimulante. Un reencuentro con la pintura verdadera en la mano de los niños. Pintura que según él está ausente en las exposiciones de profesionales que concurren a la Sala de Arte o certámenes organizados por industrias. En los niños —asegura— existe una visión llena de imaginación, fantasía, sentido poético y en general, alegría en el manejo de los colores.

## los premiados

### PRIMER PREMIO

- *Pedro Pascal*, 6 años, Constancio Vigil 350, Santiago: Un viaje a la Tierra de Walt Disney para 2 personas.

### SEGUNDO PREMIO

- *Robinson Barria*, 5 años, Rosario 1270, Puerto Varas: Una bicicleta.

### TERCER PREMIO

- *Guli Bell*, 3 años, Los Misioneros 2050, Santiago: Una bicicleta.

### CUARTO PREMIO

- *María Teresa Calvo González*, 5 años, Ecuador Alto 396, Viña del Mar: Una bicicleta.

### QUINTO PREMIO

- *Lionel Pascal Poisson*, 5 años, Ecuador 320, Depto. 21, Viña del Mar: Una bicicleta.

### SEXTO PREMIO

- *Anavaleska Rey Engber*, 5 años, Cura Gómez 1962, Recreo, Viña del Mar: Una bicicleta.

### MENCIONES

- *Germán Vial*, 8 años, Candelaria Goyenechea 4597, Santiago: Una suscripción anual a revistas infantiles de Editorial Lord Cochrane.
- *Cecilia Echenique*, 9 años, Ismael Valdés Vergara 296, Depto. 81, Santiago.
- *Patricia Lorca Riofrío*, 7 años, Alvarez 552, Viña del Mar.
- *Mauricio Vial*, 9 años, Candelaria Goyenechea 4597, Santiago.

- *Juan González*, 10 años, José Miguel de la Barra 430, Depto. 71, Santiago.
- *Vinka C. Mesa*, 4 años, Mar del Sur 1238, Santiago.
- *Francisco Petrowith Soffia*, 6 años, Los Araucanos 2316, Santiago.
- *Ana M. Ortúzar Muñoz*, 7 años, La Cañada 6556, Santiago.

## los que exponen

Nómina de niños seleccionados del concurso nacional de pintura infantil que expondrán con los premiados, el 15 de diciembre próximo en galería Patio.

- 1 *Ramiro Contreras G.*, 7 años, Latorre 2468, ANTOFAGASTA; 2 *Cristóbal Conde*, 8 años, I. Cultural de Las Condes, SANTIAGO; 3 *Roberto Contreras G.*, 8 años, Latorre 2468, ANTOFAGASTA; 4 *Ruth Weinstein*, 10 años, San Juan de Luz 4710, SANTIAGO; 5 *Cristóbal Glesen*, 10 años, San Juan de Luz 3974, SANTIAGO; 6 *Linda Fulton*, 7 años, Don Carlos 3045, SANTIAGO; 7 *Alvaro E. País*, 9 años, La Capitanía 282-F, SANTIAGO; 8 *M. Loreto Gómez*, 10 años, Santiago College, SANTIAGO; 9 *Lautaro Briebe*, 9 años, I. Cultural de Las Condes, SANTIAGO; 10 *Pablo Carvajal B.*, 4 años, Pinto 167, BUIN; 11 *Patricia Richard*, 4 años, Colegio La Girouette, SANTIAGO; 12 *Jaqueline de la Carrera*, 6 años, Adolfo Ossa 2846, SANTIAGO; 13 *Marisol Valverde*, 6 años, P. de Valdivia 5141, SANTIAGO; 14 *Taco Vits H.*, 6 años, Casilla 2687, SANTIAGO; 15 *Aleld Vits H.*, 5 años, Casilla 2687, SANTIAGO; 16 *Fabiola Bell*, 5 años, Los Misioneros 2050, SANTIAGO; 17 *Maite López*, 6 años, Mar del Sur 1238, SANTIAGO; 18 *Ricardo Daiber*, 10 años, Campos de Deportes 610, SANTIAGO; 19 *Verónica Puentes S.*, 5 años, Raimundo de Voisín 1799-B, SANTIAGO; 20 *Andrea Calabrese*, 5 años, Madrigal 1037, SANTIAGO; 21 *Ximena Siles M.*, 5 años, Los Talaveras 253, SANTIAGO; 22 *Alejandra Opazo*, 3 años, C. Antúnez 1890, Depto. 302, SANTIAGO; 23 *Gonzalo Torres M.*, 4 años, Ana Luisa Prats 925, SANTIAGO; 24 *Cecilia Valdés*, 4 años, Colegio La Girouette, SANTIAGO; 25 *Carolina Navarro*, 4 años, Colegio La Girouette, SANTIAGO; 26 *Claudia Benavente*, 5 años, Colegio La Girouette, SANTIAGO; 27 *Sybilja Torres M.*, 3 años, Ana Luisa Prats 925, SANTIAGO; 28 *Marisol de la Carrera*, 4 años, Adolfo Ossa 2846, SANTIAGO; 29 *Verónica Astudillo*, 3 años, Girardi 1202, SANTIAGO; 30 *Piero Quigano P.*, 8 años, Madrigal 1037, SANTIAGO; 31 *Nancy Goldstein*, 8 años, Madrigal 1037, SANTIAGO; 32 *M. Francisca Jaramillo*, 7 años, El Alamein 475, SANTIAGO; 33 *Pablo Jaramillo*, 8 años, El Alamein 475, SANTIAGO; 34 *Andrew Polhner*, 7 años, Guadalajara 5575, SANTIAGO; 35 *John Polhner*, 9 años, Guadalajara 5575, SANTIAGO; 36 *Ana María Cabezas T.*, 5 años, George Dunhan 862, SANTIAGO; 37 *Mikael Friedmann*, 9 años, Madrigal 1037, SANTIAGO; 38 *Paulo Lehman*, 8 años, Manquehue 329, SANTIAGO; 39 *Felipe Rosas O.*, 9 años, Madrigal 1037, SANTIAGO; 40 *Ana María Román K.*, 7 años, I. Cultural de Las Condes, SANTIAGO; 41 *Gloria Ribalta L.*, 8 años, Francisco de Riveros 4375, SANTIAGO; 42 *M. Magdalena Díaz*, 7 años, Leonardo da Vinci 7052, SANTIAGO; 43 *Verónica Walsbein*, 8 años, La Niña 3216, SANTIAGO; 44 *Mónica Wenke H.*, 8 años, I. Cultural de Las Condes, SANTIAGO; 45 *Gabriela Kaufmann*, 7 años, El Bosque 3623, SANTIAGO; 46 *Nicole Bignon B.*, 8 años, Henda. ya 454, SANTIAGO; 47 *Egon Zachlehner*, 10 años, Ortúzar 874, SANTIAGO; 48 *Sebastián Riedl*, 10 años, Suecia 2648-B, SANTIAGO; 49 *Lo. retto Seyler*, 10 años, Alférez Real 1057, SANTIAGO; 50 *Marilela Bustamante*, 5 años, Las Garzas 6299, SANTIAGO; 51 *Florence Gruez*, 7 años, Agustinas 3026 A., SANTIAGO; 52 *María Alfonso A.*, 5 años, Puerta de Vera 758, SANTIAGO; 53 *Erika Salinas S.*, 10 años, Camino Mellipilla 2024 C., SANTIAGO; 54 *Elena M. Ortúzar M.*, 9 años, La Cañada 6556, SANTIAGO; 55 *Verónica Anne Currie*, 9 años, A. Villanueva 95, SANTIAGO; 56 *Flor Olave V.*, 9 años, Planta Eléctrica La Florida, SANTIAGO; 57 *Edith Galvez V.*, 9 años, Planta Eléctrica La Florida, SANTIAGO; 58 *Carlos Arce T.*, 9 años, Santa Victoria 8461, SANTIAGO; 59 *Molra Ecclefield*, 9 años, Francisco de Ginebra 5086, SANTIAGO; 60 *Christian Hupner G.*, 10 años, Troncos Viejos 2211, SANTIAGO; 61 *Carmen Luz Hurtado*, 9 años, Vasco de Gama 4415, SANTIAGO. 62 *Carolina Landea*; 63 *Augusto Barcia*.





# GELORAMA

Publicidad Shalom

La nueva dimensión de imagen y sonido, en la pantalla GELORAMICA de 23", tipo Kim Code, ultra sensible, de 114 grados de deflexión  Perfecta estabilidad de imagen, extraordinaria nitidez y máximo alcance por su SELECTOR NUVIS-TORIZADO, combinado con cuatro pasos de frecuencia intermedia EXCLUSIVO de GELOSO  19 válvulas con 27 funciones diferentes  CONTROLES GELOMATICOS de sintonía fina y de sincronismo vertical y horizontal.



ENTREGA INMEDIATA

**Eº 2400**  
INCLUIDO IMPUESTO  
CREDITOS

**MIRE  
GIRE  
Y RETIRE**

TELEVISORES

# GELOSO

ES  
MARAVILLOSO  
ES UN  
GELOSO

GARANTIA Y SERVICIO PERMANENTE DE LA FABRICA: VICUÑA MACKENNA 2245 • FONO 569038

UN MUNDO MEJOR  
**TELEMUNDI**  
PARA VIVIR MEJOR

SANTIAGO: AGUSTINAS 698 - MONEDA 946 - PROVIDENCIA 2131  
RECOLETA 2395 - VICUÑA MACKENNA 2245  
ARICA: AV. STA. MARIA 2189 - CONCEPCION COLO COLO 546  
VALPARAISO: CONDELL 1589 - ANTOFAGASTA: AV. MATTA 2592  
LA SERENA: BALMACEDA 410



# LA CLORINDA

viene de pág. 89

mente, que no vendrías ese fin de semana; ¡eras franco!

¡Cómo te lo agradecí!

—¿Ir? ¿Para qué? Ya no creo en el amor. El hombre está siempre solo. Sé que hay algo en mí; lo llamo: "sentido del deber". En honor a ese deber nada les faltará, a lo niños, a ti... Pero, no me pidas más ¿entiendes? No puedo dar algo que no tengo, que nunca tuve.



¡Pero creíste tenerlo! ¡Como yo!

¡Y eras honrado!

¡Qué real, qué verdadero parecía ese amor, del que nos enamoramos!

Pero había una falla. ¿Cómo? ¿Dónde?

Jugaba con la arena, tratando de su-  
jetarla en mi mano, pero se iba lentamente. ¿Cuántos años "jugamos" al amor, sin saber el juego? Era sencillo, pero al mismo tiempo, mucho más difícil de lo que imaginábamos.

Me lo enseñaron sin querer, sin casi darme cuenta, el Beto y la Clorinda.

Ellos lo tenían, y no lo habían buscado.

Era el amor sencillo, ese que brota naturalmente de los que saben esperar, sin complicaciones, sonriendo, mirando sólo lo bueno.



—¿Es usted el Beto?

—Pa servirla La Clori no vino, por la mar; está mala, no hay negocio.

Hablaba mirando el suelo, balanceándose. Noté que este hombre macizo, lleno de vida, se sentía tímido frente a mí.

¡Además, así ve más a los cabros... Usted sabe, las vecinas son comedias, pero no como la madre... ¡Y son nueve! uno por año. Más los cuatro de la finaa Felipa, hermana de la Clorinda. Cuatro huachitos, ¿Cómo dejarlos? Ella tiene así el corazón. Por eso su ropita nos vino tan bien... ¡Si viera la fiesta, cuando abrimos la caja! Los cabros van a quedar aporados pá mucho tiempo...

Seguía mirando el suelo.

¡Qué fiesta cuando abrimos la caja! —  
Qué vergüenza Me vi buscando todo lo que no servía, para echarlo a esa caja...  
¡La chomba que nunca me gustó, los pan-

talones usados, muchos zapatos... ¡Lo que ocupaba lugar!

¡Eso no era dar! ¿Por qué no di algo que me gustara? ¿Que me costara mucho entregar?... ¿Por qué?

Sentí que no podía quedarme ahí, frente a esa mirada limpia, agradecida. —Adiós Beto... dije, hasta otro día, que la mar se componga. Apreté fuerte, cordialmente la mano del pescador. Quise transmitirle algo, sabiendo que no tenía nada... Y me sentí culpable de tener estas manos bien cuidadas, el pantalón "strecht" de última moda, la blusa camisero de mil colores. Al volver lloré, por no poder entrar en ese mundo de redes, lanchones y hombronazos curtidos, con la mirada perdida en las olas.



¿Cómo pude pensar así? ¿Mis manos, mi ropa? Ni mis manos ni mi ropa, ni tampoco tu soledad, tu angustia de vivir, podían ser un impedimento para querer, para ser parte de ellos, de ti.

¿Acaso no había algo más en el fondo, que ya estaba sembrado y que habría que cuidar, día a día? Sólo así aprendería a mirar el mar en otra forma. Y cada palabra, por sencilla que fuera, significaría para mí un nuevo descubrimiento.

A ese dar mío, aunque hubiese sido lo más preciado, siempre le habría faltado algo. Y por ese "algo", había llorado. Quería tenerlo ahí, pronto, en ese mismo instante.

¡La amistad... El amor... ¡Qué impacientes somos!

No sé si lo recuerdas... Una vez me regalaron dos o tres semillas de una planta maravillosa (no recuerdo el nombre). Me ayudaste a buscar un cajón. Preparé la tierra, muy bien mezclada, y las sembré.

¡Qué felicidad, hubiera querido abrazar a todos!

¡Tenía algo muy mío que cuidar! El riego debía ser muy suave, el sol muy tibio...

Todas las noches guardaba mi pequeño cajón, en el galpón. Todas las mañanas lo sacaba. Hasta que brotaron Tan chiquitas.

Crecieron... Luego vino el trasplante a los maceteros. La raíz buscaba más y el cajón era muy pequeño, se podían ahogar...

¿Me preocupé "yo" de tu trasplante? ¿O te dejé siempre en un espacio tan re-

ducido? ¿Dónde te faltó aire, la luz, el sol?

¿Pudieron tus raíces, seguir esa incansante búsqueda de profundidad?

¿O chocaron? ¿Nunca pudieron llegar?

Buena tierra... Profundidad... ¡Qué importante era el trasplante!



Desde entonces empecé a ir a la cale-  
ta todos los días. Llevaba mi tejido y simplemente me sentaba. Al poco rato se acercaba la Clorinda secándose las manos en el delantal.

—Miren ¡qué misteriosa llegó!

—Vine a verla.

—¿No dije que no me equivocaba? Mire, donde me ve, vienen patronas toas los días, pero así, a conversar, con una, ¡nunca! ¡Creo que perderían algo!

Empezaba su parloteo incansante. ¡Cómo gozaba! ¡Cuánta vida había aquí!

Un torrente, un mar de alegría simple, esa alegría de las cosas sin importancia.

Y empecé a necesitarla... Aprendí a escuchar. Mi tejido quedaba ahí... Prefería guardar, paladear cada palabra, cada gesto.

Cuántos complicados castillos se derrumbaron, mientras miraba a esta mujer con el agua hasta las rodillas, arrastrando el lanchón. Ayudando a "su hombre".

—Mi hombre —decía— no tiene más que la mar, los chiquillos y yo. Es güeno... Claro que no faltan los amigos... y el trago. Un día, (le voy a contar) Me lo trajeron con un ojo negro. Yo le dije: Beto vai a perder la vista. ¿Cómo comerán los chiquillos? ¿Por qué no vamos hacerle una manda a la Virgen de "Lo Vásquez"?... Y juimos.

Durazo pa' rezar resultó. Yo le decía: Repite Beto: "Prometo que si sano del ojo, no tomo más". Por suerte repitió, y ahí lo tiene, sano y güeno...

Nunca más tomé.

Respiraba y miraba el mar: Va a estar güena, mañana habrá venta.

—Tome —agregaba después— le tengo una corvinita, pa los niños.

Me alargaba, como avergonzada, un gran paquete.

—Ya Clorinda, pero... ¿Cuánto es?

sigue en pág. 124

# Haga cosas bonitas para la pascua

Es entretenido y pueden resultar regalos preciosos para sus amigos, para su casa, para los niños y para usted misma. Una Navidad diferente puede conseguirse con sólo dedicar un rato después de almuerzo a preparar los papeles para los regalos, o hacer las velas para la noche del 24. Para que todo le resulte más fácil, PAULA le muestra cómo hacer juguetes para sus hijos, unas velas preciosas, un mantel para la Cena de Navidad y unos paquetes novedosos.



## \* VELAS DE NAVIDAD\* \* \* \* \* \*

En su cocina puede fabricar, con sobras de velas, lápices de colores e imaginación, las más lindas velas de Navidad.

Los principios son los mismos, y usted puede variar el color, la forma o la decoración, con sorprendentes resultados.

Derrita en una olla todos los restos de velas que encuentre, en lo posible blancas, para que sea más fácil darles el color que usted quiera. Cuando está líquida, retire las mechas que quedan flotando (las mismas le servirán para sus nuevas velas). Tiña la cera echándole a la olla pedazos de lápices de cera del color elegido (se venden en todas las librerías a 3 escudos la caja).

Espere que se entibie ligeramente la cera y amóldela. Hay muchos envases de uso diario que se prestan para hacer las velas más originales. Un vaso que no use de cognac puede servir para una vela redonda. Una botella de cosmético, o de champú le servirá para una vela audaz, un molde de queque (con hoyo al medio) es ideal para hacer un centro de mesa con varias mechas. Los vasos de fantasía, los envases plásticos, las cajas de cartón, todo sirve. Combinando los colores, puede hacer velas a rayas. Vierta, por ejemplo cera roja en un vaso, y cuando esté fría y dura, póngale cera verde y después amarilla, y así en capas va haciendo una preciosa vela "en pijamas".

Si quiere decorar sus velas después de amoldadas, báñelas con spray plateado o póngales escarcha plateada (de la que se usa para el árbol de Pascua). También puede pegarle conchitas o piedras de fantasía, o lentejuelas, usando esperma tibia batida para pegar los adornos.

La cera queda muy original batiéndola con un tenedor cuando se ha enfriado un poco y se forma costra encima.

Las ollas que use pueden limpiarse fácilmente, calentándolas para que se derrita la cera que ha quedado adherida, y pasándole papel. (Si le cae cera en la ropa, puede limpiarla poniéndole papel y planchando encima. La esperma se pasa al papel y sale la mancha).

Cuando use envases de vidrio delgado, como vasos o frascos, caliéntelos antes de verter la cera, para que no se quiebran.





## \* MANTEL DE NAVIDAD \* \* \* \* \*

Si tiene invitados la noche de Pascua, la mejor solución en una casa chica es poner una mesa de pie atracada a la pared para dejar más espacio.

En la foto hay una decoración para su mesa que usted misma puede hacer a muy bajo costo. El efecto es espectacular y usted se lucirá con su mantel de Pascua.

El mantel lleva aplicaciones de paño lenci cosidas con un hilván (para sacarlas cuando hay que lavar el mantel). Puede servirle para muchas Pascuas y para los cumpleaños de los niños. Y si tiene invitados a jugar bridge, póngale las figuras del naipes recortadas en paño lenci, en vez de los motivos navideños, o si necesita un mantel para una comida de pie, reemplace las aplicaciones por flores artificiales.

### Materiales para el mantel:

ó mt. de Madapolan rojo (menos de E° 4 el mt.) • 4.50 mt. de zigzag de algodón blanco E° 0,30 el mt. • Cortes de Paño Lenci E° 0,90 cada uno (2 cortes verdes; 1 blanco; 1 rosado (chico); 1 negro (chico); 2 amarillos). • Más o menos 50 botones chicos de colores (E° 0,050 cada uno).

Corte el género por la mitad. Una a máquina los dos pedazos formando un rectángulo de 3 metros de largo por 1,80 metro de ancho. Hágale un dobléz a máquina en las orillas.

Extiéndalo sobre su mesa de comedor. Mida el largo de la mesa y divida el lado que cuelga del mantel en ó partes, donde irán las aplicaciones enmarcadas en zigzag.

Con una regla traze las líneas donde pegará a máquina el zigzag. Haga las aplicaciones aparte y después las pega con un hilván. Los arbolitos se decoran con los botones de colores.

## \* Y EN SUS PAQUETES DE REGALO \* \* \* \* \*

Ponga este año originalidad y audacia. Lúzcase presentando los más lindos regalos de Pascua.

**Papel plateado:** Las rayas son de scotch azul. El adorno central se hace cortando 3 círculos de papel plateado azul de más o menos 10 centímetros de diámetro cada uno, con los que se envuelven bolas de algodón. Las plumas son de cinta desflecada azul. Se pega todo con goma.

**Papel celofán rojo** que se recoge arriba con scotch o cinta, formando un moño. Con papel celofán verde se hace un segundo vuelo y se ponen dos bolas de navidad al medio con scotch.



# *Las delicias*



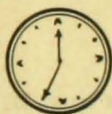
# de Navidad



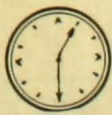
Paula  
cocina

A pasos agigantados se acerca la Navidad. Las vitrinas atestadas de juguetes, de adornos, de regalos, son ya una tentación irresistible. Se huele en todas las cosas, en las caritas anhelantes de los niños, en el aire. Hay olor a fiesta, a pino, a pan de Pascua. Como buenas dueñas de casa queremos que todo salga perfecto. Las sorpresas del arbolito, los regalos del Viejo Pascuero y, principalmente, nuestra comida. Paula ha escogido sus mejores recetas para ofrecer a sus lectoras una estupenda Cena navideña, que dejará contentos a todos.

FINO



Cocción: 35 m.



Preparación: 1.30 h.

para  
personas

**12**

## MARAVILLA DE FRUTILLAS

### Ingredientes:

MASA: 750 gr. de harina • 400 gr. de mantequilla • 9 yemas • 225 gr. de azúcar flor • 5 gotas de vainilla, una pizca de sal.

CREMA: 150 gr. de azúcar granulada • 330 gr. de leche • 1 cucharada bien llena de harina • 6 yemas • 9 claras • ½ palo de vainilla • 5 hojas de colapez.

ADORNO: ¾ kilo de frutillas • 1 tarro de piña al jugo • 100 gr. azúcar granulada • 150 gr. azúcar flor.

### Preparación:

DE LA MASA: Ablandar la mantequilla como pomada, incorporarle el azúcar, las yemas, vainilla y sal. Agregar la harina cernida, unirla con la punta de los dedos lo más rápidamente posible, esta masa no debe ser muy trabajada. Dividir la masa en tres partes, formar una bola con dos de las partes y otra con el resto; dejar reposar por una hora. Uslear la masa hasta dejar de ½ cm. de espesor, con la más grande forrar un molde de Kuchen enmantequillado y enharinado, con la otra forrar una lata del tamaño del fondo del molde también enmantequillado y enharinado, picar con tenedor y colocar en horno suave separadamente durante 35 minutos más o menos.

DE LA CREMA: Mientras se cuece la masa preparar la crema: Batir las yemas con el azúcar hasta formar una pasta, agregar la harina deshecha en dos cucharadas de leche fría y después el resto de la leche caliente que se ha hervido con el palo de vainilla por unos minutos, poner al fuego sin dejar de revolver fuertemente. Agregar el colapez anteriormente remojado en agua fría y puesto en una taza al baño de María con muy poca agua hirviendo lo necesario para cubrir el colapez revolviendo hasta que se deshaga totalmente; mantener caliente mientras se baten las claras a nieve bien firmes, incorporarlas a la crema caliente a punto de ebullición mezclando muy bien. Dejar enfriar.

DEL ADORNO: Moler la piña en la máquina; con el jugo y los 100 gr. de azúcar hacer un almíbar, agregar la piña molida, dejar hervir revolviendo hasta que espese. Dejar enfriar. Cuando el molde esté frío, rellenar con el puré de piña y cubrir con una capa de crema bastante gruesa; sobre ésta colocar una corrida de frutillas tapando completamente la crema (las frutillas se lavan, se secan y se les saca el pedúnculo), sobre las frutillas poner el resto de la crema sin tapar las del borde. La segunda redondela de masa se corta en 10 partes iguales recién sacada del horno y se espolvorea abundantemente con azúcar flor, cuando está fría se colocan estos trozos sobre la torta como aspas, afirmándolas con una frutilla al borde, poner el resto de las frutillas en el centro (ver fotografía).



FINO



Cocción: 15 m.



Preparación: 30 m.

para  
personas

**12**

## PAN DE PASCUA

### Ingredientes:

1 pancito de levadura (20 gr.) • 1 kilo de harina cernida • 8 huevos • 300 gr. de mantequilla • 300 gr. de azúcar flor cernida • 1 cucharada de manteca • 1 copita de cognac • 100 gr. de pasas sultanas • 100 gr. de pasas corinto • 40 gr. de almendras • 40 gr. de nueces • 100 gr. de frutas confitadas • ½ cucharadita de canela en polvo • ½ cucharadita de clavos de olor molido • ralladura de un limón • ½ taza de leche tibia para la levadura y otro poco para la masa.

### Preparación:

Se deshace la levadura en la leche y se le agrega harina (del kilo) lo suficiente para formar una mazamorra espesa, se deja leudar. Cuando haya doblado su volumen se mezcla con la harina, la mantequilla batida con la azúcar flor, las yemas, las frutas confitadas, nueces, almendras, pasas (todos estos ingredientes revolcados en harina) las claras batidas a nieve, el resto de los ingredientes y leche suficiente para formar la masa sin que se pegue en las manos, no se soba, se golpea bastante sobre el tablero en que se está preparando. Se deja leudar. Se forman los panes grandes y se dejan tapados con un paño hasta el día siguiente, se les hace encima tres tajos formando un triángulo, se pintan con agua azucarada. Colocar en horno caliente hasta que estén bien cocidos (probar con un palito, si sale seco está listo) Al sacarlos se envuelven bien en un paño por dos horas para que suden.

## CREMA DE NAVIDAD

1 kilo de gambas o camarones • ¼ de mantequilla • 1 vaso de vino • 2 cucharadas llenas de maicena • ¼ litro de crema y una tacita de leche • 1 cucharada de polvos de pimentón disuelta en poca agua • 3 yemas de huevo disueltas en poca agua fría • 2 cucharaditas de cebolla rallada • 12 gambas enteras o camarones (cocidos) • sal y pimienta.

### Preparación:

Lavar muy bien las gambas. Cocerlas en 2½ litros de agua y guardar ésta para hacer la crema. Separar y pelar las colitas, pasarlas por la máquina; machacar muy bien los caparazones y darles un hervor en el agua en que se cocieron; colar en una servilleta y echarla en una olla; disolver la maicena en la leche fría, agregar al agua y calentar suavemente hasta que hierva; revolver todo el tiempo con cuchara de palo; cuando haya espesado poner la mantequilla, gambas, pimienta y sal. Retirar del fuego y agregar primero las yemas y la crema sin dejar de revolver. Finalmente vaciar el vino. Adornar cada taza con una gamba entera.



Cocción: 15 m.



Preparación: 30 m.

para  
personas

**12**

## COLA DE MONO

### Ingredientes:

1 litro de leche • ½ palo de canela • 1 clavo de olor • 8 panes de azúcar • 1 cucharada llena de café en polvo disuelta en un poco de leche caliente • ¼ de litro de aguardiente del mejor.

### Preparación:

Hervir la leche 5 m. con la canela, clavo de olor y azúcar, agregar el café diluido, colarlo todo en colador fino y vaciar el aguardiente, revolver. Poner a helar por lo menos 3 horas antes de beberlo.

DELICIOSO

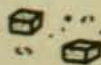
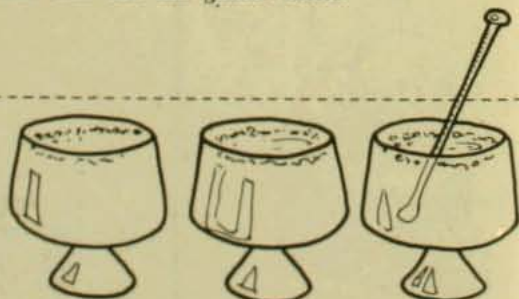


Cocción: 5 m.

Preparación: 75 m.

para  
personas

**12**



DELICIOSA



Cocción de las verduras:  
10 m.



Preparación: 75 m.

para  
personas

12

## TORTA DE PANQUEQUES



### Ingredientes:

**PANQUEQUES:** 2 huevos • 6 cucharadas de harina •  $\frac{1}{2}$  litro de leche • sal y aceite para freír.

**MAYONESA:** 5 yemas • jugo de medio limón • 1 cucharadita de salsa Perrin • 1 y  $\frac{1}{2}$  cucharada de ketchup • sal y aceite necesarios para hacer la mayonesa.

**RELLENO:** 2 tarros de arvejas petit pois •  $\frac{1}{2}$  kilo de porotitos verdes, cocidos y picados muy finos • 6 tomates pelados, picados y destilados (para que la torta quede buena es indispensable que el tomate esté completamente destilado, hay que ponerlo en un colador y disponer de tiempo para que desprenda todo el jugo) • 4 paltas cortadas en dados • 3 choclos cocidos y cortados a lo largo en 3 cortes para que los granos queden muy picados • 1 mata de lechuga picada • sal y pimienta.

### Preparación:

**DE LOS PANQUEQUES:** Se baten ligeramente las claras, agregar las yemas, leche y por último la harina y sal. Batir hasta que la harina esté completamente deshecha. Dejar reposar 15 minutos. Poner aceite en una sartén grande, lo necesario para untarlo bien, calentar y vaciar con un cucharón la cantidad de batido para cubrir el fondo; moverlo ondulante para que se esparza parejo, debe quedar el panqueque delgado, bajar el fuego, desprender los bordes con un cuchillo y remecer la sartén para que no se peguen, una vez dorado darlo vuelta y dejarlo cocer. Preparar nuevamente la sartén para continuar con el resto del batido. Deben salir unos 12 ó 15 panqueques.

**DE LA MAYONESA:** Revolver con tenedor en un plato hondo las yemas con sal, dejarle caer por gotas el aceite necesario para que salga una buena cantidad de mayonesa, al último agregar el jugo de limón. Separar la mitad para aliñar los diferentes rellenos y el resto que es para decorar, agregar el ketchup y salsa perñin.

**DEL RELLENO:** Aliñar por separado cada uno de los ingredientes del relleno con mayonesa y dividir cada uno en 2 porciones.

**PREPARACION FINAL:** Colocar en una fuente una capa de panqueque y una capa de la mitad de las arvejas, continuar igual hasta terminar con los panqueques y los rellenos. Decorar la torta con el resto de la mayonesa, (Y SI SE QUIERE) con tiritas de paltas y aceitunas

FACIL



Preparación: 20 m.

para  
personas

12

## JAMON PLANCHADO CON PIÑA

### Ingredientes:

24 torrijas de jamón no muy delgadas • 1 tarro grande de piñas al jugo • azúcar flor (lo necesario para cubrir el jamón).

### Preparación:

Colocar en el centro de un azafate las torrijas de jamón tendidas, dejando un espacio de 2 centímetros entre cada una, este espacio es el que va a quedar acaramelado. Espolvorear bastante azúcar flor, cernida, sobre el jamón. Calentar mucho una plancha de las antiguas y presionar el azúcar; limpiar la plancha, volver a calentar y continuar planchando hasta el final de las torrijas. Se puede suplir la plancha por una sartén chica de fierro. Debe estar muy limpia. Rodear la fuente con las piñas cortadas por mitad.



SEGURA  
Y PERFECTA  
DEPILACION

En esta época de vida al aire libre, de piscinas y de playas, usted lucirá exquisitamente femenina... La moderna fórmula de Crema Devello! Depilatoria le asegura una perfecta eliminación del vello. Crema Devello! actúa en forma fácil y rápida. Luzca exquisitamente femenina...

CREMA DEVELLO! DEPILATORIA



# LA CLORINDA

viene de pág. 115

Se ponía terriblemente seria.

—¿Cómo se le ocurre? Acuértese del pálpito. ¿Así es que una porque es pobre, no puede dar un regalito, de vez en cuando?

—¡Qué rico, Clori! la voy hacer por una receta que me dieron, con crema.

—¿Cómo dijo?

La cara cambiaba bruscamente, como cuando el sol se esconde en una nube y el mar queda negro, acerado. . .

—¿Recetas, libros? ¡Ni por ná! Sería echarla a perder. Si, tal como le digo. Mire: Corta la cebolla así. . .

Las manos, la cara, se iluminaban de nuevo.

—Después, "capa de tomate" harto aliño, y las presas cortaitas. Too bien tapao, a jueguito bajo. Vá a ver (hacia chasquear la lengua)

¿Pa qué sirven los libros? Donde usted me ve, no sé leer, ni he querido aprender. . . ¿Pa qué? le dije al señor cura, cuando trató de convencerme.

Mire, no quiero complicarme la vía. . . Sé más que los libros. . . Conozco la mar. . . Sé cómo va a llegar mi hombre.

Prendo el juego y cebo el mate. Sé cuando tengo que hablar y preguntar. . . sé cuando debo esperarlo en la cama. Nueve chiquillos tengo. . . y no ha sio por libros.

Remiendo las redes, limpio el pescáa, más rápido que ninguna.

No me importa esperar, ni trabajar, sea de día o de noche.

Porque sé que así los críos tendrán que comer. Se jué el Cura. . .

La Clorinda suelta la risa.

—Se jué preocupao. . .



Otro día aprendí algo fundamental en el amor: Aprendí a ser paciente.



Desde lejos me hizo señas con la mano.

—Estoy limpiando pescáa pá una residencial. Güena venta. Arrímese pá acá. Miraba la "cuchilla" en sus manos. ¡Cómo brillaba! Con cuánta agilidad la manejaba! (¿Cómo explicarlo?) Aún en el fondo de este afán, había en ella, una inmensa paz.

—Algunos aquí, nos tienen envidia quizás por qué. Yo no hago caso, espero. . . Además, cuando se trata de un favor, lo hago, porque, "sembrando se cosecha".

Rió, y agregó: Hace tiempo aprendí ese dicho, y me gustó.

—Ustedes allá, (mostraba con la cabeza la ciudad) viven muy apuráas, ¿verdad? ¿Pa qué?

sigue en pág. 129

¡AHORA! un jabón de tocador desodorante



# Rexona

protege  
con frescura  
todo el cuerpo  
todo el día



REXONA: Finísimo Jabón de tocador, de agradable perfume y abundante espuma, que incorpora además TBS (Tribromosalicylanilida), un eficaz agente desodorante que actúa donde los desodorantes locales no se aplican. Su acción desodorante persiste aun mucho tiempo después del baño. REXONA le asegura protección en todo el cuerpo todo el día.



SE LA BIENVENIDA A TODA HORA CON REXONA

tención turistas!

qui están  
s regalos  
de ud.  
iere

embelecos

para

el turist



la  
guía  
turística de  
Paula

**El premio  
que Ud. espera  
está aquí...**

**¡PALABRA  
DE KNORR!**



**Es el premio de  
¡CALIDAD Y MAS CALIDAD!  
que contiene cada envase de**

caldos  
y sopas

**Knorr** La marca de calidad  
**Suiza**

Y ahora... ¡Ponga su apetito a las **Knorr** en punto...!



# LA CLORINDA

viene de pág. 124

Aquí, la mar nos enseña a ser así. Manda, es güena, grande, nos da lo que necesitamos. Tenemos que aprender a mirarla... y esperar.

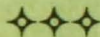
Ná saca una con impacientarse. Hay veces en el invierno, los temporales duran semanas... No hay qué comer. Pero nosotros sabemós que vuelve, siempre vuelve a ser como antes.

Lo mismo pasa con el hombre. El hombre es tóo pa una. Mire estas partes más negras que tengo aquí.

Mostraba riendo su cara que brillaba.

—¿Le conté que el Beto antes se emborrachaba? Al llegar, sin ninguna razón, me tumbaba al suelo, y ahí me pegaba.

Yo "calladita" ¿sabe por qué? Porque sé que así, una al final, siempre gana. ¿De qué sirve amenazar, botarse a guapa? El otro se va y una sale perdiendo. Paciencia patrona... Eso es lo principal. Acuérdesse, una siempre gana.



—Te entiendo, Clorinda.

Pero, ¡Cuánto cuesta!

Hay que cambiar el ser, la sangre que brota, apura, reclama.

Quizás si uno entiende, y se propone aquietar, calmar ese torrente, aunque sea ganando muy poquito cada día.

Quizás, ¿Verdad?

No me atreví, no quise decirlo, hasta el último día. Hacía frío... La playa estaba llena de gaviotas.

—Me voy —dije al Beto.

—No embrome, patrona, me miró, entre serio y risueño. Deje llamar a la Clori. El niño está algo enfermo, así es que le está tratando de dar el pecho. Debe ser "empacho", tóo lo vomita.

Salió ella, abrochándose, llena de sol y risa.

—¡Cabro jodío, no más! ¡No me ha dejao dormir ni pestaña! —hablaba mirando al niño.

—Déle agüita de arroz, o canela —dije, por decir algo.

Y luego...

—Me voy a Santiago.

El sol se fue de su rostro. ¡Cómo me emocionaba este juego de luz y sombra en su expresión!

—¡Mirenla!... ¿Así no más? ¿Y ahora lo vino a decir?

—¡Beto! —gritó— Y para colmo, la mar así, —no hay ná, ni pá un recuerdo... ¡Beto! (¡güeno el hombre!) Tráete un atáo, una de esas maletitas de cochayuyo. No sé si le guste.

—¡Qué vergüenza! ¡Darle esto no más! Pero volverá ¿verdá? Tiene que volver ¿O se va a quedar por allá? ¿entre esas señoras "que hablan raro"?

◆◆◆ sigue en pág. 145

DE LA CUNA



A LA UNIVERSIDAD

EDMONDS' INSTITUTE

Cuento en el jardín



Estudiando en el bosque del colegio



NURSERY FUNCIONANDO TAMBIEN ENERO Y FEBRERO, KINDERGARTEN, PREPARATORIAS, HUMANIDADES.

Bilbao 2709

Fono 284913

Guampilla 1957

Fono 281713



el  
**éxito**  
**está**  
**en**  
**sus**  
**manos!**

**GUT·ROLL**  
**GUT·ROLL**  
**GUT·ROLL**  
**GUT·ROLL**  
**GUT·ROLL**

el  
 mejor  
 amigo  
 de su  
 figura!

*Bastan 5 minutos diarios de  
 suaves y acariciantes masa-  
 jes con GUT ROLL para  
 lograr una figura dinámica,  
 esbelta y excitante.*

*Use GUT ROLL y se sen-  
 tirá envidiada y admirable.*

**GUT·ROLL**

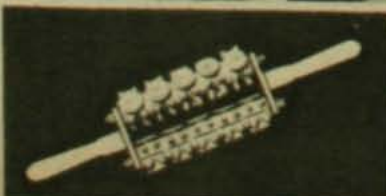
*Mantiene esbelta figura*

**FABRICADO EN CHILE  
 CON LICENCIA EUROPEA  
 POR:**

**SOC. VERSALLES Ltda.**

Castro 167 - Dep. 7 - Telé-  
 fono 61191 - Santiago.

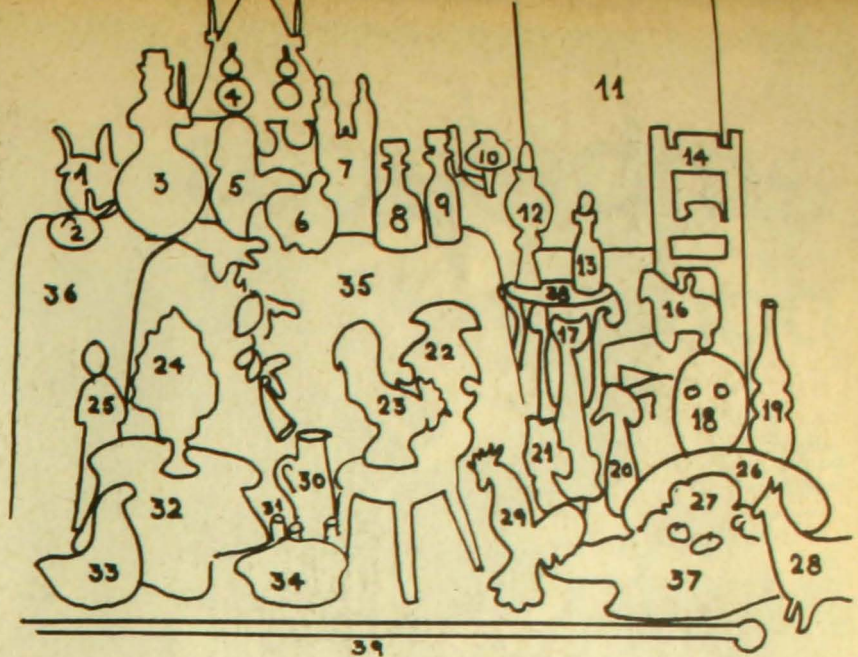
en venta  
 en las mejores  
 farmacias  
 y  
 perfumerías





# los regalos que la casa necesita

Viene de pág. 87.



- 1 Cabeza de chivo, cerámica de Quinchamalí. Eº 35.
- 2 Gallo guitarrero, cerámica de Quinchamalí. Eº 35.
- 3 Guitarrera, cerámica de Quinchamalí. Eº 80.  
Estas tres cerámicas en la Tienda de Arte Popular de la señora Alicia de Latcham. Holanda 1109.
- 4 Candelabro estilo mexicano. Eº 300. Señora Mini-  
ni Edwards. El Vergel 2862.
- 5 Caballo de cerámica esmaltada. Eº 350. Cuca Bur-  
chard. Providencia 2358.
- 6 Vaca-gallina, peruana. Eº 80. Alicia de Latcham. Ho-  
landa 1109.
- 7 Iglesia peruana, ayacucheña. Eº 280. Alicia de Lat-  
cham. Holanda 1109.
- 8 9 Botellas de vidrios. Eº 70 cada una. Teruca. Pro-  
videncia esquina Lyon.
- 10 Quinqué con pantalla de opaline. Eº 280. Teruca.  
Providencia esquina Lyon.
- 11 Género pintado a mano por Herrera. Eº 250. Ali-  
cia de Latcham. Holanda 1109.
- 12 Candelabro de cerámica. Eº 150. Cuca Burchard.  
Providencia 2358.
- 13 Botella de vidrio. Eº 70. Teruca. Providencia esqui-  
na Lyon.
- 14 Silla estilo mexicano. Eº 150. Minini Edwards. El  
Vergel 2862.
- 15 Arreglo de calabazas y verduras secas. Eº 20. Ali-  
cia de Latcham, Holanda 1109.
- 16 Caballo sin jinete, peruano. Eº 80. Alicia de Latcham.  
Holanda 1109.
- 17 Gato en papel maché. Eº 160. Paloma Correa. Is-  
mael Valdés Vergara 552, 7º piso.
- 18 Máscara araucana de madera. Eº 80. Alicia de  
Latcham. Holanda 1109.
- 19 Botella de cerámica o pie de lámpara. Eº 150. Cu-  
ca Burchard. Providencia 2358.
- 20 Perro en papel maché. Eº 80. Olivia G. de Errázuz-  
riz. Santa Lucía 382, 7º piso.
- 21 Gato en papel maché. Eº 80. Olivia G. de Errázuz-  
riz. Santa Lucía 382, 7º piso.
- 22 Silla estilo español. Eº 75. Tienda Humeres. Villa-  
vicencio sin número.
- 23 Gallo de porcelana. Eº 350. "Teruca". Providen-  
cia esquina Lyon.
- 24 Frutero de porcelana. Eº 320. Paloma Correa. Is-  
mael Valdés Vergara 552, 7º piso.
- 25 Figura en papel maché. Eº 250. Paloma Correa. Is-  
mael Valdés Vergara 552, 7º piso.
- 26 Llepu araucano. Eº 30. Alicia de Latcham. Holanda  
1109.
- 27 Frutas en papel maché. Diversos precios. Paloma  
Correa. Ismael Valdés Vergara 552, 7º piso.
- 28 Chivo de la Florida de Concepción. Eº 60. Alicia  
de Latcham. Holanda 1109.
- 29 Gallo de porcelana. Eº 350. "Teruca". Providencia  
esquina Lyon.
- 30 Jarro de vidrio. Eº 6,50. Alicia de Latcham. Holanda  
1109.
- 31 Vasitos de vidrio con figuras de gallos. Eº 0,80.  
Alicia de Latcham. Holanda 1109.
- 32 Pisito de madera de una sola pieza, araucano (Huan-  
co). Eº 90. Alicia de Latcham. Holanda 1109.
- 33 Paloma en cerámica esmaltada. Eº 90. Cuca Bur-  
chard. Providencia 2358.
- 34 Sopera de loza pintada a mano. Eº 60. Cuca Bur-  
chard. Providencia 2358.
- 35, 36 Choapinos de lana araucanos. Eº 450 cada uno.  
Alicia de Latcham. Holanda 1109.
- 37 Pareo pintado a mano. Eº 80. Minini Edwards. EL  
Vergel 2862.
- 38 Mesita blanca de fierro con cubierta de vidrio.  
Eº 190. Cuca Burchard. Providencia 2358.
- 39 Flauta araucana tipo trutruca. Eº 60. Alicia de Lat-  
cham. Holanda 1109.

# embelecos

## para el turista

viene de pág. 127



1	3 toallas de playa (Falabella) alrededor de	Eº	33,00 c/u	17	flotador (Casandina)	18,00
2	boina gamuza mujer (Romor's)		89,00	18	chaleco gamuza mujer (Romor's)	197,00
3	cuerda para esquí acuático (20 mts.) (Casandina)		35,20	19	1 silla plegable (Almac)	95,55
4	1 maletín cuero de chanco (Romor's)		198,00	20	guantes (Romor's)	69,00
5	guantes de cuero (Casandina)		55,00	21	cartera (Romor's)	195,00
6	1 traje de baño mujer (Falabella)		99,00	22	colonia Golden Spray (Almac)	13,28
7	chal de lana (Falabella)		120,00	23	zapatos de refugio (Casandina)	176,00
8	aletas para nadar (Casandina)		39,00	24	6 vasitos de metal con estuche (Romor's)	68,00
9	máscara (Casandina)		26,80	25	escobilla con calzador (Romor's)	45,50
10	esquí acuático (Casandina)		270,00	26	zapatillas con estuche (Romor's)	55,00
11	1 bolso de playa (Falabella)		38,00	27	1 refresca-ambiente Copec (Almac)	15,59
12	cartera (Romor's)		195,00	28	1 limpiavidrios Copec (Almac)	13,40
13	cuchillo (Casandina)		20,00	29	1 extinguidor Uncosa (Almac)	—,—
14	lustrín (Romor's)		45,50	30	maleta de picnic (Casandina)	380,00
15	portadocumentos (Romor's)		69,00	31	1 sombrero de playa (Falabella)	42,00
16	licorera para el auto (Romor's)		37,50	32	1 bolso escocés (Almac)	42,25
				33	pañuelo para el cuello, italiano (Romor's)	68,00



**TODO VIENTO EN POPA CUANDO  
LOS ALEGRES NAVEGANTES LLEVAN...**

**BONANZA** el calzado deportivo de la juventud. De la gente alegre, despreocupada, de la gente "in". Porque las zapatillas BONANZA son suaves... cómodas... y tan alegres como usted. Vienen en todos los números y en colores de moda: azul, rojo, rosa, verde, lila, amarillo, calipso y naranja.



**CALZADO BONANZA DE BATA DA RITMO A SUS PIES**

excitante suavidad  
SHAMPOO CONCENTRADO

**Pliz**<sup>M.R.</sup> azul  
CON ACEITE DE VISON





UN  
NUEVO  
PRODUCTO  
DE BELLEZA

Un nuevo producto de belleza.  
Pero, no es para usted...  
Es para el rostro de su hogar... ¡los pisos!  
Ellos también deben lucir atractivos...  
brillantes... resplandecientes!  
Nueva Cera Líquida Nugget.  
¿Sus características?  
¡Es Nugget!  
Y con Nugget... ¡no hay nada que hacer!  
¿Nada...?  
Bueno... casi nada.  
Su aplicación es facilísima, limpia a fondo  
y luego... brilla y brilla intensamente.  
Y viene en tres cautivantes matices...  
Como corresponde a un producto de belleza



3 cautivantes matices  
Caoba Natural Incolora

**NUEVA CERA LIQUIDA NUGGET**

FELICIDADES SE DICE CON

# ADAM'S

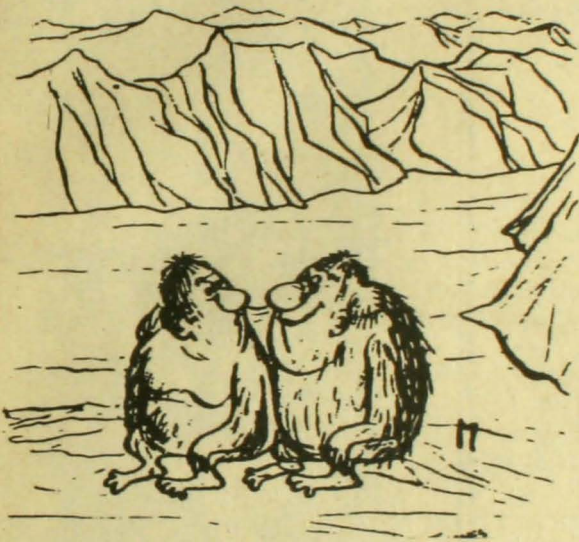
EL REGALO TAN... ¡TAN DE HOMBRE!



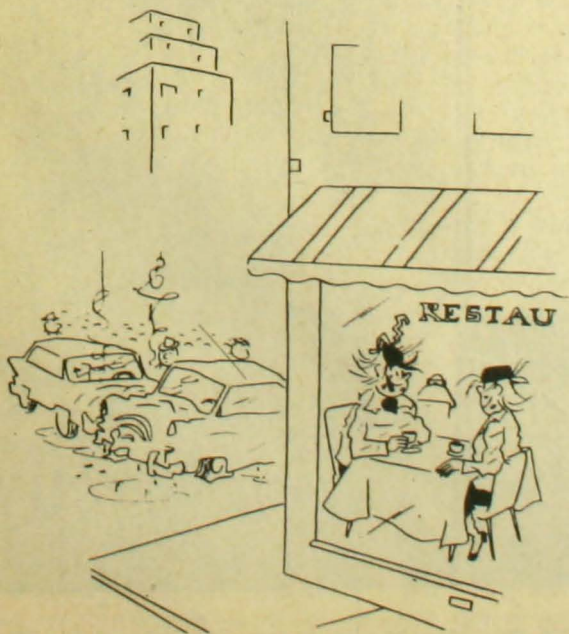
paula  
se  
rie



"...PERO... SI ANDAS PILUCHO..."



—Eres abominable.



—¡Qué coincidencia, Marta!, hacía tanto tiempo que no nos veíamos.

ALGUIEN  
DE SU  
CONFIANZA




## NUEVO FLIT ESSO

Firme defensa contra moscas, zancudos y otros insectos dañinos.

**NUEVA FORMULA PERFUMADA**

Brinda una fresca y clara sensación de limpieza en su hogar creando un ambiente de agrado y tranquilidad. En venta en su Servicentro Esso, Almac, Unicoop y negocios del ramo.

FLIT, otro producto  para su hogar.

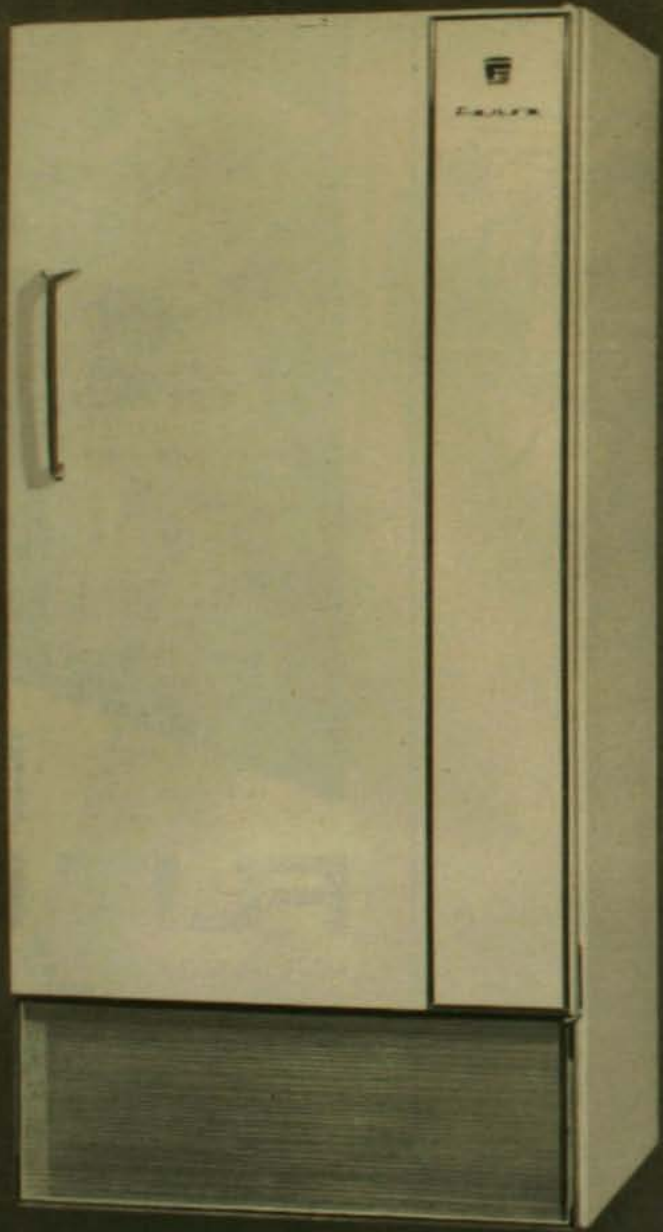
El Reporter Esso diariamente a las 22 horas Canal 13 TV



Abastible puede convertir este artefacto viejo en...



un sensacional refrigerador FENSA



**abastible**

ABASTIBLE no hace milagros...pero le recibe a Ud. en parte de pago ese viejo califont que tiene arrumbado en un rincón, o esa estufa o el antiquísimo radiador, en fin, cualquier trasto viejo que ya no use, funcione o no, y sea de la marca que sea... Y le entrega cualquier artefacto nuevo FENSA que Ud. elige en ABASTIBLE!  
En ABASTIBLE Ud. paga con lo que no le sirve...agregando unos pesitos más.

APROVECHE LA NUEVA OFERTA SENSACIONAL DE ABASTIBLE EN LOS



# Haga cosas bonitas para la pascua

Viene de pág. 116

## PAQUETES...

Viene de la pág. 118

**Papel plateado azul.** La cara del Viejo Pascuero es un círculo de cartulina blanca. La barba, el borde y el pompón del gorro son de algodón pegado con goma líquida. El gorro es de papel lustre rojo. Los ojos de papel lustre negro. Las mejillas y la nariz se colorean con lápiz rojo o acuarela.

**Papel lustre amarillo.** La flor se hace cortando 6 hojitas de papel lustre rojo colocadas formando un círculo, al centro del cual va otro círculo de papel lustre azul al que se le cortan flecos con tijeras y al medio un círculo pequeño de papel lustre amarillo. Las hojas son de papel lustre azul y el tallo de scotch azul. Todo se pega con goma líquida.

**Papel lustre amarillo.** Se corta un círculo de papel plateado azul, se dobla en varias partes y se le hacen piquitos con tijeras, después se abre y se pega con goma líquida. Con el pincel de la goma haga unos "rayos" en todas direcciones y tire encima escarcha plateada azul (venden todos los colores en los depósitos de pinturas Andina y librerías). La escarcha se pega donde pintó con goma y el resto se sacude sobre otro papel para que no se pierda.

**Papel lustre azul:** Marco de scotch amarillo. La llave se recorta en papel lustre amarillo y se pega con goma.

**Papel lustre azul.** Marco de zigzag blanco pegado con goma. Flores de papel lustre rojo con centro de papel blanco.

**Papel lustre rojo.** Aplicación de paño lenci (la misma que se usó en el mantel de Navidad), pegada con goma.

**Papel lustre rojo.** Se amarra con tiras anchas de papel celofán verde y la rosa es también de celofán verde.

**Papel lustre amarillo.** Cortar 4 tiras del ancho de un dedo de papel lustre azul, sobre las que se pega con goma valenciana blanca. La flor es de papel lustre azul. Se pega todo con goma líquida.

Para colgar del árbol, o en la pared, le sugerimos las "bolsitas victorianas", donde puede poner un regalo pequeño, como un llavero, o un perfume, o algunas castañas confitadas, o chocolates finos y hacer así la delicia de cualquiera mujer a quien vaya a hacerle ese regalo.

Se hacen con restos de géneros, cintas, valenciana, cuentas de fantasía, en fin, lo que usted tenga en su casa que pueda usar para esto. Pueden hacerse también en papeles plateados o encaje o terciopelo. Corte un cuarto de círculo de cartulina del tamaño que desee. Forme los conos pegándolos con scotch o goma. Fórrelos pegando encima la tela y adórnelos con valencianas, cintas, flores artificiales, cuentas de vidrio, lentejuelas o lo que tenga. Póngale un mango de vidrio, lentejuelas o lo que tenga. Póngale un mango de cinta que se pega en el interior del cono con goma y cuélguelas. ¡Se ven preciosas!

## PARA SACAR LAS VELAS: \*

Antes de verter la cera, aceite bien el molde para que sea más fácil sacar la vela.

Si está usando un envase de vidrio con una salida angosta, como una botella por ejemplo, métalo en una bolsa de papel grueso y golpéelo suavemente con un martillo para que se rompa el vidrio. Retire los pedazos de vidrio y la vela sale fácilmente.

Si usa un molde metálico, como de queque, acéitelo bien, y si le cuesta sacar la vela tendrá que calentarlo en agua caliente, igual como se hace para desmoldar un pastel.

Si el molde que usará no es rompible, elijalo con una salida ancha, porque si no no podrá sacar la vela.

Las cajas de cartón también pueden usarse como moldes. La cera no debe estar demasiado caliente y hay que irla vertiendo de a poco. La Caja se raja para sacar la vela.

## PARA PONER LA MECHA: \*

Si la vela que quiere hacer es gruesa, la manera más sencilla es poner en el molde vacío una vela corriente, pegándola al fondo del molde con esparma. Después vierta la cera tibia al molde con cuidado.

También se puede abrir un hoyo en la vela amoldada con un palillo metálico caliente, y ensartar la mecha pasada por cera para que quede tiesa.

Otra manera es amarrar una piedra chica o un peso a un cordel y dejarlo caer a plomo dentro del molde cuando la cera está aún líquida. La punta se enrolla en un lápiz que se atraviesa en la abertura del molde para que quede la mecha al centro.

## EN LA FOTO: \*

1. VELA CUADRADA ROJA: Se usó como molde una caja de cartón. Al medio se fijó una vela corriente dejándola sobresalir 2 cm. fuera de la caja. Después se llenó el molde de cera teñida roja. Con cera batida del mismo color se pegaron los adornos dorados y se hizo la terminación cónica de la punta.

2. CENTRO DE MESA VERDE: Se vertió cera teñida verde en un molde de queque aceitado. Las mechas se pusieron después con un palillo caliente. Se adornó con flores blancas y amarillas y hojas de helecho.

3. VELA A RAYAS: Se aceitó un vaso y se fue poniendo la cera de distintos colores en capas, esperando que se enfriara cada capa antes de poner la siguiente. La mecha se puso fijando una vela corriente al centro del vaso antes de verter la cera.

4. VELA VERDE BATIDA: Se batió cera verde con un tenedor una vez que estaba tibia. Con eso se recubrió una vela corriente. (Se fijó sobre una caja de cartón recubierta de papel de Aluminio).

5. VELA AZUL CON PLATEADO: Se batió cera azul y se recubrió una vela ordinaria. Cuando estaba totalmente fría se pintó con goma líquida en forma dispareja y se le dejó caer escarcha plateada (que se pega en las partes engomadas). Se usó como pie una "bola" de cera batida donde se fijaron dos flores de plástico.

6. VELA AMARILLA FLOTANTE: En un molde pirox individual se puso cera amarilla. Después de desmoldarla, se recubrió con cera batida del mismo color. La mecha se puso con un palillo caliente. Se adornó con hojas de hiedra en un aguamanil o fuente baja, con agua.

7. COPA: Se puso cera azul en una copa. La mecha se colocó con un palillo caliente.





AUDACES  
COMODOS  
ELEGANTES

**Orion**

FABRICA Y SALON DE VENTAS  
AV. VICUÑA MACKENNA 1427



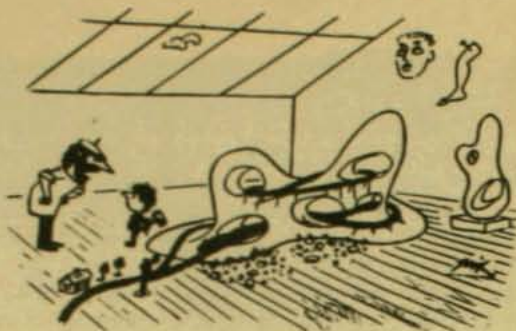
ELEGANTES

**Orion**

FABRICA Y SALON DE VENTAS  
AV. VICUÑA MACKENNA 1427

TIENE EL  
CALZADO QUE  
UD. DESEA

paula  
se  
ríe



—¿Quién te dijo que le agregaras más hoyos?



—Es un modelo hindú.



—Se acaba de ir a cazar, pero tengo la impresión de que no tardará en volver.



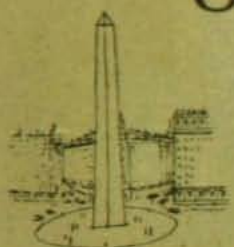
Conquistaron  
a la elegante  
chilena...

Joya!



Conquistaron  
a la elegante  
neoyorquina...

Joya!



...y ahora  
conquistan  
a la elegante  
argentina...

Joya!

CALZADOS

Joya

Conquistan el mundo...  
a pasos de mujer...



**NECCHI**

NO EXISTE NINGUNA MAQUINA DE COSER QUE  
PUEDA SUPERAR A SU NECCHI. PRUEBENLA,  
COMPARENLA: ¡LA SUPERNOVA JULIA 539 LES  
CONQUISTARA!

100% AUTOMATICA - OJALA - ZURCE - PEGA  
BOTONES - TAMBIEN EJECUTA: PUNTO PARIS,  
PUNTO TURCO, PUNTO NIDO DE ABEJA, PUNTO  
INVISIBLE Y MAS DE 200 MIL BORDADOS  
DIFERENTES.

IMPORTADORA

**PIAZZA** SAC

MATIAS COUSIÑO 119  
TELEFONO 381647  
STGO.

CREDITOS DIRECTOS Y  
POR MEDIO DE BANCOS

EDWARDS 636

VALPARAISO

*Veronna*

MAS FINOS  
ELEGANTES



EN LAS MEJORES TIENDAS

CALZADOS

*Veronna*

MODELOS ITALIANOS ESPE-  
CIALMENTE SELECCIONADOS  
PARA LA MUJER CHILENA.

Fábrica: Lautaro 551, Tel. 255017  
(POR SALVADOR ALT. 1500)

{ RECONSTRUYAMOS  
LAS ENERGÍAS }

PASTA VITA

(Fideos con Vitaminas)

De pura Semolina, con Vitaminas  
B<sub>1</sub> - B<sub>2</sub> - PP - HIERRO Y CALCIO.



PASTA VITA, lo  
alimenta y lo  
fortifica.

NUEVA LINEA AZUL PASTA VITA  
SPAGHETTI CORBATAS  
MOSTACHOLES ESTRELLITAS OJITOS





# LA CLORINDA

Viene de la pág. 129

No, Clori, tengo que volver. Las lágrimas subían, me anudaban la voz. No podía "no volver".

Hubiese querido explicarle cuánto me había enseñado. Todo ahora sería distinto, tendría un sentido. ¡Cómo decirle que ya no habría horas negras, cuando recordara su risa, su rostro lleno de picardía!

¿Sabe? —dijo casi llorando— Me había acostumbrado.

—Y esta mar jugármela hoy. Naa sacó el Beto, naa.

¡Pero, dice que va a volver! Entonces no nos veremos aquí, porque será invierno. Irá a mi casa. (Se iluminó de risa) Tiene que conocer mi rancho, allá arriba. ¡Beto! Vos le explicai la dirección... Así no más me voy a quitar esta vergüenza. Va a ver, la corvinita escabeché y el matecito que le voy a cebar. Nunca va haber probao otro mejor... nunca.



"El matecito cebao"... ¡Cuántas veces lo recordé durante ese crudo invierno! Como trataba en vano, de "armar", (así, armar, como un rompecabezas) su rostro, durante mi larga enfermedad.

Que la Clori me sonría otra vez —pensaba— y todo será más fácil.

Larga fue la enfermedad. Meses de cama, y la prohibición de volver a la costa durante esa temporada.

La cordillera me pareció árida, sin vida. ¿Qué largo puede ser también un verano? Al volver a la ciudad, pregunté a mis amigas: ¿Fueron a la playa, a la caleta? ¿La vieron?

Sí, habían ido, una que otra vez, porque el pescado era más barato y más fresco. ¿Eso no más? ¿No habían visto nada más?

—¡No! Me miraban extrañadas.

¿Cómo podían ellas, haber visto ahí sólo "una caleta"?

Volví meses más tarde, antes que el médico me autorizara. Estaba impaciente.

El mar y el cielo estaban intensamente azules. Casi corría al acercarme.

Divisaba a la Sylvia, a Poncho, a Meneles, también estaba la Zuni... Me vieron.

—¡Viene la señora! Y, empecé a entender. Debe haber sido algo así como el palpito de la Clorinda, pero esto era algo pesado, como la garra de un ave negra, que clavaba más y más sin dejar respirar...

Lo supe antes.

—Murio de guagua... Hace tres meses. No hubo ná que hacer; hasta el hospital del Puerto la llevaron.

¡Quién lo diría! Si hasta el día antes estuvo aquí, trabajando, como siempre... ¡Era tan mujer!

Tuve que apoyarme en un lanchón. Y ahí, en medio de ese enorme remolino de mar, gaviotas y cielo, que giraban, volvían a girar... lo ví.

No miraba el mar como antes, ni el suelo... sencillamente no miraba, no veía.

—Beto, no pude venir antes... ¿Cómo están los niños?

No respondió. ¿Qué podía responder? Me senté a su lado y lloré en silencio.

Mucho rato pasó hasta que sentí su voz, como un ronco murmullo:

—Ella la esperaba toos los días de fiesta. Peinaba los chiquillos y ordenaba el rancho. "Ahora va a venir, veris, decía. Ella no es pa despreciar, yo no me equivoco... veris".

—No se equivocó, Beto. No dejé de pensar en ustedes. Sé que eso vale, ella tiene que saberlo ahora...

—¿Ahora? —me miró casi con rencor— ¿Y de qué sirve si se me jué? Los cabros botaos con la comadre y yo solo... Sa be, agregó en un sollozo, ya no pueo salir a la mar, es como si me hubieran partío medio a medio, con una hacha... ¡así ya no sirvo, no soy ná!



"Partío en dos"... pensé añorando, para esto tendrían que haber sido uno, haber entregado mucho... haber compartido vida, sangre, alegrías, penas... ¿Así se tejerían esas fibras?



Después podría hablarle, ahora no. Quizás ni lo necesitará. El tiempo se encargaría de hacerlo.

Siempre he pensado que dentro de nosotros existen zonas, que al suceder algo imprevisto, brutal; se quemán, mueren. Este dolor es tan vivo, tan intenso, que no conviene tocarlas durante largo tiempo... Pero quedan otras, que siguen, se mueven suavemente llaman.

Pienso en la mar. Es grande, Beto... lo has dicho. Pueden pasar semanas, meses de temporales, pero siempre vuelve, se aquieta, y la necesitarás. Entonces aprende-

derás, como un niño, a caminar de nuevo... así, "partío en dos".

¡Te costará echar las redes! ¡Volver al rancho frío, oscuro! ¡Cuántas veces perderás el equilibrio y caerás!

Sería tan fácil quedar ahí en el suelo... pero algo muy dentro de ti volverá a llamar. ¿Qué? ¡No lo sé!

Quizás el racimo de caritas morenas... ¿No te dirán algo nuevo cada día? Tal vez una aprenda a remendar las redes, otro, a limpiar la pescáa, otra a sonreír maliciosamente.

Podrás seguir. Estoy segura.



¡Me duele! ¿Esto era lo que temía?

Duele, pero qué inmensa riqueza va quedando en cada nuevo recuerdo.

—¿Libros, patrona?

Rostro de sol y mar... Ningún libro me enseñó tanto.

Y cuando viene la noche, a veces tan negra, pienso en esos silencios allá en la arena, mientras yo teja y ella, con el agua hasta las rodillas, arrastraba el lanchón.

¡Cuánta riqueza tenía ahí! ¡Sin tocarla, sin hablar!

¿Para qué? Palabras como las mías sobraban, no tenían vida ni consistencia. En cambio, de ella brotaban como el romper de las olas, llenándolo todo de espuma y risa.

—¡El pejerrey, patrona! ¡Mire! viene plateadito y saltón el rediablo...!

—¡Pa los niños! ¡Traéte la cuchilla... Güeno el hombre

¿Libros? ¿Palabras? Ahora sé que también se puede ser muy rica sin ellos...

Mi noche se aclara. ¡Cómo duele!

Algo va naciendo... las lágrimas me alivian. Dejan sabor a sal.

Te escribí una sencilla carta.

En ella te hablo de los niños, y de las pequeñas tareas que hemos hecho juntos. Arreglamos el jardín. Podamos las rosas, sacamos malezas.

Cada uno preparó un cuadrado de tierra para sembrar.

Quiero que ellos lo aprendan desde ahora.

Empezamos por los almárgos.

Ahora habrá que esperar... riego suave, tibio sol. Sé que brotarán, esto es lo principal. No importa cómo ni cuando.

He aprendido a ser paciente.

FIN ◆

# polémica

sobre la entrevista a una mujer infiel



Viene de pág. 91

## UNA PAREJA FELIZ

Somos una pareja que se casó hace ocho años y tiene dos niños. Nuestro matrimonio se basa sobre los principios del respeto mutuo, la igualdad de derechos y obligaciones y la más estricta veracidad y honradez. Leímos juntos la entrevista que hizo PAULA a una mujer infiel en su último número y ambos estuvimos de acuerdo con el planteamiento de la revista: que es inaceptable que la sociedad exija fidelidad [y virginidad] a la mujer y en cambio acepte las proezas amorosas extraconyugales del hombre.

Como nosotros nos hemos acostumbrado a medir nuestras mutuas exigencias con la misma vara, nunca se nos ha posado el problema de la infidelidad, y creemos que si hubiera más parejas así y más hombres dispuestos a dar lo mismo que piden, la sociedad y la familia serían otra cosa de lo que lamentablemente son. No somos partidarios de la infidelidad de la mujer ni de la del hombre; pensamos que la educación debería terminar con la doble moral, elevando la moral masculina y no rebajando la moral femenina.

M.F.M. y F.C.T.

## UNA VULGARIDAD Y UN INSULTO

Leí la entrevista que hace su revista a una mujer infiel. Me pareció un absurdo desde la primera hasta la última frase. No sé cómo una revista se puede caer en semejantes vulgaridades. Socialmente me parece casi un insulto plantear la situación de una mujer que es infiel "porque se aburre", habiendo tanta gente en este país que no tiene un mendrugo de pan para echarse a la boca y por quienes esa señora podría hacer algo. Moralmente encuentro que la situación no tiene justificación posible. Que el marido sea infiel es ya bastante inmoral, y que, además, ella se sienta disculpada por la falta de él y lo haga a su vez, la cosa es inexplicable. Históricamente el planteamiento de la infidelidad femenina es inaceptable en todas las civilizaciones, desde los egipcios, pasando por los griegos, romanos, Edad Media y hasta nuestros

días. Biológicamente la hembra de la especie humana es la que vela por los hijos y sobre quien recaen, por temperamento y tradición, las responsabilidades de la maternidad.

Me parece que la señorita Allende podría emplear su pluma y su tiempo en cosas más útiles, constructivas y... más interesantes.

H. V. Pereira  
Concepción.

## "ME SENTI IDENTIFICADA"

Soy una de tantas mujeres que trabajo fuera de su hogar. Mi vida transcurre en una perpetua carrera entre mi oficina, las exigencias de mi casa y familia y el escaso tiempo que dispongo para sentirme verdaderamente mujer. Días atrás, al leer el reportaje a una mujer infiel, quedé dolorosamente sorprendida al sentirme identificada a ese personaje, a pesar de no haber sido aún jamás infiel a mi marido. Medité largamente en los meses, años tal vez, pasados en el más inconsciente abandono espiritual y sentimental de parte de mi cara mitad. Para él, todo el esfuerzo y ciega dedicación hacia mi hogar en general y su persona en particular, es natural y lógica consecuencia de mi condición de mujer.

Abarcando el papel de dueña de casa, madre de familia, competente oficinista y amante esposa, recibo como único estímulo la presencia relativamente simpática e indiferente de mi marido en el hogar. Esta situación, que es normal para la sociedad que nos rodea y es prácticamente la de todas mis compañeras de trabajo, nos va dejando día a día una pequeña y amarga dosis de insatisfacción. Tenemos hambre de una comprensión que vaya más allá de los problemas domésticos. Necesitamos un cierto halago sentimental porque aún somos jóvenes y no se puede comprar con un certificado de matrimonio el competente y continuo rendimiento de una mujer.

A pesar de que no estoy de acuerdo con la entrevistada de PAULA que al sorprender la infidelidad de su marido a su vez cae en brazos de un amante, y de otro, y de otro. Sólo he querido confesar públicamente que al sumar muchas tardes de rutina, muchas noches de soledad, muchas horas de indiferencia, he ansiado la presencia de un hombre a mi lado que me haga vibrar, que llene el vacío profundo en que han transcurrido mis años de ma-

trimonio feliz. Buscando apoyo pedí a mi marido que leyera la entrevista a la mujer infiel y me diera su opinión. Se rió, divertido y bonachón, diciendo que las mujeres no sabemos ya qué inventar para matar los ratos de ocio.

P. LL. D.

## "LA OTRA CARA: LA MUJER FIEL"

Desde que apareció en PAULA la entrevista a una mujer infiel he oído toda clase de comentarios y discusiones al respecto. El caso es un penoso aspecto de la vida matrimonial, que si bien no se puede ignorar, no es común en Chile. Creo que la gran masa de las mujeres chilenas es diametralmente opuesta a la persona entrevistada; por eso sugiero que en el número próximo presenten la otra cara de la moneda: la mujer fiel.

Amelia P. de Enríquez,  
una lectora "fiel"

## FORO EN LA UNIVERSIDAD

Soy estudiante universitaria y después que salió en PAULA la entrevista a la mujer infiel se formó un verdadero foro informal entre mis compañeras de la Universidad para discutir el problema. Creo que la entrevista de PAULA se presta para tanta polémica porque plantea un caso de infidelidad femenina en las mismas condiciones que la masculina. Si se hubiera tratado de una mujer que es infiel por amor, el asunto no tendría tanto interés. Pero lo extraordinario de la entrevista es que se trata de una mujer que es infiel por las mismas razones que es infiel un hombre: porque se aburre, porque busca halago, porque quiere sentirse "gallita". En el caso del hombre la sociedad dice que la esposa lo descuidó. Le falló, no "supo retenerlo". Cuando sucede lo mismo a la inversa, la mujer es una prostituta. ¡Qué cómodo para los hombres!

Espero que PAULA seguirá escribiendo con la misma valentía y objetividad sobre cosas de tanta actualidad e interés como ésta.

P. R. V.  
Carnet 4606477, Santiago.





DOBLE BRONCEADO...  
con o sin sol.

usando QT de

**COPPERTONE**

HUMEDEZCA LA PIEL ANTES DE USARLO

# TREVIRA

LA FIBRA DE MAS LARGA Y HERMOSA VIDA  
TREVIRA ROSILEN - Wash and Wear



... Y QUE ESTA SEA SIEMPRE  
SU ETIQUETA FAVORITA ...

TREVIRA

